

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

14 JANVIER 1958.

BUDGET

du Ministère des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur pour l'exercice 1958.

(Crédits relatifs au Commerce Extérieur.)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU COMMERCE EXTERIEUR (1)

PAR M. BERTELSON.

SOMMAIRE :

	Page
1. Crédits budgétaires pour le Commerce extérieur	3
2. Commerce extérieur de l'U.E.B.L.	6
a) Situation de la Balance commerciale	6
b) Evolution structurelle	9
i) exportations	9
ii) importations	11

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Huysmans.

A. — Membres : MM Brasseur, Harmel, Héger, Lamalle, Lefèvre, Lefèvre (Théodore), Scheyven, Schôt, Van Caeneghem, Van den Eynde, Van Hamme. — Bertelson, Bohy, Buset, Dejardin, Guillaume, Housiaux, Merlot (Joseph-Jean), Pierson, Tielemans (François), Van Eynde. — Longeval, Van der Schueren.

B. — Membres suppléants : MM. Bertrand, Dequae, Dewulf, Kof-ferschläger, Loos, Vanden Boeynants. — Cudell, Deconinck, Magé, Paque, Peiffer. — Grootjans.

Voir :

4-IX (1957-1958) :

— N° 1 : Budget transmis par le Sénat.

— N° 2 : Rapport (Crédits Affaires Etrangères).

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

14 JANUARI 1958.

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en
van Buitenlandse Handel voor het dienstjaar 1958.

(Kredieten betreffende de Buitenlandse Handel.)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE HANDEL (1), UITGEBRACHT

DOOR DE HEER BERTELSON.

INHOUD :

	Bladz.
1. Kredieten betreffende de Buitenlandse Handel	3
2. Buitenlandse handel van de B.L.E.U.	6
a) Toestand van onze handelsbalans	6
b) Structureel verloop	9
i) uitvoer	9
ii) invoer	11

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Huysmans.

A. — Leden : de heren Brasseur, Harmel, Héger, Lamalle, Lefèvre, Lefèvre (Théodore), Scheyven, Schot, Van Caeneghem, Van den Eynde, Van Hamme. — Bertelson, Bohy, Buset, Dejardin, Guillaume, Housiaux, Merlot (Joseph-Jean), Pierson, Tielemans (François), Van Eynde. — Longeval, Van der Schueren

B. — Plaatsvervangende leden : HH. Bertrand, Dequae, Dewulf, Kof-ferschläger, Loos, Vanden Boeynants. — Cudell, Deconinck, Magé, Paque, Peiffer. — Grootjans.

Zie :

4-IX (1957-1958) :

— N° 1 : Begroting door de Senaat overgezonden.

— N° 2 : Verslag (Kredieten Buitenlandse Zaken).

	Page		Bladz.
c) Orientation géographique	12	c) Geografische spreiding	12
i) exportations	12	i) uitvoer	12
ii) importations	13	ii) invoer	13
d) Nos échanges avec les pays groupés dans les grandes organisations internationales	14	d) Ons handelsverkeer met de bij de grote internationale instellingen aangesloten landen	14
3. Les échanges intra-Benelux	14	3. Intra-Beneluxhandel	14
a) Commerce extérieur intra-Benelux	14	a) Buitenlandse handel van de Beneluxlanden	14
b) Poursuite de la politique commerciale commune	15	b) Gemeenschappelijk handelsbeleid	15
c) Le Traité d'Union Economique Benelux	16	c) Het Verdrag tot instelling van de Economische Benelux Unie	16
4. La Coopération Economique Internationale	17	4. Internationale Economische Samenwerking	17
a) O. E. C. E.	17	a) O. E. E. S.	17
i) Libération des échanges	17	i) Liberalisatie van de ruilhandel	17
ii) Aides artificielles aux exportations	18	ii) Kunstmatige bevordering van de uitvoer	18
Cas de la France	18	Het geval Frankrijk	18
Cas de la Finlande	18	Het geval Finland	18
iii) Action dans le domaine industriel	19	iii) Actie in de industriële sfeer	19
iv) Où en est la création de la zone européenne de libre échange?	20	iv) Hoever staat het met de oprichting van een vrij- handelszone in Europa?	20
v) Fonctionnement de l'U. E. P.	21	v) Werking van de E. B. U.	21
b) G. A. T. T.	23	b) G. A. T. T.	23
i) Nouveau tarif douanier brésilien	23	i) Nieuw Braziliaans douanetarief	23
ii) Accession de la Suisse à l'Accord de Genève	24	ii) Toetreding van Zwitserland tot de G. A. T. T.	24
iii) Examen des restrictions protégeant l'équilibre de la balance des paiements	24	iii) Beperkingen die erop gericht zijn de betalings- balans in evenwicht te houden	24
iv) Problèmes posés par la création de la C. E. E.	25	iv) Problemen die voortvloeien uit de instelling van van de E. E. G.	25
v) Organisation de la Coopération Commerciale	25	v) Organisatie voor commerciële samenwerking	25
5. Accords de matières premières	26	5. Overeenkomsten inzake grondstoffen	26
6. Accords commerciaux et de paiements	28	6. Handels- en betalingsakkoorden	28
i) Accords Benelux	28	i) Benelux-akkoorden	28
ii) Accords U. E. B. L.	29	ii) B. L. E. U. akkoorden	29
iii) Accords multilatéraux	30	iii) Multilaterale overeenkomsten	30
7. Le commerce Est-Ouest	31	7. De handelsbetrekkingen tussen Oost en West	31
a) Situation du commerce Est-Ouest	31	a) Handel met de Oost-Europese landen	31
b) Commerce extérieur U. E. B. L. avec l'Est	32	b) Buitenlandse handel van de B. L. E. U. met de Oost- europese landen	32
c) Commerce extérieur avec la Chine continentale	35	c) Buitenlandse handel met continentaal China	35
8. Soudan et Moyen-Orient	37	8. Soedan en het Midden-Oosten	37
9. Marché Commun Nordique	39	9. Noordse Gemeenschappelijke Markt	39
10. Créances belges en Colombie	40	10. Belgische schuldvorderingen in Colombia	40
11. Créances belges en Turquie	41	11. Belgische schuldvorderingen in Turkije	41

	Page
12. Crédits à l'exportation	42
13. Investissement de capitaux américains en Belgique	43
14. Nos échanges commerciaux avec les pays du Sud-Est Asiatique	44
15. Droits d'importation sur le tabac	46
16. Autres questions posées en Commission	47

MESDAMES, MESSIEURS,

1. CREDITS BUDGETAIRES POUR LE COMMERCE EXTERIEUR.

Le Budget des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur constitue un acte par lequel, notamment, des dépenses sont autorisées pour une administration qui présente la particularité d'être organiquement une, tout en étant, depuis une dizaine d'années déjà, dirigée par deux Ministres responsables.

Il en résulte qu'il est actuellement très malaisé d'établir, parmi les crédits figurant à ce budget intégré, ceux qui entrent dans la compétence du Ministre des Affaires Etrangères ou dans celle du Ministre du Commerce Extérieur. Cette difficulté est en effet très compréhensible si l'on se rend compte que notre présence à l'étranger revêt des formes variées et multiples : politique, culturelle, juridique, sociale, économique ou assistances diverses. Dans de très nombreux cas, nos agents ou représentants doivent assumer à la fois plusieurs de ces missions ou activités en utilisant les services généraux de nos postes installés à l'étranger.

Le total des dépenses prévues au Budget des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur pour 1958 s'élève à 713.959.000 francs. Ce montant se subdivise en crédits divers pouvant se répartir, en ordre de grandeur, comme suit : 60 % pour les rémunérations et indemnités du personnel de l'administration centrale et de nos postes à l'étranger; 15 % pour les dépenses de fonctionnement des services tant en Belgique qu'à l'étranger; 7 % pour les rémunérations du personnel et pour les frais de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce Extérieur; 17 % pour l'octroi de subventions diverses à des organismes internationaux et 1 % pour des dépenses diverses ou occasionnelles.

Ainsi qu'il fut déjà signalé dans des rapports précédents de votre Commission, il existe à d'autres budgets de départements ministériels des crédits importants pour 1958 destinés également à promouvoir ou à consolider notre présence à l'étranger sous différentes formes d'action. Votre Commission n'a guère été appelée à examiner ces crédits, ni la justification fonctionnelle de leur ouverture. Elle estime devoir exprimer, à nouveau, l'avis qu'il serait hautement souhaitable, en vue d'assurer un contrôle parlementaire efficace, que tous les crédits d'Etat affectés à notre présence à l'étranger soient logés dans un seul et même budget, examiné par une des commissions de la Chambre ayant les questions de notre présence à l'étranger dans ses attributions.

Néanmoins les crédits suivants du Budget sous examen, ressortissent exclusivement au Ministre du Commerce Extérieur.

Ils n'ont guère donné lieu lors de leur examen en commission, à des propositions visant à modifier le montant des crédits proposés ou à y ajouter d'autres crédits.

	Bladz.
12. Kredieten voor de uitvoer	42
13. Investerings van Amerikaanse kapitalen in België	43
14. Ons handelsverkeer met de landen van Zuid-Oost Azië	44
15. Invoerrechten op tabak	46
16. Andere vragen in de Commissie gesteld	47

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

1. KREDIETEN BETREFFENDE DE BUITENLANDSE HANDEL.

De begroting van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel is een document dat onder meer kredieten behelst ten behoeve van een administratie die, ondanks haar karakter van organieke eenheid, sinds een tiental jaren door twee verantwoordelijke Ministers wordt geleid.

Het is derhalve ook zeer moeilijk in deze globale begroting een onderscheid te maken tussen de kredieten die onder de Minister van Buitenlandse Zaken ressorteren en andere waarover de Minister van Buitenlandse Handel beschikt. Deze moeilijkheid is trouwens zeer begrijpelijk wanneer men bedenkt dat deze vertegenwoordiging onder diverse en veelvuldige vormen geschiedt : op politiek, cultureel, juridisch, sociaal, economisch gebied of door hulpverlening onder allerlei vorm. In zeer veel gevallen moeten onze vertegenwoordigers verscheidene van deze taken vervullen in samenwerking met de algemene diensten van onze diplomatieke posten in het buitenland.

Het totaal bedrag van de kredieten ingeschreven op de begroting van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel beloopt 713.959.000 frank. Dit bedrag kan, volgens het belang, als volgt onderverdeeld worden : 60 % voor de wedden en vergoedingen van het personeel van het hoofdbestuur en van onze posten in het buitenland; 15 % voor de werkingskosten in België en in het buitenland; 7 % voor de wedden van het personeel en voor de werkingskosten van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel; 17 % voor toekenning van diverse toelagen aan internationale instellingen en 1 % voor diverse en toevallige uitgaven.

Zoals er reeds werd op gewezen in vroegere verslagen van uw Commissie, komen voor 1958 in andere begrotingen van ministeriële departementen belangrijke kredieten voor die eveneens bestemd zijn om deze aanwezigheid in het buitenland onder diverse vormen te bevestigen en te verstevigen. Uw Commissie heeft zich schier niet kunnen inlaten met de bespreking en de functionele verantwoording van deze kredieten. Zij meent er derhalve opnieuw te moeten op wijzen dat het in het belang van een doelmatige parlementaire controle uiterst wenselijk is, alle Staatskredieten die aangewend worden voor onze aanwezigheid in het buitenland samen te brengen in een enkele begroting, om te worden onderzocht door een van de Kamercommissies tot de bevoegdheid waarvan de kwesties van onze aanwezigheid in het buitenland behoren.

Volgende kredieten van de thans besproken begroting staan evenwel uitsluitend ter beschikking van de Minister van Buitenlandse Handel.

Tijdens de bespreking in de Commissie werden geen voorstellen gedaan om het bedrag van deze kredieten te wijzigen of er andere aan toe te voegen.

Article — Artikel	LIBELLE	Crédits en 1958 — Kredieten in 1958	Crédits en 1957 — Kredieten in 1957	OMSCHRIJVING
1/2	Traitement et frais de représentation du Ministre du Commerce Extérieur	425.000	425.000	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Handel.
2/2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre du Commerce Extérieur	1.000.000	910.000	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Buitenlandse Handel.
20/1	Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce Extérieur	45.500.000	45.500.000	Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.
20/2	Fonds du Commerce Extérieur	10.000.000	28.000.000	Fonds voor de Buitenlandse Handel.
20/3	Allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat Belge de mettre des locaux à la disposition de l'Office Belge du Commerce Extérieur	3.525.000	Néant — Nihil	Toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.
24/3	Quote-part dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs douaniers.	300.000	299.000	Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de publicatie der Toltarieven.
24/4	Participation dans les frais des Commissions Fluviales Internationales	700.000	730.000	Aandeel in de kosten der Internationale Commissies voor de Binnenvaart.
24/6	Secrétariat de BENELUX	10.000.000	7.260.000	Secretariaat van BENELUX.
24/7	Contribution au budget des Parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le commerce	722.000	723.000	Bijdrage in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel.
24/12	Quote-part dans les frais du Conseil de Coopération Douanière	510.000	513.000	Aandeel in de kosten van de Raad van Douane-Samenwerking.
24/13	Quote-part auprès de l'Organisation Européenne de Coopération Economique	10.500.000	8.750.000	Aandeel bij de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking.
24/14	Quote-part à l'« International Wheat Council ».	175.000	173.000	Aandeel bij de « International Wheat Council ».
24/15	Fonds d'assistance technique à l'O. E. C. E. — Envoi d'experts américains en Europe	200.000	200.000	O. E. E. S.-Fonds voor technische bijstand. — Zending van Amerikaanse deskundigen naar Europa.
24/16	Contribution Conférence Transports	175.000	113.000	Bijdrage aan de Conferentie der Ministers van Verkeerswezen.
24/17	Quote-part au budget du Conseil International du Sucre	80.000	85.000	Aandeel in de begroting van de Internationale Suikerraad.
24/19	Quote-part dans les frais du Conseil International de l'Étain	105.000	115.000	Aandeel in de kosten van de Internationale Tin-raad.
29/2	Dépenses résultant de la participation du Ministère du Commerce Extérieur à l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958	600.000	800.000	Uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Ministerie van Buitenlandse Handel aan de Algemene Wereldtentoonstelling te Brussel 1958.
29/3	Quote-part dans les frais d'érection d'un pavillon de BENELUX à l'Exposition de Bruxelles	838.000	1.676.000	Aandeel in de kosten voor het oprichten van een BENELUX paviljoen op de Tentoonstelling te Brussel.
29/4	Dépenses résultant du programme spécial d'information pour l'expansion commerciale aux États-Unis	2.250.000	Néant — Nihil	Uitgaven voortspruitend uit het speciaal inlichtingsprogramma voor handelsuitbreiding in de Verenigde Staten.
		87.606.000	96.272.000	

Commentaires.

Art. 1/2. — Crédit identique à 1957.

Art. 2/2. — Majoration due à la hausse de l'index des prix, et à la nouvelle composition du Cabinet.

Art. 20/1. — Crédit maintenu au même montant.

Art. 20/2. — Crédit ramené au niveau des besoins présumés pour 1958.

Art. 20/3. — Location-vente à partir de 1958, des nouveaux locaux de l'O.B.C.E.

Art. 24/3. — Ajustement de la quote-part.

Art. 24/4. — Ajustement de la quote-part.

Art. 24/6. — Augmentation éventuelle de la subvention pour l'activité du Secrétariat et l'application du traité d'Union Economique.

Art. 24/7. — Ajustement de la contribution et quote-part.

Art. 24/12. — Ajustement de la contribution et quote-part.

Art. 24/13. — Augmentation des dépenses de cette institution, due à l'instauration d'un fonds de prévoyance et à l'augmentation des rémunérations.

Art. 24/14. — Ajustement de la quote-part.

Art. 24/15. — Ajustement de la quote-part.

Art. 24/16. — Ajustement de la quote-part.

Art. 24/17. — Ajustement de la quote-part.

Art. 24/19. — Ajustement de la quote-part.

Art. 29/2. — Les dépenses résultant de la participation à l'Exposition de 1958 ont été estimées au total à 1 million 500.000 francs à répartir sur 3 exercices : (1956 : 100.000 francs; 1957 : 600.000 francs et 1958 : 800.000 francs).

Art. 29/3. — La quote-part dans ces frais s'élève, pour la Belgique, à 2.514.000 francs dont 1.676.000 en 1957 et 838.000 francs en 1958.

Art. 29/4. — Dépenses résultant du programme spécial d'information pour l'expansion commerciale aux Etats-Unis. Crédit sollicité : 2.250.000 francs.

Contribution du Département au financement du programme de « public relations » confié par contrat du 18 avril 1957 à la firme Communications Counselors Inc. de New-York.

Le coût total de ce programme s'élève à 7.500.000 francs, montant réparti de la manière suivante :

4.500.000 francs à charge du budget du Ministère des Affaires Economiques; 750.000 francs à charge des fonds E.R.P.; 2.250.000 francs à charge du budget du Département.

Commentaar.

Art. 1/2. — Zelfde krediet als in 1957.

Art. 2/2. — Verhoging ingevolge de stijging van het indexcijfer en de nieuwe samenstelling van het Kabinet.

Art. 20/1. — Krediet gehandhaafd op hetzelfde bedrag.

Art. 20/2. — Krediet verminderd tot het peil van de vermoedelijke behoeften in 1958.

Art. 20/3. — Huur-verkoop, met ingang van 1958, van de nieuwe lokalen van de B.D.B.H.

Art. 24/3. — Aanpassing van het aandeel.

Art. 24/4. — Aanpassing van het aandeel.

Art. 24/6. — Gebeurlijke verhoging van de toelage voor de activiteit van het Secretariaat en de toepassing van het verdrag tot oprichting van een Economische Unie.

Art. 24/7. — Aanpassing van bijdrage en aandeel.

Art. 24/12. — Aanpassing van bijdrage en aandeel.

Art. 24/13. — Stijging van de uitgaven van deze instelling ingevolge de oprichting van een voorzorgfonds en de verhoging van de bezoldigingen.

Art. 24/14. — Aanpassing van het aandeel.

Art. 24/15. — Aanpassing van het aandeel.

Art. 24/16. — Aanpassing van het aandeel.

Art. 24/17. — Aanpassing van het aandeel.

Art. 24/19. — Aanpassing van het aandeel.

Art. 29/2. — De uitgaven met betrekking tot de deelneming aan de Tentoonstelling 1958 werden in totaal geraamd op 1.500.000 frank, te verdelen over drie dienstjaren : (1956 : 100.000 frank; 1957 : 600.000 frank en 1958 : 800.000 frank).

Art. 29/3. — Het aandeel in deze kosten bedraagt voor België 2.514.000 frank, waarvan 1.676.000 in 1957 en 838.000 frank in 1958.

Art. 29/4. — Uitgaven voortspruitend uit het speciaal inlichtingsprogramma voor handelsuitbreiding in de Verenigde Staten. Aangevraagd krediet : 2.250.000 frank.

Bijdrage van het Departement voor de financiering van het programma van « public relations » contractueel toevertrouwd, op 18 april 1957 aan de firma Communications Counselors Inc. van New-York.

De volledige kostprijs van dit programma beloopt 7 miljoen 500.000 frank, bedrag dat onderverdeeld is als volgt :

4.500.000 frank ten laste van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken; 750.000 frank ten laste van de E.R.P.-fondsen; 2.250.000 frank ten laste van de begroting van het Departement.

La situation et la tendance de nos échanges internationaux ne sauraient être examinées sans tenir compte de l'importance que notre commerce extérieur joue dans notre économie nationale.

Selon une étude de l'O. E. C. E., en 1955, le produit national brut de la Belgique a été évalué à 463,6 milliards de francs, parmi lesquels les exportations de biens et de services représentent 165,6 milliards de francs. Le rapport des exportations belges au produit national brut belge s'établit donc pour 1955 à 35,8 % (1).

Pour un certain nombre d'autres pays, ce même rapport pour 1955 varie comme suit :

Autriche : 22,8 %; Danemark : 33,4 %; Allemagne : 23 %; Italie : 12,7 %; Luxembourg : 86,2 %; Pays-Bas : 52,7 %; Norvège : 40,8 %; Suède : 22,2 %; Suisse : 27 %; Royaume Uni : 23,25 %; Canada : 21,5 %; Etats-Unis d'Amérique : 5 %.

Il était donc tout naturel que l'attention des membres de votre Commission se soit portée particulièrement vers les événements et les faits qui se sont déroulés à l'étranger et qui ont pu atteindre notre activité économique.

La conjoncture mondiale a été influencée, depuis un an environ, par des distorsions dans le commerce et les paiements internationaux, dont les effets n'ont pu être évités à cause de l'absence d'une suffisante coordination des politiques économiques et financières des pays producteurs et exportateurs.

Cette situation a déjà porté atteinte à la vie économique de plusieurs pays dont la structure matérielle reste sensiblement influencée par les échanges internationaux.

M. le Ministre du Commerce Extérieur, au cours de son exposé devant votre commission, a tenu à indiquer que la Belgique, jusqu'à présent, n'a guère souffert de ces soubresauts et que notre économie avait, aux derniers stades de la haute conjoncture, évolué d'une manière plus équilibrée que celle de nombreux autres pays.

Des avis, récemment exprimés, ont laissé entrevoir que les perspectives à court terme pour notre commerce extérieur s'étaient assombries. Le Ministre du Commerce Extérieur a rappelé, à ce sujet, qu'il n'était guère possible au gouvernement d'exercer une influence de nature à faire éviter à l'économie de notre pays toutes les répercussions défavorables d'un retournement de la prospérité économique générale. Des mesures appropriées sont prises pour appuyer, d'une manière générale, l'activité de nos firmes et de nos concitoyens engagés dans des opérations de commerce international.

La vente des produits belges à l'étranger reste un secteur où l'initiative privée joue et garde un rôle primordial. Devant les transformations inévitables qui se produisent dans l'étendue et la structure des marchés où nous luttons commercialement, il appartient en premier lieu aux producteurs et aux exportateurs de s'adapter aux conditions nouvelles imposées par une concurrence accrue.

Le Ministre a souligné que pour l'examen de toutes suggestions et propositions, qui sont et pourront être faites

De toestand en de strekking van onze internationale ruilhandel kunnen niet worden onderzocht zonder rekening te houden met het aandeel van onze buitenlandse handel in 's lands bedrijfsleven.

In een studie van de O.E.E.S., werd het bruto nationaal inkomen van België in 1955 geraamd op 463,6 miljard frank, waarin de uitvoer van goederen en diensten 165,6 miljard frank vertegenwoordigt. Proportioneel komt dus 35,8 % van België's bruto nationaal inkomen in 1955 voor rekening van de Belgische uitvoer (1).

Voor een aantal andere landen geeft die zelfde verhouding voor 1955 het volgende beeld :

Canada : 21,5 %; Denemarken : 33,4 %; Duitsland : 23 %; Italië : 12,7 %; Luxemburg : 86,2 %; Nederland : 52,7 %; Noorwegen : 40,8 %; Oostenrijk : 22,8 %; Verenigde Staten : 5 %; Verenigd Koninkrijk : 23,25 %; Zweden : 22,2 %; Zwitserland : 27 %.

Het is dan ook volkomen normaal dat de leden van uw Commissie bijzondere aandacht hebben geschonken aan de feiten en gebeurtenissen die zich in het buitenland hebben voorgedaan en die een terugslag konden hebben op onze economische bedrijvigheid.

De internationale conjunctuur ondergaat sedert nagenoeg een jaar de invloed van de distorsies in de handel en de internationale betalingen; de gevolgen hiervan konden niet worden opgevangen door een voldoende coördinatie van het economische en financiële beleid van de diverse producerende en exporterende landen vooralsnog achterwege bleef.

Deze toestand heeft reeds schade toegebracht aan het economische leven van verscheidene landen, waarvan de materiële structuur bijzonder afhankelijk is van de internationale ruilhandel.

In zijn uiteenzetting voor uw Commissie betoogde de Minister van Buitenlandse Handel dat België tot dusver weinig hinder heeft ondervonden van deze plotselinge schommelingen, en dat 's Lands economie in de jongste stadia van de hoogconjunctuur evenwichtiger evolueerde dan die van vele andere landen.

Onlangs uitgebrachte adviezen wijzen erop dat de vooruitzichten op korte termijn voor onze buitenlandse handel minder gunstig zijn. De Minister van Buitenlandse Handel betoogde in dit verband, dat het de Regering niet mogelijk was een zodanige invloed uit te oefenen, dat 's Lands bedrijfsleven geen enkele ongunstige terugslag zou ondervinden van een ommekeer in de algemene economische toestand. Gepaste maatregelen worden genomen om in het algemeen de activiteit te stimuleren van onze firma's en onze landgenoten die bij de internationale handel zijn betrokken.

Bij de verkoop van de Belgische produkten in het buitenland is en blijft de door het particulier initiatief gespeelde rol primordiaal. Ten aanzien van de wijzigingen welke onvermijdelijk intreden in de omvang en de structuur van de markten waarop wij concurreren, is het in de eerste plaats zaak van de producenten en de exporteurs zich aan te passen aan de nieuwe eisen die een verscherpte concurrentie stelt.

De Minister wees erop dat bij het onderzoek van alle suggesties en voorstellen, welke zijn Departement worden

(1) Source : O. E. C. E., Paris.

(1) Bron : O. E. E. S., Parijs.

au Département qu'il dirige, en vue d'améliorer ou de consolider le niveau atteint par notre commerce extérieur, il fallait avant tout tenir compte de plusieurs impératifs :

a) nous devons produire ce que nous pouvons vendre à l'étranger :

Tenant compte de la qualité de notre main-d'œuvre, de la gestion technique et commerciale de nos entreprises, il est nécessaire et urgent d'orienter nombre de nos productions vers des fabrications de produits finis, plus compliqués et plus difficiles. Cela nécessitera un gros effort dans le domaine de la technique des entreprises.

b) nous devons vendre nos produits au meilleur prix sur les marchés étrangers :

Une certaine discipline s'impose pour produire et pouvoir offrir au meilleur prix. Ce serait une erreur de demander le soutien du secteur public si les prix de vente offerts par nos producteurs étaient tels que les pays étrangers ne pourraient les accepter devant des offres concurrentielles.

c) Nous devons nous faire payer nos ventes à l'étranger :

Nous devons négocier avec les pays intéressés à nos produits qui, sous un régime bilatéral ou multilatéral, peuvent nous payer.

Le Ministre, parlant de l'action déployée par son département, a déclaré qu'aucun effort n'avait été négligé, qu'aucune initiative n'avait été écartée pour apporter à l'activité de notre commerce avec l'étranger et de tous ceux qui y sont directement ou indirectement intéressés, toute l'aide possible du secteur public, dans la mesure d'une action permise par les crédits budgétaires mis à sa disposition.

2. LE COMMERCE EXTERIEUR. DE L'U. E. B. L.

Situation de notre balance commerciale.

La balance commerciale de l'U. E. B. L. se trouvait en état d'équilibre jusqu'à la fin du premier semestre de 1956. Depuis cette époque, tandis que les exportations se sont encore accrues, mais dans une mesure assez faible, les importations, au contraire, augmentaient dans une proportion beaucoup plus importante.

La couverture des importations par les exportations, qui était de 101,4 % au premier semestre de 1956, est tombée à 92,2 % au deuxième semestre de cette même année, pour remonter toutefois en 1957 à 94,8 % au premier trimestre et à 93,7 % au deuxième trimestre. Pour les neuf premiers mois de l'année elle est de 92,4 %.

M. le Ministre du Commerce Extérieur a tenu à indiquer aux membres de la Commission du Commerce Extérieur que cette situation pouvait être considérée comme normale, si

of mochten worden voorgelegd met het oog op het verbeteren of verstevigen van het door onze buitenlandse handel bereikte peil, allereerst rekening moet worden gehouden met verscheidene gebiedende eisen :

a) wij moeten produceren wat wij in het buitenland kunnen verkopen :

Gelet op de graad van bekwaamheid onzer arbeiders, op het technische en commerciële beheer van onze bedrijven, moet een groot getal van onze bedrijven dringend worden georiënteerd naar de ingewikkelder en moeilijker fabricage van afgewerkte produkten. Dit legt aan de bedrijven een grote technische inspanning op.

b) wij moeten onze produkten op de buitenlandse markten tegen concurrerende prijzen verkopen :

Er is enige discipline nodig om het goedkoopst te produceren en tegen de laagste prijzen te kunnen aanbieden. Het ware een vergissing een beroep te doen op de overheidssector, wanneer de door onze producenten geboden verkoopprijzen zo hoog liggen dat het buitenland deze ten aanzien van andere concurrerende offertes niet zou kunnen aanvaarden.

c) Wij moeten voor onze verkoop aan het buitenland betaald worden :

Wij moeten onderhandelen met de landen die belang stellen in onze produkten en die ons onder een bilaterale of multilaterale regeling kunnen betalen.

In verband met de actie van zijn departement verklaarde de Minister dat niets onverlet werd gelaten, dat alles in het werk werd gesteld om onze handel met het buitenland en al diegenen die er rechtstreeks of onrechtstreeks bij betrokken zijn zoveel mogelijk door de overheidssector te laten helpen, voor zover de beschikbare begrotingskredieten zulks mogelijk maken.

2. BUITENLANDSE HANDEL VAN DE B. L. E. U.

Toestand van onze handelsbalans.

Tot aan het einde van het eerste halfjaar 1956 was de handelsbalans van de B.L.E.U. in evenwicht. Sindsdien is de uitvoer nog toegenomen zij het in vrij zwakke mate, terwijl de invoer daarentegen een veel sterkere stijging te zien gaf.

In het eerste halfjaar van 1956 bedroeg de uitvoer 101,4 % van de invoer, in de tweede helft van hetzelfde jaar daalde dat cijfer tot 92,2 %, maar in 1957 liep het in het eerste kwartaal weer op tot 94,8 % en in het tweede kwartaal tot 93,7 %. Voor de eerste negen maanden van het jaar bedroeg het 92,4 %.

De Minister van Buitenlandse Handel wees de leden der Commissie voor de Buitenlandse Handel erop dat die toestand als normaal kan worden beschouwd, wanneer men

l'on considère que, pendant la période 1936-1938, le coefficient de couverture représentait 92 %.

Exportations.

Au cours des derniers exercices les exportations de l'U. E. B. L. se sont présentées comme suit :

Années	Poids (en 1.000 tonnes)	Valeur (en millions de fr. belges)	Valeur par tonne
—	—	—	—
1953	24.661	112.966	4,570 fr.
1954	25.411	115.174	4,532 »
1955	30.570	138.961	4,545 »
1956	30.584	158.124	5,170 »
.....			
11 premiers mois 1956	28.189	144.622	5,130 fr.
11 premiers mois 1957	26.643	146.051	5,481 »

Un examen succinct des chiffres relatifs aux exportations de l'U. E. B. L. pendant les 11 premiers mois de 1957 permet notamment de faire quelques constatations importantes :

a) Les ventes à l'étranger se situent à un niveau élevé. En effet, elles marquent, par rapport à la période correspondante de 1953, une progression importante qui n'apparaît pas seulement dans les valeurs (+ 42 %), mais se reflète également dans les quantités (+ 19 %).

b) A ce niveau élevé, les exportations passent par une phase de stabilisation. Si, en comparaison des résultats obtenus au cours des 11 premiers mois de l'année dernière, elles enregistrent encore, en valeur, une légère avance de 1 %, le bénéfice de celle-ci est cependant effacé par le renchérissement des prix à l'exportation. Lorsqu'on considère le tonnage exporté, il y a d'ailleurs un faible recul, causé avant tout par le chiffre exceptionnellement bas enregistré pour le mois d'août dernier à la suite des grèves dans la métallurgie.

c) De 1953 à 1957, la valeur de la tonne exportée a augmenté d'environ 20 %.

Parmi les raisons qui expliquent la stabilisation du niveau des exportations on peut citer, en ce qui concerne la Belgique, le fait que la capacité de production est atteinte dans bon nombre de secteurs industriels et que les disponibilités en main-d'œuvre qualifiée s'avèrent insuffisantes; à cela s'ajoute, en ce qui concerne l'étranger, un certain plafonnement de la conjoncture mondiale et dans plusieurs pays qui sont nos clients traditionnels, un réajustement des disponibilités financières.

bedenkt dat tijdens de periode 1936-1938 de dekkingscoëfficiënt 92 % was.

Uitvoer.

De uitvoer van de B. L. E. U. vertoonde de laatste jaren het volgende beeld :

Jaar	Gewicht (in 1.000 T.)	Waarde (in miljoenen Belg. frank)	Waarde per ton
—	—	—	—
1953	24.661	112.966	4,570 fr.
1954	25.411	115.174	4,532 »
1955	30.570	138.961	4,545 »
1956	30.584	158.124	5,170 »
.....			
eerste 11 maanden 1956	28.189	144.622	5,130 fr.
eerste 11 maanden 1957	26.643	146.051	5,481 »

Uit een bondig onderzoek van de cijfers betreffende de uitvoer van de B. L. E. U. gedurende de eerste 11 maanden van 1957 kunnen enkele belangrijke conclusies worden getrokken :

a) De verkoop naar buitenland heeft een zeer hoog peil bereikt. Vergeleken met de overeenkomstige periode van 1953 valt immers aanzienlijke vooruitgang waar te nemen, die niet alleen in de waarden (+ 42 %), maar ook in de hoeveelheden (+ 19 %) tot uiting komt.

b) Op dit hoge peil maakt de uitvoer een stadium van stabilisatie door. Al boekt de uitvoer, in vergelijking met de cijfers voor de eerste 11 maanden van verleden jaar, in waarde nog een lichte vooruitgang (1 %), toch wordt dit voordeel tenietgedaan door de stijging van de prijzen bij de uitvoer. Neemt men de uitgevoerde tonnenmaat, dan is er trouwens een lichte achteruitgang, wegens het buitengewoon lage cijfer dat in augustus jongstleden ten gevolge van de stakingen in het metaalbedrijf werd geboekt.

c) Van 1953 tot 1957 steeg de waarde per uitgevoerde ton met ongeveer 20 %.

Onder de redenen van deze stabilisatie van het peil van de uitvoer kan, wat België betreft, worden vermeld dat de productiecapaciteit bereikt is in tal van industriële sectoren en dat er een tekort aan geschoolde arbeidskrachten bestaat; daarbij komt wat het buitenland betreft, dat de wereldconjonctuur een zeker hoogte niet heeft bereikt terwijl bovendien in sommige landen die tot onze traditionele afnemers behoren, een aanpassing der bestedingsmiddelen werd doorgevoerd.

Importations.

Les importations se sont présentées comme suit :

Années	Poids (en 1.000 tonnes)	Valeur (en millions de fr. belges)	Valeur par tonne
—	—	—	—
1953	39.563	121.128	3.061 fr.
1954	44.238	127.493	2.882 »
1955	49.396	142.202	2.879 »
1956	54.859	163.624	2.9829»
.....			
10 mois 1956 ...	45.207	133.523	2.954 fr.
10 mois 1957 ...	47.082	143.419	3.046 »

Les importations de l'U. E. B. L. au cours des 9 premiers mois de 1957 non seulement atteignent un niveau record, mais encore, contrairement aux exportations, poursuivent leur évolution ascendante. D'autre part, par rapport à la période correspondante de 1953, l'accroissement est de 44 % tant en valeur qu'en tonnage. Ensuite, en se référant à la même période de l'année dernière, la progression s'établit à 9 % en valeur et à 5 % en tonnage.

Le développement des importations est la conséquence de l'expansion économique du pays, qui se manifeste d'ailleurs indirectement dans le rythme soutenu des activités exportatrices. Il concerne l'approvisionnement tant de matières premières que de biens de consommations et traduit, sous ce dernier aspect, l'élévation constante du pouvoir d'achat de la population belge qui, pour ses besoins sur le marché intérieur, choisit et préfère de nombreux articles et produits de marques étrangères à importer.

La crainte a pu naître un moment que, en présence de la stabilisation des exportations, les importations ne s'amplifient outre mesure et ne mettent ainsi en péril l'équilibre de nos échanges avec l'étranger. À cet égard, il est sans doute réconfortant de constater, à l'analyse des chiffres mensuels des 9 premiers mois de 1957, que si les importations ont continué à augmenter assez sensiblement au début de cette année (à la suite notamment de la reconstitution des stocks entamés lors de la crise de Suez), la cadence de cette augmentation s'est affaiblie au cours des derniers mois. Cette tendance nouvelle pourrait s'expliquer par la résorption des séquelles de la crise de Suez et par la baisse des prix mondiaux des matières premières.

Evolution structurelle du Commerce Extérieur.

Composition des exportations.

Le tableau ci-dessous donne la composition de nos exportations au cours des 11 premiers mois de cette année, comparée à la période correspondante de l'année 1956.

Invoer.

De invoer verliep als volgt :

Jaar	Gewicht (in 1.000 T.)	Waarde (in miljoenen Belg. frank)	Waarde per ton
—	—	—	—
1953	39.563	121.128	3.061 fr.
1954	44.238	127.493	2.882 »
1955	49.396	142.202	2.879 »
1956	54.859	163.624	2.9829»
.....			
eerste 10 maanden 1956	45.207	133.523	2.954 fr.
eerste 10 maanden 1957	47.082	143.419	3.046 »

De invoer van de B. L. E. U. bereikte tijdens de eerste negen maanden van 1957 niet alleen een recordpeil maar bovendien, in tegenstelling met de uitvoer, verliep hij verder in stijgende richting. Daarenboven constateert men een verhoging met 44 % zowel in waarde als in gewicht in vergelijking met de overeenkomstige periode van 1953. Vervolgens bedraagt, in vergelijking met het vorige jaar, de stijging 9 % in waarde en 5 % in gewicht.

Het verloop van de invoer is het gevolg van de economische expansie van ons land, die trouwens onrechtstreeks tot uiting komt in het aanhoudend ritme van de uitvoer. Het houdt verband met onze bevoorrading in grondstoffen en in verbruiksgoederen en, op laatstgenoemd plan, kan het gelden als een bewijs van de steeds grotere koopkracht der Belgische bevolking, die voor haar behoeftenvoorziening op de binnenlandse markt de voorkeur geeft aan talrijke artikelen en goederen van buitenlandse herkomst.

Wegens de stabilisatie van onze uitvoer kon op zeker ogenblik gevreesd worden dat een buitenmatige stijging van de invoer het evenwicht van onze buitenlandse handel zou in gevaar brengen. In dit verband kan men evenwel, op grond van de maandcijfers voor de eerste negen maanden van 1957, tot de geruststellende conclusie komen, dat onze invoer, na een plotse uitbreiding bij de aanvang van het jaar (onder meer wegens de behoefte aan voorraadvorming ten gevolge van de Suez-crisis), slechts in een matiger tempo is blijven stijgen gedurende de volgende maanden. Deze nieuwe tendens is misschien te verklaren door de opslorping van de gevolgen van de Suez-crisis en de daling van de wereldprijzen der grondstoffen.

Structureel verloop van de Buitenlandse Handel.

Samenstelling van de uitvoer.

De hierna volgende tabel geeft de samenstelling van onze uitvoer gedurende de eerste 11 maanden van dit jaar, in vergelijking met de overeenkomstige periode van het jaar 1956.

Sections	11 mois 1956 11 maanden 1956		11 mois 1957 11 maanden 1957		Afdelingen
	Poids en tonnes	Valeur en millions de francs	Poids en tonnes	Valeur en millions de francs	
	Gewicht in ton	Waarde in miljoenen frank	Gewicht in ton	Waarde in miljoenen frank	
Animaux vivants et produits du régime animal	90.852	1.411	80.453	1.316	Levende dieren en produkten van het dierenrijk.
Produits du régime végétal	483.095	2.968	355.709	2.533	Produkten van het plantenrijk
Corps gras, graisses, huiles et produits de leur dissociation; graisses alimentaires élaborées; cires d'origine animale ou végétale	80.233	1.203	79.124	1.153	Vetstoffen, vetten, oliën en dissociatieprodukten daarvan, bewerkte spijsvetten; was van dierlijke of plantaardige oorsprong.
Produits des industries alimentaires; boissons, liquides alcooliques et vinaigres; tabacs... ..	282.594	1.411	199.102	2.248	Voedingswaren; dranken, alcoholhoudende vloeistoffen en azijn; tabak.
Produits minéraux	14.445.531	11.435	13.506.607	12.165	Minerale produkten.
Produits chimiques et pharmaceutiques; couleurs et vernis; parfumerie; savons; bougies et similaires; colles et gélatines; explosifs; engrais	3.606.814	10.654	3.781.466	11.936	Chemische en pharmaceutische produkten; verf en vernissen; parfumerieën; zeep, kaarsen en dergelijke; lijm en gelatine; springstoffen; meststoffen.
Peaux, cuirs, pelleteries et ouvrages de ces matières	20.261	1.060	17.102	990	Huiden, vellen, pelterijen, lederwaren en bontwerk.
Caoutchouc et ouvrages en caoutchouc	20.446	976	18.819	868	Rubber en werken van rubber.
Bois, liège et ouvrages de ces matières; ouvrages en matières à tresser	340.661	1.001	325.739	1.028	Hout en houtwaren, kurk en kurkwaren, vlechtwerk.
Papier et ses applications	160.674	2.179	178.512	2.397	Papier en papierwaren.
Matières textiles et ouvrages de ces matières	361.334	23.075	352.918	24.304	Textielstoffen en textielwaren.
Chaussures, chapeaux, parapluies et parasols, articles de mode	1.791	303	1.732	318	Schoeisel, hoeden, paraplu's en parasols, modewaren.
Ouvrages en pierre et autres matières minérales; produits céramiques, verre et ouvrages en verre	766.291	4.774	641.983	4.374	Werken van steen en van andere minerale stoffen; aardewerk, glas en glaswerk.
Perles fines, pierres précieuses, métaux précieux et ouvrages de ces matières; monnaies	132	6.416	128	6.170	Echte parels, edelstenen, edele metalen en werken daarvan; munten.
Métaux communs et ouvrages de ces matières	6.396.464	54.275	6.257.902	53.047	Onedele metalen en werken daarvan.
Machines et appareils; matériel électrique ...	141.610	9.680	137.802	11.176	Machines en toestellen, electrotechnisch materieel.
Matériel de transport	191.124	6.832	139.850	5.923	Vervoermaterieel.
Instruments et appareils scientifiques et de précision; horlogerie; instruments de musique	2.093	458	2.191	474	Wetenschappelijke instrumenten en toestellen; precisieinstrumenten en -toestellen; uurwerken; muziekinstrumenten.
Armes et munitions	4.850	1.271	5.081	1.649	Wapens en munitie.
Marchandises et produits divers non compris ailleurs	5.020	436	5.801	518	Diverse goederen en produkten niet elders onder begrepen.
Objets d'art, de collection et d'antiquité	115	52	189	75	Kunstvoorwerpen en voorwerpen voor verzamelingen, antiquiteiten.
Marchandises non relevées dans les sections précédentes	787.089	1.751	554.836	1.389	Goederen, welke niet in bovenstaande afdelingen zijn opgenomen.
Total	28.189.072	144.622	26.643.046	146.051	Totaal.

Il appert du tableau qui précède que, par rapport aux 11 premiers mois de 1956, quatre secteurs seulement bénéficient d'une augmentation du tonnage exporté : produits chimiques, papier, instruments et appareils scientifiques, armes et munitions. Les secteurs pouvant se prévaloir d'une augmentation en valeur sont plus nombreux : textiles, produits minéraux, produits chimiques, machines et appareils, papier, armes et munitions, bois, instruments et appareils scientifiques, produits des industries alimentaires.

Composition des importations.

Pour les 10 premiers mois de 1957, la comparaison en tonnage et en valeur avec la période correspondante de 1956 se présente comme suit :

Uit voormelde tabel blijkt dat tegenover de eerste 11 maanden van 1956 slechts in vier sectoren een stijging van het uitgevoerde te constateren valt, met name : scheikundige produkten, papier, wetenschappelijke instrumenten en toestellen, wapens en munitie. De sectoren die op een stijging in waarde wijzen zijn talrijker : textiel, minerale produkten, scheikundige produkten, machines en toestellen, papier, wapens en munitie, hout, wetenschappelijke instrumenten en toestellen en produkten van de voedingsnijverheid.

Samenstelling van de invoer.

Voor de eerste 10 maanden van 1957 geeft de vergelijking naar tonnemaat en waarde met de overeenstemmende periode van 1956 het volgende beeld :

Sections	10 premiers mois 1956 eerste 10 maanden 1956		10 premiers mois 1957 eerste 10 maanden 1957		Afdelingen
	Valeur en millions de francs	Poids en tonnes	Valeur en millions de francs	Poids en tonnes	
	Waarde in miljoenen frank	Gewicht in ton	Waarde in miljoenen frank	Gewicht in ton	
Produits du règne animal	3.372	187.931	3.595	200.039	Produkten van het dierenrijk.
Produits du règne végétal	12.938	2.376.814	12.417	2.379.214	Produkten van het plantenrijk.
Corps gras, graisses, etc.	1.494	118.525	1.573	115.800	Vetstoffen, vetten.
Produits des industries alimentaires	5.029	561.780	5.661	648.971	Produkten van de voedselindustrie.
Produits minéraux	24.047	35.761.889	27.891	37.351.187	Minerale produkten.
Produits chimiques	7.477	1.911.981	8.929	2.102.497	Chemische produkten.
Cuirs, peaux	1.591	22.160	1.647	23.059	Huiden, leder.
Caoutchouc	1.579	37.275	1.548	37.818	Rubber.
Bois	3.035	944.137	3.430	1.023.196	Hout.
Papier	3.964	378.683	4.597	428.702	Papier.
Textiles	16.916	535.149	20.022	569.230	Textiel.
Chaussures	451	3.443	552	4.055	Schoeisel.
Ouvrages en pierre	1.475	310.438	1.643	331.804	Werken van steen.
Pierres précieuses	5.194	63	5.743	138	Edelstenen.
Métaux communs et ouvrages	18.763	1.603.276	16.754	1.452.314	Onedele metalen.
Machines et appareils	15.210	195.841	15.203	165.188	Machines en toestellen.
Matériel de transport	8.367	241.447	9.243	230.524	Vervoermaterieel.
Instruments et appareils scientifiques	1.370	4.568	1.510	4.607	Wetenschappelijke instrumenten en toestellen.
Armes et munitions	188	2.168	204	2.787	Wapens en munitie.

La comparaison, dans le tableau ci-devant, entre les tonnages importés dans les différents secteurs pendant les 10 premiers mois de 1956 et 1957 fait apparaître un accroissement général, à la seule exception des produits de la métallurgie et des fabrications métalliques. En valeur, la seule diminution importante concerne la métallurgie.

Orientation géographique de nos échanges commerciaux.

Exportations.

Au cours des 9 premiers mois de 1957, les Pays-Bas continuent d'absorber environ 1/5^e des exportations de l'U.E.B.L., soit 22,9 % et restent notre premier client. La France demeure notre second client, prenant 11,1 % de nos exportations, suivie par l'Allemagne Occidentale avec 9,7 % et les Etats-Unis avec 5,6 %. Viennent ensuite : Royaume-Uni avec 5,6 % de part dans nos exportations, le Congo Belge avec 4,5 % et l'Italie avec 2,1 %.

Il y a lieu de remarquer que nos exportations pour cette période de l'année 1957, comparées à celle de 1956, indiquent une diminution de nos exportations vers le Royaume-Uni, les Etats-Unis, l'Allemagne Occidentale et le Congo Belge. Par contre on note un accroissement de nos exportations vers les Pays-Bas, la France et l'Italie.

Aux Pays-Bas, l'U.E.B.L. qui était le premier fournisseur sur ce marché s'y voit remplacée, au cours de 1957, par l'Allemagne Occidentale.

Exportations de l'U. E. B. L. (Pays de destination.)

De vergelijking in hogerstaande tabel, tussen het ingevoerde gewicht in de afzonderlijke afdelingen tijdens de eerste 10 maanden van 1956 en 1957 wijst op een algemene stijging, met uitzondering van de produkten van de metaalnijverheid en van de metaalverwerkende bedrijven. In waarde is de enige belangrijke daling deze van de metaalnijverheid.

Geografische richting van ons handelsverkeer.

Uitvoer.

Tijdens de eerste negen maanden van 1957 neemt Nederland ongeveer een vijfde van de uitvoer van de B.L.E.U. af, zegge 22,9 %, en blijft het onze voornaamste afnemer. Frankrijk behoudt de tweede plaats met 11,1 % van onze uitvoer, gevolgd door West-Duitsland, met 9,7 %, en de Verenigde Staten, met 5,6 %. Daarna komen het Verenigd Koninkrijk met 5,6 %, Belgisch-Congo met 4,5 % en Italië met 2,1 %.

Op te merken valt dat, in vergelijking met 1956, deze periode van het jaar 1957 een daling te zien geeft van onze uitvoer naar het Verenigd Koninkrijk, de Verenigde Staten, West-Duitsland en Belgisch-Congo. Daarentegen constateert men een stijging van onze uitvoer naar Nederland, Frankrijk en Italië.

In Nederland wordt de B.L.E.U. van de eerste plaats als leverancier in 1957 verdrongen door West-Duitsland.

Uitvoer van de B. L. E. U. (Landen van bestemming.)

Pays Landen	1953			1956			6 mois 1957 (janvier - juin)				
	Rang	En millions de francs In miljoenen frank	En % des exportations totales In % van de totale uitvoer	Rang	En millions de francs In miljoenen frank	En % des exportations totales In % van de totale uitvoer	Rang	En millions de francs In miljoenen frank	En % des exportations totales In % van de totale uitvoer	Indice des 6 premiers mois de 1957, par rapport à la même période de	
										Indexcijfer der eerste 6 m. van 1957 in vergel. met dezelfde periode van	
										1953	1956
Pays-Bas Nederland.	1	20.120,7	17,8	1	34.658,6	21,9	1	18.834,5	22,8	204	111
Allemagne Occidentale West-Duitsland.	3	10.512,9	9,3	3	16.058,8	10,1	3	7.671,3	9,3	145	93
France Frankrijk.	4	9.061,6	8,0	2	16.904,2	10,7	2	9.351,4	11,3	203	109
Etats-Unis Verenigde Staten.	2	11.543,9	10,2	4	15.090,4	9,5	4	7.459,6	9,0	116	97
Royaume-Uni Verenigd Koninkrijk.	5	8.784,9	7,8	5	10.089,7	6,3	5	4.537,1	5,5	91	83
Congo Belge Belgisch-Congo.	6	6.447,3	5,7	6	6.919,7	4,3	6	3.726,9	4,5	114	98
Suède Zweden.	7	3.909,3	3,5	7	4.804,1	3,0	7	2.810,5	3,4	146	128
Suisse Zwitserland.	9	3.012,4	2,7	7	4.778,4	3,0	8	2.351,7	2,8	162	155
Italie Italië.	8	3.713,0	3,3	9	3.191,2	2,0	9	1.742,1	2,1	92	104
Danemark Denemarken.	10	2.470,1	2,2	10	2.659,5	1,7	10	1.397,4	1,6	114	101

Importations.

Au cours des 7 premiers mois de 1957, comparaison faite avec la même période de 1956, on peut dégager les situations suivantes : l'Allemagne Occidentale maintient la première place dans le total des importations de l'U.E.B.L. avec une part de 15,1 %, qui est elle-même en augmentation de 14,8 % en valeurs sur 1956. Les Pays-Bas viennent ensuite avec 13,6 %, part qui est également en augmentation de 17,4 % sur la valeur de 1956. Les Etats-Unis nous fournissent 13,4 % du total de nos importations et améliorent en 1957 leur part de 20,2 %. La France figure dans nos importations pour 12,3 % (amélioration sur 1956 : 13,7 %), le Royaume-Uni pour 8,4 % (amélioration 14,5 %), le Congo belge 5,7 % (diminution 19 %), l'Italie pour 1,8 % (amélioration 39,80 %).

Importations de l'U. E. B. L.
(Pays de provenance.)

Invoer.

Tijdens de eerste 7 maanden van 1957 zag de toestand er uit als volgt, vergeleken met de overeenkomstige periode van 1956 : West-Duitsland neemt nog steeds de eerste plaats in met 15,1 %, in het totaal van de invoer van de B.L.E.U. Dit aandeel wijst op een stijging met 14,8 % in waarde in vergelijking met 1956. Vervolgens komt Nederland met 13,6 %, welk aandeel eveneens met 17,4 % in waarde is gestegen op 1956. De Verenigde Staten leverden 13,4 % van onze totale invoer en verbeterden in 1957 hun aandeel met 20,2 %. Frankrijk nam 12,3 % van onze invoer voor zijn rekening (13,7 % meer dan in 1956), het Verenigd Koninkrijk 8,4 % (14,5 % meer), Belgisch-Congo, (19 % minder) en Italië 1,8 % (39,80 % meer).

Invoer van de B. L. E. U.
(Landen van herkomst.)

Pays Landen	1953			1956			6 mois 1957 6 maanden 1957			Indice des 6 premiers mois de 1957, par rapport à la même période de Index der eerste 6 maanden van 1957, in vergelijking met dezelfde periode van	
	Rang	En millions de francs — In miljoenen frank	En % des exporta- tions totales — In % van de totale uitvoer	Rang	En millions de francs — In miljoenen frank	En % des exporta- tions totales — In % van de totale uitvoer	Rang	En millions de francs — In miljoenen frank	En % des exporta- tions totales — In % van de totale uitvoer	1953	1956
Allemagne Occidentale ... West-Duitsland.	2	14.868,1	12,3	1	24.339,8	14,9	1	13.197,5	15,0	186	114
Pays-Bas ... Nederland.	1	16.620,1	13,7	2	21.362,7	13,0	3	11.963,8	13,6	148	117
France ... Frankrijk.	3	13.404,6	11,1	4	19.482,2	11,9	4	10.906,4	12,4	162	118
Etats-Unis ... Verenigde Staten.	4	12.438,1	10,3	3	20.428,8	12,5	2	12.287,2	14,0	191	124
Royaume-Uni ... Verenigd Koninkrijk.	5	10.954,8	9,0	5	13.227,3	8,1	5	7.351,4	8,3	141	112
Congo Belge ... Belgisch-Congo.	6	9.033,2	7,5	6	12.109,7	7,4	6	5.005,7	5,7	122	81
Suède ... Zweden.	7	3.881,2	3,2	7	4.872,0	3,0	7	2.649,7	3,0	147	122
Australie ... Australië.	8	3.646,1	3,0	8	3.378,4	2,1	8	1.856,3	2,1	111	89
Suisse ... Zwitserland.	9	3.036,8	2,5	9	3.308,0	2,0	9	1.702,2	1,9	104	104
Canada ... Canada.	10	1.876,5	1,7	11	2.303,2	1,4	12	915,9	1,05	73	80
Italie ... Italië.	13	1.277,2	1,1	10	2.359,5	1,4	10	1.588,9	1,8	156	140
Argentine ... Argentinië.	11	2.421,2	2,0	12	1.685,3	1,0	11	1.152,4	1,3	100	55

Position des échanges commerciaux entre l'U. E. B. L. et les Pays-Bas, et les grandes organisations internationales.

La répartition des exportations et importations globales de l'U. E. B. L. avec les Pays-Bas, ainsi qu'avec les grandes organisations internationales dont la Belgique et le Luxembourg sont membres se présente comme suit :

(en millions de francs)

B. L. E. U.-handel met Nederland en de grote internationale instellingen.

De verdeling van de globale in- en uitvoer van de B. L. E. U. met Nederland en de grote internationale instellingen waarvan België en Luxemburg lid zijn vertoont het volgende beeld :

(in miljoenen frank)

	12 mois 1956 12 maanden 1956		6 mois 1956 6 maanden 1956		6 mois 1957 6 maanden 1957		
	Export.	Import.	Export.	Import.	Export.	Import.	
	Uitvoer	Invoer	Uitvoer	Invoer	Uitvoer	Invoer	
Pays-Bas	34.658,6	21.362,7	16.882,7	10.149,1	18.834,5	11.963,8	Nederland.
Pays membres de l'O. E. C. E.	99.153,7	92.972,2	49.735,0	44.342,3	51.983,2	51.585,9	Lid-Staten van de O. E. E. S.
Pays membres de la C. E. E.	70.812,8	67.544,2	35.346,6	31.958,7	37.599,3	37.656,5	Lid-Staten van de E. E. G.
Pays membres de l'O.T.A.N.	105.911,0	106.438,3	53.173,9	50.730,5	54.670,6	59.910,7	Lid-Staten van de N.A.V.O.
Total tous pays	158.123,7	163.624,4	79.878,1	78.756,1	82.581,0	87.950,3	Totaal alle landen.

(en % du commerce global de l'U. E. B. L.)

(in % van de globale handel van de B. L. E. U.)

	1953		1954		1955		1956		6 mois de 1956 6 maanden van 1956		6 mois de 1957 6 maanden van 1957		
	Exp.	Imp.	Exp.	Imp.	Exp.	Imp.	Exp.	Imp.	Exp.	Imp.	Exp.	Imp.	
	Uitv.	Inv.	Uitv.	Inv.	Uitv.	Inv.	Uitv.	Inv.	Uitv.	Inv.	Uitv.	Inv.	
Pays-Bas	18,0	13,0	21,0	13,4	20,7	13,2	22,0	13,0	21,2	12,9	22,9	13,6	Nederland.
Pays membres de l'O.E.C.E.	59,8	55,4	61,7	56,0	64,8	56,5	62,7	56,8	62,3	56,3	63,0	58,7	Lid-Staten v. d. O. E. E. S.
Pays membres de la C.E.E.	—	—	—	—	—	—	44,8	41,3	44,3	40,6	45,6	42,8	Lid-Staten van de E. E. G.
Pays membres de l'O.T.A.N.	65,6	62,4	63,0	62,9	66,8	63,9	66,9	65,0	66,6	64,4	66,2	68,1	Lid-Staten v. d. N. A. V. O.

3. LE COMMERCE INTRA-BENELUX.

Les exportations de l'U. E. B. L. vers les Pays-Bas, qui avaient bénéficié, en 1956, en valeur, d'une hausse de 20 %, par rapport à 1955, indiquent pour les 9 premiers mois de 1957 une hausse de 8,2 % par rapport à la période correspondante de 1956.

Les importations néerlandaises en U. E. B. L., qui avaient augmenté, en 1956, de 13 %, en valeur, sur 1955, ont, pour les 7 premiers mois de 1957 marqué une nouvelle augmentation de 17,4 %, comparaison faite à la même période de l'année 1956.

Le solde de la balance commerciale en faveur de l'U. E. B. L. qui était de 10 milliards en 1955, a atteint plus de 13 milliards en 1956. Pour les 9 premiers mois de 1957, ce solde est de 9.891 millions de francs en faveur de l'U. E. B. L.

3. INTRA-BENELUX-HANDEL.

De uitvoer van de B. L. E. U. naar Nederland, die tijdens het jaar 1956 in waarde een stijging met 20 % vertoonde tegenover 1955, is voor de eerste negen maanden van 1957 nogmaals met 8,2 % gestegen in vergelijking met de overeenkomstige periode van 1956.

De Nederlandse invoer in de B. L. E. U., die in 1956 met 13 % in waarde was toegenomen tegenover 1955, is tijdens de eerste zeven maanden van 1957 opnieuw met 17,4 % gestegen in vergelijking met dezelfde periode van het jaar 1956.

Het saldo van de handelsbalans voor de B. L. E. U., dat in 1955 10 miljard bedroeg, steeg tot meer dan 13 miljard in 1956. Voor de eerste negen maanden van 1957 bedraagt dit saldo 9.891 miljoen frank ten gunste van de B. L. E. U.

Tableau des échanges commerciaux de 1953 à 1957
(en millions de francs).

	Importations	Exportations	Solde bénéficiaire
1953... ..	16.620	20.121	3.501
1954... ..	17.068	24.174	7.106
1955... ..	18.811	28.766	9.955
1956... ..	21.300	34.600	13.300
1956 (9 premiers mois)	15.261,7	25.206,3	9.944,6
1957 (9 premiers mois)	17.835,9	27.277,0	9.891,1

Principaux groupes de produits importés en U. E. B. L.
en provenance des Pays-Bas
(en millions de francs).

	9 premiers mois de 1956	9 premiers mois de 1957
1. Produits minéraux	2.263,8	3.283,3
2. Matières textiles	2.448,0	2.811,8
3. Animaux vivants (dont lait et dérivés)	1.605,8	1.781,3
4. Machines, appareils et matériel électrique	1.447,5	1.752,6
5. Métaux communs... ..	1.352,0	1.259,6
6. Règne végétal... ..	1.152,7	1.061,3
7. Industries alimentaires, bois- sons, tabacs	1.002,0	1.099,7
8. Papiers... ..	803,5	971,3
9. Matériel de transports	607,4	841,8

Principaux groupes de produits exportés
de l'U. E. B. L. vers les Pays-Bas
(en millions de francs).

	9 premiers mois de 1956	9 premiers mois de 1957
1. Métaux communs	6.768,7	6.474,5
2. Matières textiles	5.556,0	6.254,8
3. Produits minéraux	3.033,7	3.401,8
4. Machines, appareils et maté- riel électrique	2.271,8	3.160,8
5. Matériel de transports	2.520,5	2.282,7
6. Produits chimiques	1.005,8	1.117,0

Position des échanges U. E. B. L.-Pays-Bas
par rapport au commerce mondial de l'U. E. B. L.
(en millions de francs).

	Importations (en %)	Exportations (en %)
1953	13,0 %	18,0 %
1954	13,4 %	21,0 %
1955	13,2 %	20,7 %
1956	13,0 %	22,0 %
1957 (7 premiers mois) ...	13,6 %	—
(9 premiers mois) ...	—	22,9 %

La poursuite de la politique commerciale commune.

Les membres de votre Commission du Commerce Extérieur ont examiné avec Monsieur le Ministre du Commerce

Tabel van het handelsverkeer van 1953 tot 1957
(in miljoenen frank).

	Invoer	Uitvoer	Batig saldo
1953... ..	16.620	20.121	3.501
1954... ..	17.068	24.174	7.106
1955... ..	18.811	28.766	9.955
1956... ..	21.300	34.600	13.300
1956 (eerste 9 maanden) ...	15.261,7	25.206,3	9.944,6
1957 (eerste 9 maanden) ...	17.835,9	27.277,0	9.891,1

Voornaamste groepen van produkten,
uit Nederland ingevoerd in de B. L. E. U.
(in miljoenen frank).

	Eerste 9 maanden van 1956	Eerste 9 maanden van 1957
1. Minerale produkten	2.263,8	3.283,3
2. Textielwaren	2.448,0	2.811,8
3. Levende dieren (met inbegrip van melk en zuivelprodukten)	1.605,8	1.781,3
4. Machines, toestellen en elec- trisch materieel	1.447,5	1.752,6
5. Onedele metalen	1.352,0	1.259,6
6. Akkerbouwprodukten... ..	1.152,7	1.061,3
7. Voedingswaren, dranken, ta- bak... ..	1.002,0	1.099,7
8. Papier	803,5	971,3
9. Vervoermaterieel	607,4	841,8

Voornaamste groepen van produkten door de B. L. E. U.
naar Nederland uitgevoerd
(in miljoenen frank).

	Eerste 9 maanden van 1956	Eerste 9 maanden van 1957
1. Onedele metalen	6.768,7	6.474,5
2. Textielwaren	5.556,0	6.254,8
3. Minerale produkten	3.033,7	3.401,8
4. Machines, toestellen en elec- trisch materieel	2.271,8	3.160,8
5. Vervoermaterieel	2.520,5	2.282,7
6. Scheikundige produkten	1.005,8	1.117,0

De ruilverhouding B. L. E. U.-Nederland
tot de internationale handel van de B. L. E. U.
(in miljoenen frank).

	Invoer (in %)	Uitvoer (in %)
1953	13,0 %	18,0 %
1954	13,4 %	21,0 %
1955	13,2 %	20,7 %
1956	13,0 %	22,0 %
1957 (eerste 7 maanden)...	13,6 %	—
(eerste 9 maanden)...	—	22,9 %

Gemeenschappelijk handelsbeleid.

De leden van uwe Commissie voor de Buitenlandse Handel bespraken met de Minister van Buitenlandse Handel

Extérieur, les récents résultats de la politique commerciale commune, décidée par les pays de Benelux.

C'est en juillet 1953, par le Protocole de La Haye, que les pays de Benelux convinrent de préciser et de délimiter les fondements d'une coordination renforcée de leurs politiques économiques à longue échéance.

Depuis cette époque des réalisations importantes sont intervenues, tant dans le domaine du marché commun Benelux, de la politique commerciale commune que de la négociation et de la conclusion d'accords commerciaux communs.

Au cours de 1957 la réalisation du marché commun entre les pays de Benelux s'est poursuivie.

Rappelons que son objectif final est la libre circulation entre les partenaires des produits tant nationaux qu'importés.

La mise en œuvre de la politique commerciale autonome pratiquée en commun par les trois gouvernements (c'est-à-dire le régime que les partenaires de Benelux appliquent aux produits échangés avec les pays tiers en dehors de tout accord contractuel avec ces pays), est pratiquement réalisée vis-à-vis des pays de l'O. E. C. E., de la zone dollar et du G. A. T. T.

Il reste à fixer les modalités de cette politique commerciale autonome vis-à-vis de pays non membres du G. A. T. T., à commencer par les pays de l'Europe Centrale et Orientale.

Un des aspects de cette politique autonome a été l'instauration par le Benelux depuis le 1^{er} janvier 1957 d'un certain nombre de contingents globaux d'application pour l'ensemble des pays tiers, au lieu de contingentements nationaux. Ces contingents globaux qui se signalaient dès leur entrée en vigueur par leur caractère très libéral seront encore élargis, voir mêmes supprimés.

Le cadre de la politique autonome étant fixé, la politique contractuelle du Benelux s'est poursuivie par la conclusion de nouveaux accords commerciaux du Benelux ainsi que par le renouvellement d'accords existants.

L'année 1958 verra la conclusion d'accords Benelux avec plusieurs pays, les partenaires s'étant assigné un délai jusqu'au 31 décembre 1958 pour réaliser une politique commune dans le domaine des échanges de marchandises et des paiements.

Le Traité d'Union Economique Benelux.

Monsieur le Ministre du Commerce Extérieur a rappelé, devant votre Commission que le Traité d'Union Economique Benelux a été paraphé par les trois gouvernements le 17 septembre 1957 à New-York et a été soumis à l'examen du Conseil Interparlementaire Benelux, dont l'avis a été favorable.

Il est vraisemblable que la signature pourra avoir lieu au début de 1958, après quoi il sera soumis à l'approbation des trois Parlements.

Il ne faut pas s'attendre à brève échéance à une modification sensible dans les relations commerciales entre les partenaires du fait de l'entrée en vigueur du Traité.

Celui-ci est, en effet, en ordre principal, la codification et la consolidation pour 50 ans d'un ensemble d'actes internationaux existants (accords, protocoles, décisions du Comité de Ministres Benelux) qui assurent la liberté presque totale (97 %) des échanges commerciaux entre partenaires. La majeure partie des 3 % non libérés entre partenaires est constituée pas des produits agricoles. Ceux-ci sont soumis à un régime spécial qui le plus souvent relève du système des prix minima.

de recente resultaten van het gemeenschappelijk handelsbeleid, waartoe de Beneluxlanden hebben besloten.

In juli 1953 kwamen de Beneluxlanden bij het Protocol van Den Haag overeen de grondslagen van een grotere coördinatie van hun economische politiek op lange termijn nauwkeurig te omschrijven.

Sinds die tijd zijn belangrijke resultaten bereikt, zowel op het gebied van de gemeenschappelijke Benelux-markt en de gemeenschappelijke handelspolitiek als bij het voeren van onderhandelingen over en het sluiten van gemeenschappelijke handelsakkoorden.

In 1957 werd verder gewerkt aan het tot stand brengen van de gemeenschappelijke markt onder de Beneluxlanden.

Hierbij weze eraan herinnerd dat het einddoel daarvan is het vrije verkeer, zo van eigen als van ingevoerde produkten onder de Lid-Staten.

De door de drie regeringen gemeenschappelijk gevoerde autonome handelspolitiek (d. i. de regelen, welke de Benelux-partners toepassen op de produkten die met derde landen buiten ieder contractueel akkoord met die landen werden geruild) is praktisch verwezenlijkt ten aanzien van de landen van de O. E. E. S., van de dollarzone en van de G. A. T. T.

Nog te bepalen blijven de modaliteiten van dat gemeenschappelijke autonome handelsbeleid tegenover landen die geen lid zijn van de G. A. T. T., te beginnen met de landen van Centraal- en Oost-Europa.

Onder de aspecten van dat autonome beleid is te noemen de invoering door Benelux, sinds 1 januari 1957, van een aantal voor alle derde landen geldende globale contingenten in plaats van nationale contingenten. Die globale contingenten, waarin al dadelijk bij de inwerkingtreding een uitgesproken liberaliserende strekking viel waar te nemen, zullen nog verruimd en zelfs afgeschaft worden.

Nadat het kader van de autonome politiek was uitgestippeld, werd het beleid van Benelux inzake overeenkomsten voortgezet door het sluiten van nieuwe Benelux-handelsakkoorden en het hernieuwen van bestaande overeenkomsten.

In 1958 zal Benelux overeenkomsten sluiten met verscheidene landen, daar de Benelux-partners 31 december 1958 als termijn hebben gesteld voor het tot stand brengen van een gemeenschappelijk beleid inzake goederenverkeer en betalingen.

Het Verdrag tot instelling van de Economische Benelux-Unie.

De Minister van Buitenlandse Handel herinnerde uw Commissie eraan dat het Verdrag tot instelling van de Economische Benelux-Unie door de drie regeringen op 17 september 1957 te New-York is geparafeerd en aan de Interparlementaire Beneluxraad ter bespreking werd voorgelegd. Het advies van deze Raad was gunstig.

Vermoedelijk zal het verdrag begin 1958 kunnen worden ondertekend en daarna zal het aan de drie Parlementen ter goedkeuring worden voorgelegd.

Er valt echter niet te verwachten dat de handelsbetrekkingen tussen de partners spoedig zullen worden gewijzigd ingevolge de inwerkingtreding van het Verdrag.

Dit Verdrag bestaat immers hoofdzakelijk in het codificeren en verstevigen, voor een tijdperk van 50 jaar, van een aantal bestaande internationale akten (overeenkomsten, protocollen en beslissingen van het Benelux-Comité van Ministers) waardoor het handelsverkeer tussen partners nagenoeg volledig (97 %) wordt vrijgemaakt. Van de tussen partners niet vrijgegeven 3 % bestaat het merendeel uit landbouwprodukten. Voor deze produkten geldt een speciale regeling, die meestal samengaat met de regeling van de minimumprijzen.

4. LA COOPERATION ECONOMIQUE DANS LES GRANDES ORGANISATIONS ET INSTITUTIONS INTERNATIONALES.

L'U. E. B. L. a continué, au cours de 1957, d'apporter son active coopération à la libération des échanges et des paiements internationaux.

L'Organisation Européenne de Coopération Economique (O. E. C. E.).

Le Ministre du Commerce Extérieur a rappelé que l'O. E. C. E., créée par la Convention de Coopération Economique Européenne, signée le 16 avril 1948, à Paris, comporte actuellement dix-sept membres, plus deux membres associés : les Etats-Unis et le Canada, et a pour but essentiel de favoriser le développement équilibré de l'économie européenne en permettant l'expansion de la coopération économique entre Etats-membres.

Les problèmes traités par l'O. E. C. E. sont très nombreux et variés. Ils englobent tous les domaines de l'activité économique : production, emploi, échanges de biens et services, paiements internationaux, etc...

La Belgique, par sa représentation et ses interventions au Conseil de l'O. E. C. E., a pris une part très active aux décisions arrêtées par cet important organisme de coopération économique international.

Libération des échanges.

Le Ministre a donné aux Commissaires des informations relatives au développement de la libération des échanges poursuivie par l'O. E. C. E.

Cette situation peut se résumer comme suit :

a) *Libération des importations.*

L'O. E. C. E. a décidé de prolonger, jusqu'au 31 décembre 1958, l'obligation pour les pays membres de libérer leurs importations à concurrence de 90 % au total et à concurrence de 75 % par catégorie (produits agricoles — matières premières — produits manufacturés).

Les obligations décidées par le Conseil, en date du 15 janvier 1955, de libérer le commerce intra-européen à concurrence d'un minimum de 90 % au total, ont été suivies par la grande majorité des pays-membres de l'O. E. C. E.

Les améliorations réalisées sont mises en évidence dans les chiffres repris ci-dessous, qui soulignent la situation particulièrement favorable des pays de Benelux.

Libération du commerce privé des pays membres de l'O. E. C. E.

Commerce intra-européen (1) :

	1 ^{er} janvier 1956	1 ^{er} janvier 1957
	(en pourcentage)	
O. E. C. E.	86	88,8
Benelux (3)	91,1	91,1

Commerce avec la zone dollar (2) :

O. E. C. E.	54	61
Benelux	87	87

(Source : Rapport annuel de l'O. E. C. E.).

(1) Année de référence 1948.

(2) Année de référence 1953.

(3) Sur la base de l'année 1955, le pourcentage passe de 91,1 à 95,6.

4. ECONOMISCHE SAMENWERKING IN DE GROTE INTERNATIONALE ORGANISATIES EN INSTELLINGEN.

De B. L. E. U. heeft in 1957 verder actief bijgedragen tot de liberalisatie van het internationaal handels- en betalingsverkeer.

Organisatie voor Europese Economische Samenwerking (O. E. E. S.).

De Minister van Buitenlandse Handel wees erop dat de O. E. E. S., die werd opgericht bij de op 16 april 1948 te Parijs ondertekende Overeenkomst voor Europese Economische Samenwerking, thans zeventien leden telt, benevens twee geassocieerde landen, namelijk de Verenigde Staten en Canada; de Organisatie beoogt hoofdzakelijk de verwezenlijking van een evenwichtige ontwikkeling der Europese economie door uitbreiding van de economische samenwerking tussen de Lid-Staten.

Het arbeidsveld van de O. E. E. S. is zeer uitgebreid en verscheiden. Het omvat alle takken van economische bedrijvigheid : produktie, tewerkstelling, ruilverkeer van goederen en diensten, internationaal betalingsverkeer, enz...

Door zijn vertegenwoordiging en zijn optreden in de Raad der O. E. E. S. heeft België zeer actief deelgenomen aan de beslissingen van deze belangrijke instelling voor internationale economische samenwerking.

Liberalisatie van de ruilhandel.

De Minister verstrekke aan de Commissie volgende inlichtingen omtrent de ontwikkeling van de door de O. E. E. S. beoogde liberalisatie van het ruilverkeer.

De toestand kan als volgt samengevat worden :

a) *Liberalisatie van de invoer.*

De O. E. E. S. heeft besloten de termijn die aan de Lid-Staten was opgelegd om hun invoer naar rato van 90 % in totaal en 75 % per categorie (landbouwprodukten — grondstoffen — fabrikatie) vrij te geven, te verlengen tot 31 december 1958.

De verplichtingen waartoe de Raad op 15 januari 1955 besloten had, namelijk de liberalisatie van de intra-Europese handel naar rato van ten minste 90 % in totaal, werden door de grote meerderheid der Lid-Staten van de O. E. E. S. nageleefd.

De gemaakte vooruitgang mag blijken uit volgende cijfers, die tevens de bijzonder gunstige situatie van de Benelux-landen in het licht te stellen.

Liberalisatie van de private handel tussen de Lid-Staten van de O. E. E. S.

Intra-Europese handel (1) :

	1 januari 1956	1 januari 1957
	(percentsgewijze)	
O. E. E. S.	86	88,8
Benelux (3)	91,1	91,1

Handelsverkeer met de dollarzone (2) :

O. E. E. S.	54	61
Benelux	87	87

Bron : Jaarverslag O. E. E. S.).

(1) Referentiejaar 1948.

(2) Referentiejaar 1953.

(3) Op basis van het jaar 1955, is het percentage gestegen van 91,1 tot 95,6.

b) *Aides artificielles aux exportations.*

L'O.E.C.E. a aussi décidé de prolonger pour un an les engagements pris par les Pays Membres, en matière d'abolition de certaines modalités d'aide artificielle à l'exportation.

Dans les deux cas ci-après, la Belgique a soutenu vivement les propositions visant à la prorogation des engagements antérieurs, en insistant sur la nécessité d'obtenir le maximum de réciprocité dans ce domaine.

Cas de la France.

Le Code de la libération prévoit l'examen par les diverses instances de l'O.E.C.E., chaque fois qu'un membre de l'Organisation est dans l'obligation, en raison de la détérioration de sa situation économique ou financière, de suspendre ses mesures de libération des échanges.

Le cas de la France est le plus important qui se soit produit au cours de cette année. Il a donné lieu à un examen serré de la situation de ce pays et à la mise au point de recommandations au Gouvernement français pour le redressement de sa balance des paiements et l'assainissement de la situation financière interne. Dans le cadre de la solidarité européenne, les Pays Membres ont consenti à la France dans le cadre de l'U.E.P. un crédit supplémentaire de 200 millions de dollars. Ceci s'ajoute au fait que les Pays Membres maintiennent sans réciprocité de la part de la France de très larges mesures de libération. Le caractère protectionniste de l'administration des contingents français a donné lieu d'autre part, à diverses interventions.

Cas de la Finlande.

L'instabilité économique et le déséquilibre de la balance des paiements a amené la Finlande à restreindre ses importations payables en devises occidentales (U.E.P. et dollar):

Après avoir pris conseil du Fonds Monétaire International et suite à de longues discussions qui se sont déroulées à Paris sous l'égide de l'O.E.C.E., la Finlande a instauré un régime multilatéral pour les échanges et les paiements. C'est ainsi que fut signé le 31 juillet 1957 un Protocole entre la Finlande et certains pays de l'Europe Occidentale, dont l'U.E.B.L.

Les principales dispositions de cet acte international peuvent se résumer comme suit :

- 1) Les marchandises des pays participant à ce Protocole sont importées en Finlande dans le cadre de contingents globaux.
- 2) Les pays participants permettent à la Finlande de bénéficier des avantages des listes de produits libérés sous le régime de l'O. E. C. E.
- 3) La Finlande a le droit d'effectuer sans limitation aucune le transfert de ses recettes en devises occidentales.

Ce Protocole est entré en vigueur avec effet rétroactif à compter du 1^{er} avril 1957. Sa validité a expiré le 30 septembre dernier.

* * *

Le 15 septembre, le gouvernement finlandais prit la décision de dévaluer le mark de 39 % et le 16 septembre il a promulgué un décret libérant de toute réglementation quelque 76 % des importations finlandaises en provenance des pays de l'Europe Occidentale (pourcentage calculé sur la base des importations de l'année 1954). Enfin, le 21 septembre, le gouvernement finlandais propose la signature

b) *Kunstmatige bevordering van de uitvoer.*

De O.E.E.S. heeft besloten, de door de Lid-Statens aangegane verbintenissen met betrekking tot de afschaffing van bepaalde modaliteiten inzake kunstmatige bevordering van de uitvoer met één jaar te verlengen.

In de volgende twee gevallen heeft België de voorstellen tot verlenging van de vroegere verbintenissen met klem gesteund door erop te wijzen dat in dit opzicht zoveel mogelijk naar wederkerigheid moet worden gestreefd.

Het geval Frankrijk.

De Liberalisatiecode bepaalt dat de diverse instanties van de O.E.E.S. overleg plegen telkens als een lid van de Organisatie wegens de verslachtering van zijn economische of financiële toestand verplicht is, zijn maatregelen tot liberalisatie van het handelsverkeer te schorsen.

Het geval Frankrijk is het belangrijkste dat zich dit jaar heeft voorgedaan. Het gaf aanleiding tot een grondige bespreking van de toestand van dit land en tot het uitwerken van aanbevelingen aan de Franse regering, met het oog op het herstel van zijn betalingsbalans en de sanering van zijn binnenlandse financiële toestand. Overeenkomstig de Europese solidariteit hebben de Lid-Statens aan Frankrijk in het kader van de E.B.U. een bijkrediet van 200 miljoen dollar toegekend. Bovendien handhaven de Lid-Statens zeer ruime liberalisatiemaatregelen, zonder wederkerige verplichting vanwege Frankrijk. Daarenboven heeft het protectionistische karakter van de Franse administratie voor de contingenten diverse tussenkomsten uitgelokt.

Het geval Finland.

Wegens zijn economische instabiliteit en het verstoorde evenwicht van zijn betalingsbalans zag Finland zich verplicht, zijn in westerse deviezen (E.B.U. en dollars) betaalbare invoer te beperken.

Na het advies van het Internationaal Monetairfonds te hebben ingewonnen en na lange besprekingen, die te Parijs onder de bescherming van de O.E.E.S. werden gevoerd, voerde Finland voor de ruilhandel en de betalingen een multilaterale regeling in. Zo kwam het dat op 31 juli 1957 een protocol werd ondertekend tussen Finland en sommige Westeuropese landen, waaronder de B.L.E.U.

De voornaamste bepalingen van deze internationale akte kunnen worden samengevat als volgt :

- 1) De koopwaren van de landen die dit Protocol hebben ondertekend worden in Finland ingevoerd in het kader van globale contingenten.
- 2) De deelnemende landen staan aan Finland de voordelen toe van de lijsten der krachtens de O. E. E. S.-regeling vrijgegeven produkten.
- 3) Finland heeft het recht zijn ontvangsten zonder enige beperking om te zetten in westerse deviezen.

Dit Protocol is van kracht geworden met terugwerkende kracht tot 1 april 1957. De geldigheidsduur ervan is op 30 september jl. verstreken.

* * *

Op 15 september besloot de Finse regering de mark met 39 % te devalueren en op 16 september vaardigde zij een decreet uit, waarbij ongeveer 76 % van de Finse invoer uit de landen van West-Europa van alle reglementering werd vrijgesteld (percentage berekend op de invoer in 1954). Ten slotte stelde de Finse regering op 21 september voor, een nieuw multilateraal Protocol te ondertekenen tot

d'un nouveau Protocole multilatéral pour régir les paiements et les échanges du 1^{er} octobre 1957 au 31 mars 1958 destiné à remplacer celui qui venait à expiration le 30 du même mois.

Selon ce nouvel acte, qui sera ouvert à la signature le 9 décembre, les importations non libérées s'effectueront dans le cadre de contingents globaux de 10 % plus larges que les contingents globaux antérieurs (premier Protocole). La Finlande bénéficiera également des mesures de libération O. E. C. E. et de la transférabilité sans limite de ses recettes en devises occidentales.

Il est à noter que le 26 octobre, le pourcentage général de libérations a été porté à 79 % (base 1954).

Ce nouveau Protocole et la libération de 79 % des importations finlandaises marquent une amélioration sur le régime antérieur. Toutefois, il n'y a pas lieu de s'attendre dès le début à un développement notable des exportations de l'U. E. B. L. vers la Finlande en raison de la politique monétaire très restrictive pratiquée par la Banque de Finlande (pour certaines marchandises en effet le paiement doit précéder la déclaration en douane).

La France n'est pas associée au nouvel arrangement multilatéral. Les relations franco-finlandaises sont régies par un accord bilatéral, en raison de la situation économique précaire de la France (qui a voulu préserver de cette manière ses recettes en devises et promouvoir ses exportations vers la Finlande).

c) Action dans le domaine industriel.

Pétrole.

Au moment de la crise de Suez, une pénurie de pétrole se fit sentir en Europe. Le Comité du Pétrole de l'O. E. C. E. fut chargé à l'époque de mettre au point une formule de répartition entre les Pays-Membres. Il reçut à cette occasion l'appui des compagnies pétrolières européennes et américaines. Cette formule prévoyait que certains pays mieux approvisionnés (dont la Belgique) en fuel oil, céderaient une partie de leur part aux pays les plus défavorisés. Une nouvelle répartition était faite tous les 10 jours; le système fonctionna jusqu'en avril 1957.

Textiles.

Un groupe d'experts de l'O. E. C. E. a, sur mandat du Conseil, étudié la situation actuelle de l'industrie textile en Europe, et les perspectives de son expansion future, tant sur les marchés européens que sur les marchés d'Outre-mer. Le rapport des experts qui a été publié en juillet 1957 est destiné à servir de point de départ à une action coordonnée des Pays-Membres dans ce domaine et à éclairer les industriels intéressés.

Energie nucléaire.

Un Comité de direction de l'énergie nucléaire a été créé. Celui-ci s'est attaché à la mise sur pied du statut d'une Agence Européenne d'énergie nucléaire et d'un projet de convention sur le contrôle de la sécurité. Des groupes de travail ont en outre particulièrement étudié la possibilité d'établir sur le territoire de pays de l'O. E. C. E., un certain nombre d'entreprises communes. Une décision a déjà été prise dans ce domaine. Il s'agit de l'établissement, à Mol, d'une entreprise de séparation chimique des combustibles irradiés.

regeling van de betalingen en de ruilhandel van 1 oktober 1957 tot 31 maart 1958 en ter vervanging van het protocol dat de 30^{ste} van dezelfde maand was verstreken.

Krachtens deze nieuwe akte, die op 9 december zal worden ondertekend, zal de niet vrijgegeven invoer geschieden in het kader van globale contingenten die 10 % ruimer zijn dan de vroegere globale contingenten (eerste Protocol). Finland zal eveneens de liberalisatiemaatregelen van de O. E. E. S. en de onbeperkte omzetbaarheid van zijn ontvangsten in westerse deviezen genieten.

Op te merken valt dat het algemeen liberalisatiepercentage op 26 oktober tot 79 % werd verhoogd (basis 1954).

Het nieuwe Protocol en de liberalisatie van 79 % van de Finse invoer wijzen op een verbetering tegenover de vroegere regeling. Een merkelijke ontwikkeling van de uitvoer van de B. L. E. U. naar Finland is echter in het begin niet te verwachten, wegens de zeer beperkende munt-politiek die door de Bank van Finland wordt gevoerd (voor sommige koopwaren moet de betaling geschieden vóór de inklaring).

Frankrijk is niet bij de multilaterale regeling betrokken. De Frans-Finse betrekkingen berusten op een bilaterale overeenkomst, wegens de netelige economische toestand van Frankrijk (dat op deze wijze zijn deviezenontvangsten wil sparen en zijn uitvoer naar Finland wil in de hand werken).

c) Actie in de industriële sfeer.

Petroleum.

Ten tijde van de Suez-crisis had Europa met een tekort aan petroleum te kampen. Het Petroleum-Comité van de O. E. E. S. kreeg toentertijd opdracht een formule uit te werken voor de verdeling onder de Lid-Staten. Het mocht daarbij rekenen op de steun van de Europese en Amerikaanse petroleummaatschappijen. Volgens de uitgewerkte formule zouden bepaalde landen (waaronder België), die ruimer van stookolie voorzien waren, een deel van de hun toegewezen voorraad afstaan aan de landen die er het slechtst aan toe waren. Om de tien dagen werd tot een nieuwe verdeling overgegaan; het systeem functioneerde tot in april 1957.

Textielwaren.

Een groep deskundigen van de O. E. E. S. heeft, op last van de Raad, de huidige toestand van de textielnijverheid in Europa bestudeerd, en nagegaan welke mogelijkheden er zijn voor latere expansie, zowel op de Europese markten als op de markten overzee. Het verslag van de deskundigen, gepubliceerd in juli 1957, moet dienen als uitgangspunt voor een gecoördineerde actie van de Lid-Staten op dit terrein en als documentatie voor belangstellende industriëlen.

Kernenergie.

Een Directiecomité voor Atoomenergie werd opgericht. Dit Comité is begonnen met het uitwerken van het statuut van een Europees Agentschap voor Atoomenergie, en van een ontwerp-overeenkomst met betrekking tot de controle op de veiligheid. Werkgroepen hebben bovendien in het bijzonder de mogelijkheid nagegaan om op het grondgebied van de landen der O. E. E. S. een aantal gemeenschappelijke ondernemingen te vestigen. Reeds werd dien-aangaande een beslissing genomen. Het geldt hier de vestiging, te Mol, van een onderneming voor chemische scheiding van bestraalde brandstof.

Où en est la création d'une zone européenne de libre-échange ?

Des commissaires ont questionné le Ministre du Commerce extérieur en vue de savoir où l'on en est avec la création d'une zone de libre-échange en Europe.

M. le Ministre a rappelé qu'en 1956, l'œuvre entreprise par l'O.E.C.E. pour la libération des échanges intra-européens, et visant à la suppression des restrictions quantitatives, était arrivée à une impasse et que le Conseil de l'O.E.C.E., réuni au niveau des Ministres, avait décidé d'aborder le problème sur un autre plan et avait recommandé aux pays-membres d'entreprendre une action concertée dans le cadre de G.A.T.T.

Six pays-membres de l'O.E.C.E. avaient, par ailleurs, entamé, depuis juin 1955, des négociations en vue de créer un Marché Commun, envisageant ainsi entre eux l'abolition progressive et méthodique de toutes restrictions quantitatives et barrières tarifaires.

Les pays-membres de l'O.E.C.E., qui ne participaient pas à ces travaux, se sont, au fur et à mesure, rendus compte du danger qu'il y aurait pour eux d'être isolés de ce futur marché commun, dont la création prenait de plus en plus forme à cette époque. Il leur est dès lors apparu tout à fait impérieux pour eux de trouver une formule leur permettant de s'associer à ce Marché Commun.

Saisi d'une suggestion du Royaume-Uni, le Conseil des Ministres de l'O.E.C.E., réuni à Paris en juillet 1956, avait estimé que la création d'une zone de libre-échange pouvait s'avérer constituer, au moment où le Marché Commun deviendrait une réalité, la méthode la plus efficace pour réduire les barrières douanières entre les pays-membres de l'O.E.C.E.

Cette proposition présentait, au surplus, l'avantage de permettre aux pays non-membres du Marché Commun de se sentir moins isolés et de ne pas être écartés du Marché des Six.

Le Conseil des Ministres créa un Groupe de travail chargé d'examiner si une zone de libre échange associant le Marché Commun des Six et les autres pays-membres était réalisable et dans quelles conditions. Il arriva à la conclusion qu'une telle zone était pratiquement concevable à la condition de répondre à certaines conditions techniques.

Sur base du rapport ainsi conçu, le Conseil des Ministres de l'O.E.C.E. confia, au cours de sa réunion des 12 et 13 février 1957, à M. Thorneycroft, Président de ce Conseil et Chancelier de l'Echiquier, la direction des travaux et des négociations qu'implique la création d'une zone de libre-échange.

Trois groupes de travail furent créés. Ils étaient chargés d'étudier :

- 1) les problèmes concernant l'établissement d'une zone de libre-échange, y compris la création d'institutions;
- 2) les problèmes concernant l'agriculture;
- 3) le cas des pays en voie de développement économique.

Ces groupes se mirent au travail dès le 18 mars 1957.

Le Conseil de l'O.E.C.E. s'est réuni à nouveau, au niveau ministériel, les 16, 17 et 18 octobre dernier, afin de traiter exclusivement des problèmes soulevés par la création d'une zone de libre-échange européenne.

Si le fond des questions que pose la conclusion d'un Traité instituant une telle zone n'a pas été complètement abordé, des résultats positifs substantiels ont été acquis en ce qui concerne la détermination de la procédure à suivre.

Hoever staat het met de oprichting van een vrij-handelszone in Europa?

Sommige commissieleden wensten van de Minister te vernemen hoever het staat met de oprichting van een vrij-handelszone in Europa.

De Minister herinnerde eraan dat de pogingen van de O.E.E.S. om tot de liberalisatie van het intra-Europese ruilverkeer te komen door afschaffing van de kwantitatieve beperkingen, in 1956 in het slop geraakten, zodat de Raad van de O.E.E.S., op ministerieel niveau bijeengeroepen, het besluit nam het probleem op een ander plan te stellen en de Lid-Staten de raad gaf een gezamenlijke actie te ondernemen in het kader van de G. A. T. T.

Zes Lid-Staten van de O. E. E. S. hadden sinds juni 1955 trouwens onderhandelingen aangeknoopt over de oprichting van een Gemeenschappelijke Markt, waarbij alle kwantitatieve beperking en tariefmuren geleidelijk en systematisch zouden afgeschaft worden.

De Lid-Staten van de O. E. E. S. die bij deze besprekingen niet betrokken waren, werden zich stilaan bewust van het gevaar geïsoleerd te zijn van deze Gemeenschappelijke Markt, die in die periode steeds meer en meer vaste vorm begon te krijgen. Derhalve leek het hun volstrekt noodzakelijk een formule te vinden om bij deze Gemeenschappelijke Markt aan te sluiten.

Op voorstel van Groot-Brittannië gaf de in juni 1956 te Parijs vergaderde Raad van Ministers van de O. E. E. S. de mening te kennen, dat de oprichting van een vrijhandelszone bij het tot stand komen van de Gemeenschappelijke Markt de meest doelmatige methode zou zijn om de tolmuren tussen de Lid-Staten van de O. E. E. S. te verlagen.

Dit voorstel bood bovendien het voordeel aan de landen die geen lid zijn van de Gemeenschappelijke Markt zich minder geïsoleerd te voelen en niet uit de Markt van de Zes geweerd te worden.

Een werkgroep werd door de Raad van Ministers opgericht met als opdracht na te gaan of een vrijhandelszone tussen de Gemeenschappelijke Markt en de andere Lid-Staten mogelijk zou zijn en onder welke voorwaarden. Het besluit was dat een dergelijke zone praktisch denkbaar was, mits voldaan werd aan sommige technische voorwaarden.

Op grond van een verslag in die zin, belastte de Raad van Ministers van de O. E. E. S., in zijn vergadering van 12 en 13 februari 1957, de heer Thorneycroft, Voorzitter van deze Raad en Kanselier van de Schatkist, met de leiding van de werkzaamheden en onderhandelingen voor de inrichting van een vrijhandelszone.

Drie werkgroepen werden opgericht, met als opdracht de studie van volgende onderwerpen :

- 1) de problemen betreffende de oprichting van een vrijhandelszone, met inbegrip van de oprichting van instellingen;
- 2) de problemen in verband met de landbouw;
- 3) het geval van de landen die zich in economische ontwikkelingen bevinden.

De werkzaamheden van deze werkgroepen begonnen op 18 maart 1957.

De Raad van de O. E. E. S. vergaderde opnieuw op ministerieel niveau op 16, 17 en 18 oktober l. l. om zich uitsluitend bezig te houden met de problemen in verband met de oprichting van een Europese vrijhandelszone.

Alhoewel de vraagstukken in verband met het sluiten van een Verdrag tot oprichting van een dergelijke zone niet grondig werden besproken, werden waardevolle positieve resultaten bereikt ten aanzien van de vaststelling der te volgen procedure.

Il n'a été fait aucune objection à l'attitude prise par les pays-membres de la Communauté Economique Européenne, à savoir que la négociation devrait être entreprise entre les Six considérés comme une unité, et les autres pays-membres de l'O.E.C.E.

Un Comité Intergouvernemental a été créé, qui a pour but de mettre sur pied un mécanisme inspiré de celui qui a servi aux six pays au cours des négociations qui ont abouti aux Traités de Rome.

M. Maudling, Président de ce Comité, fut chargé de mettre au point un document préparatoire, qui servirait de base aux travaux futurs. Ce projet fut examiné par les deux Conseils des Ministres de l'O. E. C. E. qui se sont tenus respectivement du 14 au 16 novembre et les 28 et 29 novembre 1957.

Les négociations seront poursuivies au cours d'une réunion qui se tiendra les 15 et 16 janvier prochain.

Fonctionnement de l'Union Européenne des Paiements.

Au cours du troisième trimestre de 1957, le fonctionnement de l'U. E. P. fut assez mouvementé, par suite de distorsions et de déplacements de capitaux entre pays-membres.

Pour l'U. E. B. L., le solde débiteur moyen durant le premier semestre de 1957 s'élevait à 6,1 millions d'unités de compte (305 millions de francs) et évolua comme suit :

juliet 1957...	— 21,7 millions d'unités de compte.
août 1957 ...	— 5,5 millions d'unités de compte.
septembre 1957 ...	— 17,8 millions d'unités de compte.
octobre 1957 ...	— 3,2 millions d'unités de compte.

Cette situation a amené un commissaire à poser au Ministre du Commerce Extérieur la question suivante :

D'une manière générale on considère le solde de notre compte à l'Union Européenne de Paiements comme étant le reflet de nos transactions sur marchandises et services avec l'étranger. Il semble qu'il n'en est rien et que des transferts de capitaux de Belgique vers l'étranger influencent fortement notre solde à l'U. E. P.

Dans quelle mesure notre position comptable à l'U. E. P. est-elle influencée, depuis le début 1957, par notre commerce extérieur ? En d'autres termes, peut-on retrouver dans les comptes de l'U. E. B. L. à l'U. E. P. les mouvements de capitaux privés qui influencent notre balance générale de paiements de l'U. E. B. L. ?

Le Ministre du Commerce Extérieur a donné à cette question la réponse suivante :

« Les dispositions de la réglementation du change en vigueur jusqu'au 18 octobre 1957 permettaient le transfert vers l'étranger par le canal de l'accord U. E. P. de toutes opérations, aussi bien les paiements d'opérations courantes que les transferts de capitaux.

« Des lors, jusqu'à cette date notre solde à l'U. E. P. ne peut pas être considéré comme étant uniquement le résultat de nos échanges de marchandises et de services et des opérations revêtant le caractère de transferts de capitaux ont influé sur son évolution, dans la mesure où il était plus ou moins intéressant d'effectuer des transferts de capitaux par le marché réglementé ou par le marché libre des changes de l'U. E. B. L. selon l'évolution des cours de change sur les deux marchés.

Er werd geen bezwaar gemaakt tegen de opvatting van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap, volgens welke de onderhandelingen zouden gevoerd worden tussen de Zes landen, als een geheel beschouwd, en de andere Lid-Staten van de O. E. E. S.

Een Intergouvernementeel Comité werd opgericht met het doel een mechanisme op te bouwen naar het voorbeeld van datgene waarvan de zes landen zich hebben bediend bij de besprekingen die tot de Verdragen van Rome hebben geleid.

De Voorzitter van dit Comité, de heer Maudling, kreeg opdracht een voorbereidend document uit te werken dat tot grondslag zou dienen voor de latere werkzaamheden. Dit ontwerp werd dan onderzocht op de twee vergaderingen van de Raad van Ministers van de O. E. E. S. die onderscheidenlijk van 14 tot 16 november en op 28 en 29 november 1957 zijn gehouden.

De onderhandelingen zullen worden voortgezet op een bijeenkomst die op 15 en 16 januari e.k. wordt gehouden.

Werking van de Europese Betalings Unie.

In de loop van het derde kwartaal 1957 kende de werking van de E. B. U. een vrij bewogen verloop ten gevolge van kapitaalstorsies en -verschuiving onder de Lid-Staten.

Voor de B. L. E. U. bedroeg het gemiddelde debetsaldo tijdens het eerste kwartaal 1957 6,1 miljoen rekeneenheden (305 miljoen frank); het verliep als volgt :

juli 1957 ...	— 21,7 miljoen rekeneenheden.
augustus 1957 ...	— 5,5 miljoen rekeneenheden.
september 1957...	— 17,8 miljoen rekeneenheden.
oktober 1957 ...	— 3,2 miljoen rekeneenheden.

In verband met deze toestand stelde een lid aan de Minister van Buitenlandse Handel de volgende vraag :

Algemeen wordt aangenomen dat het saldo van onze rekening bij de Europese Betalings Unie de weerspiegeling is van onze handelsverrichtingen met het buitenland op het stuk van goederen en diensten. Dit blijkt helemaal niet waar te zijn en ons saldo bij de E. B. U. schijnt sterk te worden beïnvloed door overdrachten van kapitaal van België naar het buitenland.

In hoeverre wordt onze rekenplichtige positie bij de E. B. U. sinds begin 1957 door onze buitenlandse handel beïnvloed ? Anders gezegd, kan men in de rekening van de B. L. E. U. bij de E. B. U. het verkeer van private kapitalen terugvinden dat onze algemene betalingsbalans bij de B. L. E. U. beïnvloedt ?

De Minister van Buitenlandse Handel heeft daar het volgende op geantwoord :

« Volgens de bepalingen van de wisselreglementering, die van kracht waren tot op 18 oktober 1957, was het mogelijk alle verrichtingen in het buitenland te doen via de E. B. U.-overeenkomst, zowel betaling van handelsverrichtingen als overdrachten van kapitaal.

« Tot op die datum kan ons saldo bij de E. B. U. dus niet worden aangezien als het resultaat van ons ruilverkeer van goederen en diensten alleen; verrichtingen met het karakter van overdrachten van kapitaal hebben zijn evolutie mede bepaald in zoverre het min of meer voordelig uitviel overdracht van kapitaal te verrichten via de gereglementeerde of de vrije deviezenmarkt van de B. L. E. U., al naar gelang van het verloop van de wisselkoersen op beide markten.

» Les soldes vis-à-vis de l'U. E. P. reflètent l'ensemble des transactions avec cette zone, effectuées sur le marché réglementé des changes de l'U. E. B. L., qu'il s'agisse de paiements courants ou de paiements de nature purement financière.

» Etant donné que le cours du marché libre était pour la plupart des monnaies U. E. P. inférieur au cours du marché réglementé et vu la possibilité de choisir entre les deux marchés évoqués ci-dessus, il est à peu près certain que la grande majorité des transferts de capitaux vers les pays U. E. P. se soit effectuée au marché libre.

» Il n'est pas possible de fournir des chiffres précis à cet égard, les renseignements relatifs au marché libre étant limités en raison du caractère même de ce marché.

» De plus, il convient de signaler que les montants communiés à l'U. E. P. ne constituent que des soldes, c'est-à-dire des différences entre des achats et des ventes de devises U. E. P. par les banques centrales, soldes qui subissent en outre non seulement l'influence des conditions de financement du commerce extérieur dans chaque pays mais qui couvrent également les relations de l'U. E. B. L. avec à peu près tous les pays du monde, à l'exception de la zone dollar.

» Depuis le 18 octobre 1957, seules les transactions courantes peuvent passer par l'U. E. P. En outre, les arbitrages sur monnaies U. E. P. entre marché réglementé et marché libre sont interdits, ce qui limitera l'alimentation du marché libre et par conséquent les transferts de capitaux.

» Les mouvements de capitaux privés de la balance des paiements de l'U. E. B. L. groupent en principe toutes les transactions avec l'étranger qui ont donné lieu à un règlement par l'intermédiaire du système bancaire belge ou luxembourgeois, qu'elles aient été effectuées sur le marché réglementé ou sur le marché libre.

» Il n'est pas possible de déterminer dans quelle mesure ces mouvements ont affecté la position de l'U. E. B. L. à l'U. E. P., pour les raisons expliquées plus haut. »

Le même Commissaire pose ensuite la question suivante :

Quelles mesures pratiques ont été prises par les autorités responsables pour éviter, par le canal des comptes de l'Union Européenne de Paiements, une évocation de capitaux de Belgique vers l'étranger ?

Nous en tenons-nous encore à une politique tendant à la libération totale des échanges et des paiements ?

Le Ministre a répondu comme suit :

» Le 18 octobre 1957 l'Institut Belgo-Luxembourgeois du Change a pris diverses mesures destinées à assurer un redressement dans la situation de nos comptes à l'U.E.P.

» C'est ainsi que depuis cette date :

» a) les devises U.E.P. sont pratiquement assimilées au \$; la cession du produit des exportations dans les pays U. E. P. doit se faire au marché réglementé des changes;

» b) les transferts de capitaux ne peuvent plus s'effectuer à l'intervention du marché réglementé; ils sont uniquement possibles par la voie du marché libre des changes;

» c) il n'est plus possible, pour les devises U.E.P., de passer du marché réglementé au marché libre.

» En conséquence, si la libération des échanges et des paiements reste le but final poursuivi par les autorités

» De saldo's ten opzichte van de E. B. U. weerspiegelen het geheel van de transacties met deze zone, verricht op de gereglementeerde deviezenmarkt van de B. L. E. U., om het even of het lopende betalingen dan wel betalingen van louter financiële aard betreft.

» Gezien de koers op de vrije markt voor de meeste E. B. U.-betaalmiddelen lager lag dan de koers op de gereglementeerde markt en daar het, zoals hierboven gezegd, mogelijk was tussen deze beide markten te kiezen, is het vrijwel zeker dat de meeste overdrachten van kapitaal naar de E. B. U. landen op de vrije markt plaats hebben gehad.

» Het is niet mogelijk dienaangaande nauwkeurige cijfers te verstrekken; de gegevens met betrekking tot de vrije markt zijn immers uiteraard vrij schaars, wegens dit karakter zelf van deze markt.

» Er valt bovendien op te merken dat de aan de E. B. U. medegedeelde bedragen slechts saldi zijn, d. w. z. de verschillen tussen de aankoop en de verkoop van E. U. B.-deviezen door de centrale banken. Deze saldi ondergaan niet alleen de invloed van de financieringsvoorwaarden van de buitenlandse handel in ieder land, maar omvatten eveneens de betrekkingen van de B. L. E. U. met haast alle landen van de wereld, met uitzondering van de dollar-zone.

» Sedert 18 oktober 1957 mogen alleen de lopende transacties via de E. B. U. gebeuren. Bovendien zijn de arbitrages op E. B. U.-valuta tussen de gereglementeerde en de vrije markt verboden, waardoor de aanvoer op de vrije markt en derhalve de overdrachten van kapitaal worden beperkt.

» Het verkeer van private kapitalen van de betalingsbalans van de B. L. E. U. omvat principieel alle verrichtingen met het buitenland die door tussenkomst van het Belgische of Luxemburgse banksysteem werden geregeld, om het even of zij op de gereglementeerde of op de vrije markt verricht werden.

» Om de hierboven vermelde redenen is het niet mogelijk, uit te maken in hoever dit verkeer de positie van de B. L. E. U. in de E. B. U. heeft beïnvloed. »

Hetzelfde lid stelt dan de volgende vraag :

Welke praktische maatregelen werden door de verantwoordelijke autoriteiten genomen om te vermijden dat er via de rekeningen der Europese Betalings-Unie een kapitaalvlucht van België naar het buitenland plaatsvindt ?

Is onze politiek nog gericht op totale liberalisatie van ruil- en betalingsverkeer ?

De Minister antwoordde als volgt :

» Op 18 oktober 1957 heeft het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel diverse maatregelen genomen met het doel de toestand van onze rekeningen in de E.B.U. te herstellen.

» Zo komt het dat sedert die datum :

» a) de E.B.U.-deviezen praktisch zijn gelijkgesteld met de dollar; de overdracht van de opbrengst van de uitvoer in de E.B.U.-landen moet geschieden op de gereglementeerde wisselmarkt;

» b) overdrachten van kapitaal niet meer door toedoen van de gereglementeerde markt mogen geschieden, maar enkel langs de vrije wisselmarkt om;

» c) de E.B.U.-deviezen niet meer van de gereglementeerde naar de vrije markt kunnen overgaan.

» Al blijft de vrijmaking van de ruilhandel en het betalingsverkeer het door de Belgische autoriteiten nage-

» belges, il a été estimé que dans le secteur des paiements
 » il était désirable, dans la conjoncture présente, d'ap-
 » porter un certain tempérament à l'application de cette poli-
 » tique. »

Il est encore posé au Ministre du Commerce extérieur la question suivante :

Quelles sont les influences des dernières mesures prises en matière de change sur notre commerce extérieur ?

Le Ministre a déclaré :

« L'influence sur notre commerce extérieur des dernières mesures prises par l'Institut du Change ne pourrait être appréciée exactement qu'à plus longue échéance. Il ne semble pas cependant que ces mesures affecteront les échanges commerciaux. Elles visent essentiellement les opérations de caractère financier.

» Dans l'entretemps, une modification de tendance dans l'allure générale de notre position à l'Union Européenne des Paiements s'est déjà fait jour. Les chiffres récents font en effet apparaître une amélioration de la position de la Belgique auprès de cet organisme ».

G. A. T. T. (General Agreement on Tariffs and Trade).

L'Accord Général sur les Tarifs Douaniers et le Commerce (General Agreement on Tariffs and Trade = G.A.T.T.) fut signé le 30 octobre 1947 à Genève et compte actuellement 37 Parties Contractantes.

Dans l'esprit de ses fondateurs, le G.A.T.T. n'avait qu'un caractère provisoire, et devait permettre la mise en œuvre de la Charte de La Havane, instituant l'Organisation Internationale du Commerce. Cette Charte n'a jamais reçu d'application, mais l'Accord Général a subsisté et est devenu, par la force même des choses, le principal instrument pour la discussion et la confrontation des comportements des Etats en matière d'échanges internationaux.

Le G.A.T.T. s'est assigné pour tâches de promouvoir la réduction des tarifs douaniers, la suppression des autres entraves aux échanges et l'élimination des pratiques discriminatoires qui nuisent au commerce international.

M. le Ministre du Commerce extérieur a indiqué, devant votre Commission, quelles avaient été les initiatives prises et les interventions de la délégation belge aux réunions du G.A.T.T.

Il a souligné, qu'au cours des années 1956 et 1957, la Belgique avait participé activement aux travaux des Parties Contractantes à l'accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce.

Outre sa participation aux travaux de la XI^e session de l'automne 1956, la Belgique a occupé cette année le siège attribué au Benelux au sein du Comité d'Intersession constitué à l'issue de la XI^e session, et qui est chargé, pendant l'intervalle des réunions des Parties Contractantes, de veiller à l'application de l'Accord Général.

La XII^e session des Parties Contractantes s'est ouverte le 17 octobre 1957 et clôturée le 3 décembre 1957.

Au cours de ces sessions les principales questions traitées furent les suivantes :

a) Nouveau tarif douanier brésilien.

Le Brésil a été autorisé, par dérogation, à suspendre l'effet de sa liste de concessions tarifaires et à mettre en

» streefde einddoel, toch werd geoordeeld dat het in de
 » sector van het betalingsverkeer wenselijk was, in de hui-
 » dige omstandigheden, deze politiek met wat minder
 » strengheid toe te passen.

Aan de Minister van Buitenlandse Handel wordt dan nog de volgende vraag gesteld :

Welke invloed hadden de jongste maatregelen inzake wissel op onze buitenlandse handel ?

Het antwoord van de Minister luidde als volgt :

» De invloed van de jongste door het Instituut voor de Wissel genomen maatregelen op onze buitenlandse handel kan slechts op langere termijn worden beoordeeld. Toch schijnen die maatregelen het handelsverkeer niet te zullen beïnvloeden, want zij beogen hoofdzakelijk ver-richtingen van financiële aard.

» Intussen is reeds een gewijzigde strekking aan de dag getreden in het algemeen verloop van onze positie ten opzichte van de Europese Betalings-Unie. Uit de jongste cijfers blijkt immers dat de positie van België in dat organisme is verbeterd ».

G. A. T. T. (General Agreement on Tariffs and Trade).

De Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (General Agreement on Tariffs and Trade = G.A.T.T.) werd op 30 oktober 1947 te Genève ondertekend en telt thans 37 deelnemende Staten.

Volgens de bedoeling van de stichters had de G.A.T.T. slechts een voorlopig karakter ten einde de uitvoering van het Handvest van Havana tot oprichting van de Internationale Handelsorganisatie mogelijk te maken. Dit Handvest werd nooit toegepast, maar de Algemene Overeenkomst is blijven bestaan en is noodgedwongen het voornaamste instrument geworden voor bespreking en vergelijking van de handelwijze der Staten inzake internationale handelsbetrekkingen.

De G.A.T.T. heeft zich tot taak gesteld, de vermindering van de douanetarieven in de hand te werken, de andere belemmeringen van het handelsverkeer op te heffen en de discriminatoire praktijken die de internationale handel benadelen af te schaffen.

De Minister van Buitenlandse Handel heeft aan de Commissie medegedeeld welke maatregelen werden genomen en hoe de Belgische delegatie op de vergaderingen van de G. A. T. T. is opgetreden.

Hij wees erop dat België in 1956 en 1957 actief heeft deelgenomen aan de werkzaamheden van de landen die tot de Algemene Overeenkomst betreffende de Tarieven en Handel zijn toegetreden.

België heeft niet alleen deelgenomen aan de werkzaamheden van de XI^e zitting, in het najaar van 1956, maar bekleedde bovendien dit jaar de zetel die voor Benelux is bestemd in het Intersessie-Comité dat na afloop van de XI^e zitting werd opgericht en dat tussen de bijeenkomsten van de Vordragssluitende Partijen in moet waken voor de toepassing van de Algemene Overeenkomst.

De XII^e zitting van de Contracterende Partijen werd geopend op 17 oktober en gesloten op 3 december 1957.

De XII^e zitting van de Verdragssluitende Partijen werd den behandeld, waren :

a) Het nieuwe Braziliaanse douanetarief.

Brazilië werd gemachtigd, in afwijking van de regel, de werking van zijn lijst van tariefconcessies op te schorten

vigueur son nouveau tarif dès son approbation par le Congrès, approbation qui est intervenue le 14 août 1957, étant entendu que dans un délai d'un an à partir de cette date, le Brésil devra négocier avec ses partenaires à l'Accord Général en vue d'établir une nouvelle liste de concessions brésiliennes devant remplacer l'ancienne.

Pour la protection des autres parties contractantes, il est prévu qu'elles peuvent, en attendant l'issue des négociations, suspendre l'application des concessions primitivement négociées avec le Brésil. Le Brésil perd ainsi temporairement le droit de se prévaloir des concessions indirectes résultant du caractère multilatéral des négociations tarifaires dans le cadre du G.A.T.T.

Dès que les négociations tarifaires auront été terminées les Parties Contractantes devront statuer sur les résultats obtenus et notamment permettre aux parties contractantes qui ne s'estimeraient pas satisfaites, de suspendre à l'égard du Brésil leurs obligations découlant de l'Accord Général. Le Brésil de son côté, pourrait alors évidemment suspendre l'application réciproque de ses obligations.

Le nouveau tarif brésilien a été communiqué aux Parties Contractantes. Chacune d'entre elles l'étudie et s'interroge sur l'attitude éventuelle qu'elle prendra lors de négociations que le Brésil offre d'entamer le 9 janvier 1958.

b) *Accession de la Suisse à l'Accord Général.*

La Confédération helvétique qui n'était jusqu'alors représentée aux sessions du G.A.T.T. que par un observateur a demandé son accession provisoire à l'Accord Général sous la réserve que les articles XI (élimination des restrictions quantitatives) et XV (accords en matière de change) ne lui seraient que partiellement applicables.

Il a été décidé au cours de la XI^e session que le régime différentiel ne lui serait accordé que pour deux ans, que des négociations tarifaires pourraient être engagées entre elle et les autres Parties Contractantes dès la publication du nouveau tarif douanier suisse et qu'après la conclusion des négociations, la mise en vigueur des concessions tarifaires aussi bien que le statut des relations commerciales entre la Suisse et les Parties Contractantes feront l'objet d'une déclaration. Cette déclaration comportera une réserve de la Suisse sur l'application des articles XI et XV de l'Accord Général. Il appartiendra à chaque Partie Contractante d'apprécier si elle désire ou non signer cette déclaration.

Au cours de la XII^e session le Benelux a signifié au secrétariat exécutif de G.A.T.T. son intention de négocier sur base du nouveau tarif douanier-suisse qui vient d'être publié. Cette négociation est prévue pour le début du mois de mai 1958.

c) *Consultations au sujet des restrictions destinées à protéger l'équilibre de la Balance des paiements.*

L'Article XII du G.A.T.T. impose un certain nombre d'obligations à toute Partie Contractante qui restreint le volume ou la valeur de marchandises dont elle autorise l'importation en vue de sauvegarder sa position financière extérieure et l'équilibre de sa balance des paiements.

en zijn nieuw tarief in te voeren zodra het door het Congres was goedgekeurd; deze goedkeuring werd op 14 augustus 1957 gegeven, met dien verstande dat Brazilië binnen een jaar na die datum met zijn partners bij de G. A. T. T. moet onderhandelen met het oog op de vaststelling van een nieuwe lijst van Braziliaanse concessies, ter vervanging van de vroegere.

Ten einde de overige Verdragsluitende Partijen te beschermen, wordt er bepaald dat zij, in afwachting van de afloop der onderhandelingen, de toepassing van de aanvankelijk met Brazilië overeengekomen concessies kunnen opschorten. Zo verliest Brazilië tijdelijk alle aanspraken op de indirecte concessies die een uitvloeisel zijn van het multilaterale karakter der tariefonderhandelingen in het kader van de G.A.T.T.

Zodra de tariefonderhandelingen beëindigd zijn moeten de Verdragsluitende Partijen uitspraak doen over de bereikte resultaten, en met name die Verdragsluitende Partijen, welke zich niet voldaan mochten achten, in staat stellen om ten aanzien van Brazilië hun uit de Algemene Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen op te schorten. Van zijn kant kan Brazilië dan natuurlijk wederkerig de nakoming van zijn verplichtingen stopzetten.

Het nieuwe Braziliaanse tarief werd aan de Verdragsluitende Partijen medegedeeld. Ieder van hen bestudeert het en bezint zich over het standpunt dat zij eventueel zal innemen bij de onderhandelingen welke Brazilië voorstelt op 9 januari 1958 in te zetten.

b) *Toetreding van Zwitserland tot de G.A.T.T.*

Zwitserland, dat tot dusver op de zittingen van de G.A.T.T. slechts vertegenwoordigd was door een waarnemer, heeft om voorlopige toetreding tot de Algemene Overeenkomst verzocht, met dien verstande dat de artikelen XI (opheffing van de kwantitatieve beperkingen) en XV (overeenkomsten met betrekking tot de wisselkoers) slechts gedeeltelijk op Zwitserland toepasselijk zouden zijn.

In de loop van de XI^e zitting werd beslist dat de differentie regeling slechts voor twee jaar aan dit land zou worden toegekend, dat tussen genoemd land en de overige Verdragsluitende Partijen tariefonderhandelingen zouden kunnen worden aangeknoopt zodra het nieuwe Zwitserse douanetarief is gepubliceerd, en dat na afloop van de onderhandeling een verklaring zal worden afgelegd met betrekking tot de inwerkingtreding van de tariefconcessies en tot het statuut van de handelsbetrekkingen tussen Zwitserland en de Verdragsluitende Partijen. In deze verklaring zal van het voorbehoud van Zwitserland ten aanzien van de toepassing van de artikelen XI en XV van de Algemene Overeenkomst melding worden gemaakt. Het zal iedere Verdragsluitende Partij vrij staan zelf te oordelen of zij al dan niet deze verklaring wenst te ondertekenen.

Tijdens de XII^e zitting heeft Benelux aan het uitvoerend secretariaat van de G.A.T.T. kennis gegeven van zijn voornemen onderhandelingen aan te knopen op basis van het nieuwe Zwitserse douanetarief dat zopas is gepubliceerd. Deze onderhandelingen zijn voor begin mei 1958 in uitzicht gesteld.

c) *Overleg aangaande de beperkingen die erop gericht zijn de betalingsbalans in evenwicht te houden.*

Artikel XII van de G.A.T.T. legt een aantal verplichtingen op aan de Verdragsluitende Partijen, die het volume of de waarde van de door hen voor invoer vrijgegeven goederen beperken ten einde hun financiële positie naar buiten en het evenwicht van hun betalingsbalans te vrijwaren.

Les consultations avec l'Australie, le Royaume-Uni, Ceylan, la Fédération Rhodesie-Nyassaland et la Nouvelle Zélande sont intervenues au cours de la XII^e session.

Les Parties Contractantes ont approuvé en même temps une proposition américaine invitant tous les Gouvernements qui appliquent encore des restrictions au titre de l'article XII d'entrer en consultation avant la fin de la XII^e session.

Un Comité de Consultations dont la Belgique est membre a été créé afin de passer en revue les restrictions encore appliquées en vertu du dit article. Il a été chargé d'entendre les exposés de 19 pays: soit Suède, Norvège, Danemark, Grèce, Italie, Autriche, Allemagne, Royaume-Uni, Rhodesie-Nyassaland, Brésil, Australie, Ceylan, Nouvelle-Zélande, Pakistan et Union Sud-Africaine.

Le Comité de Consultations s'est réuni à différentes reprises au cours de 1957. Les consultations se sont poursuivies au cours de la XII^e session des Parties Contractantes.

*d) Problèmes posés par la création
de la Communauté Economique Européenne.*

Le Ministre du Commerce Extérieur a indiqué que l'ordre du jour de la Réunion des Ministres du 28 octobre 1957, comportait, en ordre principal, l'examen des répercussions éventuelles du Marché Commun des Six sur le commerce international. Plusieurs pays ont en effet exprimé les préoccupations que leur causent les rapports entre certaines dispositions du Traité de Rome et les termes de l'Accord Général, notamment en ce qui concerne le problème agricole et l'association avec les Territoires d'Outre-Mer.

Les représentants des Six ont été d'avis que ces appréhensions n'étaient pas fondées. Juridiquement l'article XXIV du G.A.T.T. permet la création d'unions douanières régionales.

Au surplus, l'expansion économique qui résultera du Marché Commun nécessitera l'achat de plus de matières premières et de denrées alimentaires, en provenance des pays tiers non membres de la Communauté Economique Européenne.

En conclusion, il a été décidé que le Comité d'Intersession poursuivra l'étude des questions qui se posent, en collaboration avec les institutions de la Communauté Economique Européenne. Vu l'importance de ces travaux, il a été décidé que le Comité d'Intersession comporterait des représentants de toutes les parties contractantes. Le Comité se réunira vers le mois d'avril. Cette décision est un compromis entre le point de vue des parties contractantes qui auraient voulu maintenir en activité le Comité plénier auquel l'étude du marché commun avait été confiée pendant la XII^e session. Celui-ci a été dissous après avoir tout simplement pris acte des rapports des sous-comités qui eux-mêmes n'avaient abouti à aucune conclusion.

e) Organisation de Coopération Commerciale.

Il est peut-être intéressant de rappeler que la Belgique est coauteur d'une résolution votée par les Nations-Unies le 20 février 1957 invitant les états-membres de l'organisation et des institutions spécialisées à faire en sorte que soit approuvé l'accord du 10 mars 1955 portant création de l'Organisation de Coopération Commerciale.

Tijdens de XII^{de} zitting werd dienaangaande overleg gepleegd met Australië, het Verenigd Koninkrijk, Ceylon, Rhodesia-Nyassaland en Nieuw-Zeeland.

De Verdragsluitende Partijen hebben tevens een Amerikaans voorstel aangenomen, waarbij alle Regeringen, die nog beperkingen toepassen krachtens artikel XII, worden verzocht zich dienaangaande te beraden vóór het einde van de XII^{de} zitting.

Een Comité van Advies, waar België lid van is, werd ingesteld om de verschillende beperkingen, welke krachtens genoemd artikel nog worden toegepast, aan een onderzoek te onderwerpen. Het werd belast met het horen van de uiteenzettingen van 19 landen, met name, Zweden, Noorwegen, Denemarken, Griekenland, Italië, Oostenrijk, Duitsland, het Verenigd Koninkrijk, Rhodesia-Nyassaland, Brazilië, Australië, Ceylon, Nieuw-Zeeland, Pakistan en de Unie van Zuid-Afrika.

Het Comité van Advies kwam in 1957 herhaalde malen bijeen. Er werd verder overleg gepleegd tijdens de XII^{de} zitting van de Verdragsluitende Partijen.

*d) Problemen die voortvloeien uit de instelling
van de Europese Economische Gemeenschap.*

De Minister van Buitenlandse Handel deelde mede dat het voornaamste punt op de agenda der bijeenkomst van de Ministers op 28 oktober 1957 het onderzoek was van de eventuele gevolgen van de Gemeenschappelijke Markt der Zes voor de internationale handel. Verscheidene landen hebben immers hun bezorgdheid geuit over het verband tussen sommige bepalingen van het Verdrag van Rome en de termen van het Algemeen Akkoord, inzonderheid met betrekking tot de landbouw en de associatie met de Gebieden overzee.

Volgens de vertegenwoordigers der Zes was die bezorgdheid ongegrond. Juridisch gezien staat artikel XXIV van de G.A.T.T. de oprichting van regionale douane-unies niet in de weg.

Bovendien zal de economische expansie, die het gevolg zal zijn van de Gemeenschappelijke Markt, medebrengen dat meer grondstoffen en voedingswaren moeten worden betrokken uit derde landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap.

Tot besluit werd de beslissing genomen dat het Intersessiecomité de problemen verder zal onderzoeken in samenwerking met de instellingen van de Europese Economische Gemeenschap. Wegens het belang van die werken werd besloten dat in het Intersessiecomité al de verdragsluitende partijen zullen vertegenwoordigd zijn. Het Comité zal omstreeks april vergaderen. Deze beslissing is een compromis met het standpunt van de Verdragsluitende Partijen die het Plenair Comité, waaraan de studie van de gemeenschappelijke markt was opgedragen tijdens de XII^e zitting hadden willen laten voortwerken. Dit Comité nu is ontbonden na gewoon akte te hebben genomen van de subcommissies die ook tot geen conclusies hadden geleid.

e) Organisatie voor Commerciële Samenwerking.

Het is wellicht niet van belang ontbloeit eraan te herinneren dat mede op Belgisch initiatief een resolutie is ingediend, die op 20 februari 1957 door de Verenigde Naties werd aangenomen en waarbij de Lid-Staten van deze organisatie en van de gespecialiseerde instellingen worden aangespoord de goedkeuring van de overeenkomst van 10 maart 1955 tot oprichting van de Organisatie voor Commerciële Samenwerking te bewerken.

5. ACCORDS DE MATIERES PREMIERES.

L'économie belge reste fortement intéressée aux mesures qui peuvent être prises à l'échelon international pour stabiliser les prix des produits de base.

Depuis la fin de la dernière guerre mondiale, des initiatives et des efforts ont été déployés en vue d'intervenir dans le jeu des marchés internationaux.

Il y eut les Conférences préparatoires de Londres, en 1946 et de Genève en 1947, qui conduisirent à la Conférence de La Havane (novembre 1946 - mai 1947) où une Charte du Commerce International fut arrêtée. Un chapitre de cette Charte traitait des accords internationaux sur les matières premières et précisait les conditions d'établissement des ententes et des règles auxquelles elles devaient se conformer. Mais cette Charte ne constitue actuellement qu'un guide, précieux peut-être, mais qui n'a aucune autorité juridique.

D'autres efforts ont été déployés, notamment à l'O. N. U., au G. A. T. T., mais n'ont guère abouti à des résultats satisfaisants.

Il n'empêche qu'à l'heure actuelle il existe de nombreuses institutions visant à remédier à l'instabilité des marchés et des prix des matières premières ou des produits de bases. Certaines de ces institutions résultent d'accords intergouvernementaux et regroupent des producteurs, des consommateurs ou transformateurs. D'autres sont dues à l'initiative privée, et émanent des seuls producteurs qui les ont créées pendant les périodes de dépression économique.

Questionné au sujet de l'action de son département dans les organismes internationaux qui poursuivent la recherche d'accords sur les prix des matières premières, le Ministre du Commerce Extérieur a précisé le sens de la politique déployée par la Belgique dans ce domaine de l'activité internationale économique.

Il a indiqué que, fidèle à sa politique qui est de promouvoir toutes les formes de la collaboration internationale, la Belgique n'a cessé d'axer sa ligne de conduite en matière de stabilisation du marché des produits de base sur les principes édictés dans ce domaine par la Charte de La Havane (1948).

Dans cet ordre d'idées, elle a été amenée à prendre ou à soutenir diverses initiatives visant à régulariser le commerce des matières premières: c'est ainsi qu'elle a adhéré à l'Accord International sur l'Etain, à l'Accord International du Blé et à l'Accord International du Sucre, qu'elle a participé à la création en 1956, sous l'égide de la FAO, du Groupe d'études du cacao et qu'elle a apporté sa collaboration aux organismes chargés de suivre l'évolution générale des marchés, de coordonner et de régir l'action des accords particuliers à certains produits, notamment la Commission de l'ONU pour le commerce international des produits de base.

Néanmoins, la préférence de la Belgique va avant tout au système des accords de stabilisation par produits qui, dans son esprit, permettent de remédier de la manière la plus efficace au déséquilibre et aux perturbations du marché de ces produits, parce qu'ils tiennent compte des facteurs propres à la production, à la consommation et aux échanges d'un produit déterminé.

De là, la Belgique a préconisé de maintenir dans un rôle purement consultatif les institutions internationales comme l'O. N. U. et le G. A. T. T., qui se sont penchées dans les dernières années sur les problèmes du marché des matières premières.

L'action de ces institutions, quelque remarquable qu'elle puisse être à d'autres égards, ne devrait pas à son sens se substituer aux accords particuliers.

5. OVEREENKOMSTEN INZAKE GRONDSTOFFEN.

Het Belgische bedrijfsleven heeft nog steeds veel belang bij de maatregelen die op internationaal niveau kunnen worden genomen om de prijzen van de basisprodukten te stabiliseren.

Sedert het einde van de jongste wereldoorlog werden maatregelen genomen en pogingen gedaan om de werking van de internationale markten te beïnvloeden.

Wij vermelden de Conferenties te Londen, in 1946, en te Genève in 1957, tot voorbereiding van de Conferentie te Havana (november 1946 - mei 1947), waar een Handvest van de Internationale Handelsorganisatie werd opge maakt. Een van de hoofdstukken van dit Handvest behandelt de internationale overeenkomsten over de grondstoffen en preciseert de voorwaarden tot het sluiten van ententes en de regelen die deze dienen in acht te nemen. Bedoeld Handvest is echter thans niet meer dan een leidraad, die wellicht kostbaar is maar geen juridisch gezag heeft.

Andere pogingen, o. m. in de O. V. N. en in de G. A. T. T., hebben niet tot bevredigende resultaten geleid.

Dit neemt niet weg dat er thans tal van instellingen bestaan die ertoe strekken de onvastheid van de markten en van de prijzen van grondstoffen of van basisprodukten te keer te gaan. Sommige van die instellingen zijn ontstaan uit overeenkomsten tussen de regeringen en bestaan uit producenten, verbruikers of verwerkers. Andere zijn ontstaan uit particuliere initiatieven en gaan alleen uit van de producenten, die ze tijdens perioden van economische depressie hebben opgericht.

Ondervraagd over de actie van zijn departement in de internationale instellingen die streven naar het sluiten van overeenkomsten betreffende de prijzen van de grondstoffen, lichtte de Minister van Buitenlandse Handel het beleid van België op dit gebied van de internationale economische bedrijvigheid nader toe.

Hij wees erop dat België trouw is gebleven aan de politiek die ertoe strekt alle vormen van internationale samenwerking in de hand te werken en dat het zijn houding inzake stabilisatie van de markt der basisprodukten steeds heeft afgestemd op de terzake geldende beginselen van het Handvest van Havana (1948).

In dit verband heeft ons land diverse initiatieven genomen of gesteund tot regularisatie van de handel in grondstoffen. Het is met name togetreden tot de Internationale Tinovereenkomst, de Internationale Tarwe-overeenkomst en de Internationale Suikerconventie, het heeft deelgenomen aan de oprichting, onder de bescherming van de FAO, van de Studiegroep voor Cacao, in 1956, en heeft zijn medewerking verleend aan de instellingen die gelast zijn de algemene ontwikkeling van de markten te volgen en de toepassing van speciale overeenkomsten voor bepaalde produkten, zoals die van de O. V. N.-Commissie voor de internationale handel in basisprodukten te coördineren en te regelen.

Niettemin geeft België de voorkeur aan een systeem van stabilisatieovereenkomsten per produkten, dat zijns inziens beter geschikt is om gebrek aan evenwicht en storingen op de markt van deze produkten te verhelpen, omdat daarbij rekening wordt gehouden met de factoren die eigen zijn aan de produktie, het verbruik en het verhandelen van een bepaald produkt.

Derhalve heeft België voorgesteld dat internationale instellingen zoals de O. V. N. en de G. A. T. T., die zich de jongste jaren met de problemen van de grondstoffenmarkt hebben ingelaten, van adviserende aard zouden blijven.

België is van mening dat de actie van deze instellingen, hoe merkwaardig ook in andere opzichten, niet in de plaats mag treden van de speciale overeenkomsten.

La Belgique est représentée officiellement dans les organismes suivants, ainsi qu'aux réunions et assemblées qu'ils tiennent :

Conseil International de Recherches sur l'Étain et ses utilisations.

Cet organisme, dont le siège est établi à Londres, groupe les représentants des pays producteurs. Son but est de développer la consommation de l'étain et d'apporter une aide technique aux utilisateurs de ce métal. L'accord international de l'étain a été renouvelé à Genève en mars 1954, après de laborieuses négociations ayant débuté en 1947. Il a été ratifié par 16 pays producteurs ou consommateurs. Cet accord prévoit des prix limites entre lesquels les prix de l'étain peuvent varier et une procédure qui va de la constitution d'un stock régulateur à des limitations d'exportations des pays producteurs. La gestion de cet accord est confiée au Conseil International de l'Étain au sein duquel producteurs et consommateurs disposent d'un nombre égal de voix.

Comité Consultatif International du Coton.

Organisme fondé en 1939 et siégeant à Washington, formé par les gouvernements des principaux pays producteurs. Il compte, depuis 1945, comme membres les pays producteurs et consommateurs adhérant à l'O. N. U. Il suit l'évolution du commerce du coton et fait, à ce sujet, des suggestions à ses membres.

Groupe International d'Études de la Laine.

A été créé en 1947 et est établi à Londres. Il groupe les représentants gouvernementaux de nombreux pays ayant des intérêts dans la production, la consommation ou le commerce de la laine.

Conseil International d'Études du Caoutchouc.

Etabli à Londres et créé en 1944, il étudie et suit le commerce et la consommation du caoutchouc dans le monde.

Conseil International du Blé.

Etabli à Londres, et constitué en 1949 pour gérer l'accord international du blé. Il groupe 43 États-membres. L'accord international du blé a pour objectif d'établir pour les pays importateurs et les pays exportateurs de blé des approvisionnements et des débouchés à des prix équitables et stables.

Conseil International des Sucres.

Son siège est à Londres et il administre l'Accord international du Sucre, signé en 1953 et renouvelé pour 2 ans en 1956. Il vise à stimuler la consommation de sucre dans le monde. Une vingtaine de pays en font partie, et parmi eux figure la Belgique à titre de membre exportateur.

Groupe d'Études du Cacao de la Food and Agricultural Organization (F. A. O.).

L'Organisation des Nations Unies pour l'Agriculture et l'Alimentation a été constituée en octobre 1945. Son siège est actuellement à Rome. Elle a constitué un Groupe d'Études du Cacao, qui a tenu sa deuxième session en septembre 1957 à Idaban (Nigérie), et poursuit l'examen

België is officieel vertegenwoordigd in de volgende instellingen, alsmede op hun bijeenkomsten en vergaderingen :

Internationale Raad voor Tinonderzoek en de toepassingen daarvan.

Deze instelling is gevestigd te Londen en groepeerde de vertegenwoordigers van de producerende landen. Zij heeft tot doel het tinverbruik te bevorderen en technische hulp te verlenen aan de verbruikers van dit metaal. De Internationale Tinovereenkomst werd in maart 1954 te Genève hernieuwd, na moeizame besprekingen die in 1947 werden aangevat. Het werd door 16 producerende en verbruikende landen bekrachtigd. Het bepaalt de grenzen van de schommelingen der tinprijzen en schrijft een procedure voor die gaat van de aanleg van regelende voorraden tot uitvoerbeperkingen in de producerende landen. Het toezicht over deze overeenkomst wordt uitgeoefend door de Internationale Tinraad, waarin producenten en verbruikers over een gelijk aantal stemmen beschikken.

Internationaal Adviserend Katoencomité.

Een instelling die in 1939 werd opgericht en waarvan de zetel gevestigd is te Washington. Zij werd opgericht door de regeringen van de voornaamste producerende landen. Sedert 1945 maken de producerende en verbruikende landen die lid zijn van de O. V. N. er deel van uit. Dit Comité volgt de ontwikkeling van de katoenhandel en doet dien-aangaande voorstellen aan zijn leden.

Internationale Studiegroep voor de Wol.

Werd opgericht in 1947 en is gevestigd te Londen. Zij groepeerde de vertegenwoordigers van de regeringen van talrijke landen die belangen hebben in de produktie, het verbruik en de verhandeling van katoen.

Internationale Raad voor Rubberstudie.

Deze Raad, opgericht in 1944 en te Londen gevestigd, bestudeert en volgt de handel in en het verbruik van rubber over de gehele wereld.

Internationale Tarweraad.

Gevestigd te Londen en opgericht in 1949 met het oog op het beheer van de Internationale Tarwe-overeenkomst. Hij telt 43 Staten-Leden. De Internationale Tarwe-overeenkomst heeft tot doel voor de landen die tarwe in- of uitvoeren bevoorradingsmogelijkheden en afzetgebieden vast te stellen tegen billijke en stabiele prijzen.

Internationale Raad voor de Suiker.

Deze Raad zetelt te Londen en beheert de Internationale Suikervereenkomst die in 1953 werd ondertekend en in 1956 voor twee jaar werd hernieuwd. Hij streeft ernaar de suikerconsumptie in de wereld te doen toenemen. Een twintigtal landen maken er deel van uit, waaronder België als export-land.

Studiegroep Cacao van de Voedsel- en Landbouworganisatie (F. A. O.).

De Organisatie der Verenigde Naties voor Landbouw en Voeding werd in oktober 1945 opgericht. Haar zetel is thans te Rome gevestigd. Zij heeft een Studiegroep Cacao opgericht, die in september 1957 haar tweede zitting hield te Idaban (Nigeria) en die verder de mogelijkheden na-

des possibilités de contenir les fluctuations de prix à l'intérieur de certaines limites sans nuire aux intérêts à long terme de l'industrie.

Il faut aussi signaler que la Belgique participe d'une manière active au projet d'Accord portant création d'un *Bureau interafricain du Café*.

Il convient enfin d'ajouter que, dans le cadre de la politique commerciale commune menée par les Gouvernements des Etats de Benelux, ces derniers s'efforcent d'arrêter dans toute la mesure du possible une position identique à l'égard des problèmes majeurs que soulève l'économie des matières premières.

6. ACCORDS COMMERCIAUX ET DE PAIEMENTS.

Les membres de votre Commission du Commerce Extérieur ont été documentés au sujet des accords commerciaux et de paiements qui ont été négociés ou renouvelés depuis le 1^{er} janvier 1957.

Ces accords se présentent comme suit :

A) Accords Benelux.

Huit accords commerciaux ont été négociés en commun par les partenaires de Benelux, soit avec les pays suivants : l'Autriche, le Danemark, la Grande-Bretagne, le Maroc, la Norvège, le Portugal, la Suède et la Suisse.

Autriche.

Accord commercial : Un accord commercial entre les pays de Benelux et l'Autriche a été signé le 29 juin 1957. Il est entré en vigueur le 1^{er} avril 1957 et a une durée d'un an. Il sera considéré comme renouvelé d'année en année par tacite reconduction, si aucune des parties contractantes ne le dénonce trois mois avant l'expiration de sa période de validité. Des accroissements de contingents ont pu être obtenus pour l'importation en Autriche de plusieurs produits, surtout des produits agricoles.

Danemark.

Accord commercial : Un accord commercial signé le 28 décembre 1956 a été conclu entre les pays de Benelux et le Danemark. Conclu pour un an et valable jusqu'au 30 novembre 1957, il a été prorogé par tacite reconduction pour une nouvelle durée d'un an, c'est-à-dire jusqu'au 30 novembre 1958.

Grande-Bretagne.

Accord commercial : Un arrangement commercial a été conclu, le 5 décembre 1956, entre les pays de Benelux et le Royaume-Uni. Valable du 1^{er} janvier au 31 décembre 1957, il ne comprend aucune clause de reconduction. Un nouvel arrangement, valable pour 1958, a été négocié à La Haye et paraphé le 6 décembre 1957.

Cet accord affirme davantage le Benelux à l'égard du Royaume-Uni, son troisième partenaire commercial après l'Allemagne et les Etats-Unis. Il offre des possibilités d'exportations nouvelles et constitue, grâce à l'élargissement des contingents dans le secteur non-libéré, une étape intéressante vers la liberté totale des échanges entre le Benelux et le Royaume-Uni.

gaat om de prijsschommelingen binnen bepaalde perken te houden, zonder daarbij schade te berokkenen aan de industriële belangen op lange termijn.

Tevens dient te worden vermeld dat België actief mede-werkt aan de voorbereiding van de ontwerp-overeenkomst tot oprichting van een *Interafrikaans Bureau voor Koffie*.

Tenslotte mag worden opgemerkt dat de Benelux-landen, in het kader van het door hun Regeringen gevoerde gemeenschappelijke handelsbeleid, ernaar streven voor zover dit mogelijk is een gemeenschappelijk standpunt in te nemen ten aanzien van de voornaamste vraagstukken met betrekking tot de grondstoffeneconomie.

6. HANDELS- EN BETALINGSAKKOORDEN.

De leden van de Commissie voor de Buitenlandse Handel werden gedocumenteerd over de handels- en betalingsakkoorden die sedert 1 januari 1957 werden gesloten of vernieuwd.

Deze akkoorden vertonen het volgende beeld :

A) Benelux-akkoorden.

De Benelux-partners hebben acht handelsakkoorden gesloten, met name met de volgende landen : Oostenrijk, Denemarken, Groot-Brittannië, Marokko, Noorwegen, Portugal, Zweden en Zwitserland.

Oostenrijk.

Handelsakkoord : Tussen de Beneluxlanden en Oostenrijk is op 29 juni 1957 een handelsakkoord ondertekend. Het trad op 1 april 1957 in werking en heeft een geldigheidsduur van één jaar. Aangenomen wordt dat het bij stilzwijgende verlenging van jaar tot jaar wordt vernieuwd, zo geen van de partners het drie maanden vóór het verstrijken van zijn geldigheidstermijn opzegt. Voor de invoer in Oostenrijk van verscheidene produkten, vooral landbouwprodukten, konden hogere contingenten worden bekomen.

Denemarken.

Handelsakkoord : Tussen de Beneluxlanden en Denemarken is een handelsakkoord gesloten dat op 28 december 1956 werd ondertekend. Het werd gesloten voor een jaar, met een geldigheidsduur die loopt tot 30 november 1957 en bij stilzwijgende verlenging werd zijn duur weer met een jaar, d.i. tot 30 november 1958, verlengd.

Groot-Brittannië.

Handelsakkoord : Tussen de Beneluxlanden en het Verenigd Koninkrijk is op 5 december 1956 een handelsovereenkomst gesloten. De geldigheidsduur loopt van 1 januari tot 31 december 1957 en er werd niet voorzien in een verlengingsclausule. Een nieuwe overeenkomst, die geldig is voor 1958, werd te 's-Gravenhage gesloten en de 6^{de} december 1957 geparafeerd.

Deze overeenkomst brengt Benelux in een steviger positie ten opzichte van het Verenigd Koninkrijk, dat na Duitsland en de Verenigde Staten zijn derde handelspartner is. Zij biedt nieuwe exportmogelijkheden en betekent, door de verruiming van de contingenten in de sector van de niet vrijgegeven produkten, een flinke stap vooruit in de richting van de volkomen vrije ruilhandel tussen Benelux en het Verenigd Koninkrijk.

Maroc.

Accord commercial : Un accord commercial entre les pays de Benelux et le Maroc a été signé à Rabat le 15 octobre 1957. D'une durée de validité d'un an à partir du 1^{er} juillet 1957, il ne comprend pas de clause de reconduction.

Norvège.

Accord commercial : Un accord commercial signé à Oslo le 28 mai 1957 entre les pays de Benelux et la Norvège a une durée de validité d'un an à partir du 1^{er} mai 1957. Il sera considéré comme renouvelé d'année en année par tacite reconduction, si aucune des parties contractantes ne le dénonce trois mois avant l'expiration de sa période de validité.

Portugal.

Accord commercial : Un accord commercial signé à Lisbonne le 25 mars 1957 entre les pays de Benelux et le Portugal, est valable pour un an à partir du 1^{er} octobre 1956. Il a été prorogé par tacite reconduction pour une nouvelle période d'un an, c'est-à-dire jusqu'au 30 septembre 1958.

Suède.

Accord commercial : Un accord commercial Benelux-Suède, signé à Stockholm le 27 avril 1957, est entré en vigueur le 7 août 1957. Sa validité est d'un an à partir du 1^{er} mars 1957. Il sera considéré comme renouvelé d'année en année par tacite reconduction, à moins qu'une des Parties Contractantes ne le dénonce trois mois avant l'expiration de sa durée de validité.

Suisse.

Accord commercial : Signé à Berne entre les pays de Benelux et la Suisse le 21 juin 1957. Il est valable pour un an à partir du 1^{er} avril 1957. Il sera considéré comme renouvelé d'année en année, par tacite reconduction, à moins qu'une des parties contractantes ne le dénonce trois mois avant l'expiration de sa durée de validité.

Cet accord, qui se caractérise par le fait qu'il n'y a pas de listes contingentaires annexées est d'un esprit très libéral et permettra ainsi de développer les échanges.

B) Accords U. E. B. L.*Allemagne Occidentale.*

Accord commercial : Un deuxième Protocole à l'accord commercial du 9 septembre 1955, a été signé le 26 juin 1957 à Luxembourg. Les listes contingentaires sont valables pour un an à partir du 1^{er} juillet 1957.

Bulgarie.

Accord commercial et Accord de Paiement : Un accord commercial ainsi qu'un accord de paiement ont été paraphés à Sofia, le 2 novembre 1957.

Espagne.

Accord commercial : Un accord commercial signé à Bruxelles le 7 août 1956 et valable pour un an à partir du 1^{er} août 1956, a été prorogé par tacite reconduction, pour une nouvelle durée d'un an, c'est-à-dire jusqu'au 31 juillet 1958.

Marokko.

Handelsakkoord : Tussen de Beneluxlanden en Marokko is op 15 oktober 1957 te Rabat een handelsakkoord gesloten met een geldigheidsduur van een jaar, die ingaat op 1 juli 1957. Het bevat geen vernieuwingsclausule.

Noorwegen.

Handelsakkoord : Tussen Benelux en Noorwegen is te Oslo op 28 mei 1957 een handelsakkoord gesloten met een geldigheidsduur van een jaar, ingaande op 1 mei 1957. Het wordt geacht bij stilzwijgende verlenging van jaar tot jaar te worden vernieuwd, zo geen der partners het drie maanden vóór het verstrijken van zijn geldigheidsduur opzegt.

Portugal.

Handelsakkoord : Op 25 maart 1957 werd te Lissabon een handelsakkoord gesloten tussen de Beneluxlanden en Portugal voor een duur van één jaar, vanaf 1 oktober 1956. Dit akkoord werd door stilzwijgende overeenkomst verlengd met één jaar, d. i. tot 30 september 1958.

Zweden.

Handelsakkoord : Een handelsakkoord tussen Benelux en Zweden, ondertekend te Stockholm op 27 april 1957, is op 7 augustus 1957 in werking getreden. Het akkoord heeft een geldigheidsduur van één jaar, vanaf 1 maart 1957. Het zal van jaar tot jaar stilzwijgend worden verlengd, tenzij één der partijen de overeenkomst opzegt drie maanden vóór het verstrijken van de geldigheidsduur.

Zwitserland.

Handelsakkoord : Ondertekend te Bern op 21 juni 1957, tussen de Beneluxlanden en Zwitserland. De geldigheidsduur werd vastgesteld op één jaar, vanaf 1 april 1957. Het zal van jaar tot jaar stilzwijgend worden verlengd, tenzij één der partijen de overeenkomst opzegt drie maanden vóór het verstrijken van de geldigheidsduur.

Het kenmerk van dit akkoord is dat er geen contingentenlijsten aan toegevoegd zijn; het is zeer ruim opgevat en maakt het aldus mogelijk het ruilverkeer uit te breiden.

B) B. L. E. U.-akkoorden.*West-Duitsland.*

Handelsakkoord : een tweede protocol, gevoegd bij het handelsakkoord van 9 september 1955, werd op 26 juni 1957 te Luxemburg ondertekend. De contingentenlijsten zijn geldig voor één jaar vanaf 1 juli 1957.

Bulgarije.

Handelsakkoord en betalingsakkoord : Op 2 november 1957 werd een handels- en een betalingsakkoord te Sofia geparafeerd.

Spanje.

Handelsovereenkomst : Een handelsovereenkomst, ondertekend te Brussel op 7 augustus 1956 en geldig voor één jaar met ingang van 1 augustus 1956, werd stilzwijgend verlengd voor een nieuwe periode van een jaar, d. i. tot 31 juli 1958.

France.

Accord commercial : L'Accord commercial, signé le 6 juin 1956 pour une période d'un an à partir du 1^{er} avril 1956, a été prorogé, par échange de lettres en date du 30 mars 1957, pour une nouvelle durée d'un an, c'est-à-dire jusqu'au 31 mars 1958.

Hongrie.

Accord commercial : Les listes contingentaires annexées à l'accord commercial du 1^{er} février 1955, ont été prorogées jusqu'au 31 janvier 1958, par échange de lettres du 18 juillet 1957.

Tchécoslovaquie.

Accord commercial : Un Protocole additionnel à l'accord commercial du 29 avril 1955 a été signé le 31 mai 1957. Les listes contingentaires y jointes sont valables pour un an à partir du 1^{er} avril 1957.

Accord financier : L'accord de paiement signé le 29 avril 1955, entré en vigueur le 1^{er} mai 1955, était valable jusqu'au 31 mai 1957. Il a été prorogé pour un an par échange de lettres du 31 mai 1957.

Turquie.

L'accord de paiement du 2 décembre 1948 a été prorogé, par échange de lettres successif, jusqu'au 30 juin 1958.

Le protocole sur le commerce et les paiements du 15 avril 1955 est valable jusqu'à l'apurement complet des créances arriérées et amendé par un protocole annexe du 20 juin 1957.

Uruguay.

Accord commercial et de paiement : Un accord prévoyant une multilatéralisation des paiements a été signé le 17 août 1957. Il n'est pas encore entré en application, le régime en vigueur est celui institué par l'accord de 1956.

Yougoslavie.

Accord commercial : Le 3^{me} protocole additionnel à l'accord du 11 septembre 1948, a été signé à Bruxelles le 1^{er} mars 1954. Prorogé une première fois jusqu'au 28 février 1957 par échange de lettres en date du 29 février 1956. Une nouvelle prorogation est proposée jusqu'au 28 février 1958.

C) Accords multilatéraux.*Argentine.*

Depuis plus d'un an, un certain nombre de pays européens, dont la Belgique, ont organisé avec l'Argentine un système multilatéral d'échanges commerciaux et de paiement. Aux termes de celui-ci, l'Argentine s'engage à ne pas discriminer entre les importations des pays-membres du système. Ceux-ci, en revanche, permettent à l'Argentine d'utiliser leur monnaie pour des achats effectués dans n'importe lequel des autres pays partenaires.

Ce régime a été mis en vigueur à titre provisoire pour une période de trois mois, le 2 juillet 1956. Il a été reconduit tacitement depuis. Il groupe, outre l'Union Economi-

Frankrijk.

Handelsovereenkomst : De handelsovereenkomst die op 6 juni 1956 werd ondertekend voor een periode van een jaar te rekenen van 1 april 1956, werd door wisseling van brieven op 30 maart 1957 verlengd voor een tweede termijn van een jaar, d.i. tot 31 maart 1958.

Hongarije.

Handelsovereenkomst : De geldigheidsduur van de contingentieringslijsten, als bijlage bij de handelsovereenkomst van 1 februari 1955 gevoegd, werd door wisseling van brieven op 18 juli 1957 verlengd tot 31 januari 1958.

Tsjechoslowakije.

Handelsovereenkomst : Een aanvullend protocol bij de handelsovereenkomst van 29 april 1955 werd op 31 mei 1957 ondertekend. De daarbij gevoegde contingentieringslijsten zijn geldig voor één jaar te rekenen van 1 april 1957.

Financiële Overeenkomst : De betalingsovereenkomst die op 29 april 1955 is ondertekend en op 1 mei 1955 in werking is getreden, was geldig tot 31 mei 1957. Zij werd voor een jaar verlengd door wisseling van brieven op 31 mei 1957.

Turkije.

De betalingsovereenkomst van 2 december 1948 werd door opeenvolgende wisseling van brieven verlengd tot 30 juni 1958.

Het protocol met betrekking tot de handel en de betalingen, dd. 15 april 1955, is geldig tot de volledige aanzuivering van de achterstallige schuldvorderingen; het werd gemendeerd door een bijgevoegd protocol van 20 juni 1957.

Uruguay.

Handels- en Betalingsovereenkomst : Een overeenkomst tot multilaterale regeling van de betalingen werd op 17 augustus 1957 ondertekend. Zij is nog niet in werking getreden, de geldende regeling is deze bij de overeenkomst van 1956 ingevoerd.

Joegoslavië.

Handelsovereenkomst : Het 3^{de} additioneel protocol van de overeenkomst van 11 september 1948 werd op 1 maart 1954 te Brussel ondertekend. Het werd eerst tot 28 februari 1957 verlengd bij wisseling van brieven van 29 februari 1956. Een tweede verlenging tot 28 februari 1958 is voorgesteld.

C) Multilaterale overeenkomsten.*Argentinië.*

Sedert meer dan een jaar hebben sommige Europese landen, waaronder België, met Argentinië een multilateraal systeem van handels- en betalingsverrichtingen ingericht. Luidens deze overeenkomsten gaat Argentinië de verbintenis aan, geen discriminaties te maken tussen de invoer van de landen die tot dit systeem zijn toegetreden. Deze staan daarentegen aan Argentinië toe, hun valuta te gebruiken voor aankopen in om het even welk van de andere partnerlanden.

Deze regeling werd voorlopig voor een periode van drie maanden toegepast van 2 juli 1956 af. Zij werd sedertdien stilzwijgend verlengd. Zij omvat, buiten de Belgisch-

que Belgo-Luxembourgeoise, les Pays-Bas, la France, le Royaume-Uni, l'Autriche, le Danemark, la Norvège et la Suisse. L'Italie s'est jointe, par la suite, au « pool ». L'Allemagne vient de le faire. Douze pays européens participent donc à ce système multilatéral.

A la demande de l'Argentine, les accords provisoires mis au point au cours des conférences de Paris (30 mai 1956) et de Londres (15 juin 1956) ont été confirmés par la signature à Buenos-Aires, le 24 novembre 1957, d'un réseau d'accords bilatéraux liant ce pays à chacun de ses partenaires européens.

L'accord belgo-argentin n'apporte aucun élément nouveau dans les relations contractuelles entre les pays. L'Argentine nous confirme le traitement de principe de la nation la plus favorisée. Nous confirmons à l'Argentine le même traitement, ainsi que l'autorisation d'utiliser le franc belge à des transactions avec d'autres pays membres du « pool ».

La signature de cet accord s'inscrit dans le cadre de notre politique de multilatéralisation des échanges : nous sommes convaincus de la possibilité pour l'agriculture et l'industrie belges de soutenir la concurrence des autres pays européens. Le fait que l'Argentine pourra utiliser plus librement les moyens de paiement mis à sa disposition devrait conduire à un développement des échanges, plus particulièrement à un développement de nos exportations.

Les premiers résultats enregistrés depuis la mise en vigueur provisoire du système portent à croire que ce point de vue est fondé.

Finlande.

Accord commercial : L'accord commercial du 8 novembre 1955, venu à expiration le 30 juin 1957, a été prorogé jusqu'au 30 septembre 1957, en vertu du Protocole relatif à l'arrangement des Echanges et Paiements multilatéraux, conclu à Helsinki le 31 juillet 1957 entre la Finlande et certains pays de l'Europe Occidentale dont l'E.E.B.L.

7. LE COMMERCE EST-OUEST.

Le Ministre du Commerce Extérieur a donné aux commissaires des précisions au sujet de l'état actuel de nos échanges avec les pays de l'Europe Orientale.

Dans leur ensemble, les échanges commerciaux entre l'U. E. B. L. et les pays de l'Est sont restés en moyenne au même niveau qu'en 1953. Jusqu'à présent, le commerce avec l'Est n'a guère été pour l'U. E. B. L. qu'un commerce marginal, mais si la conjoncture devait se modifier et l'atmosphère internationale s'éclaircir il serait normal qu'on accorde plus d'attention aux marchés de l'Est.

Le commerce avec les dits pays représente, à l'heure actuelle, à l'importation 2,1 % et à l'exportation 2,5 % du total de notre commerce. Les chiffres d'avant-guerre étaient respectivement 6,7 % et 4,2 %.

L'augmentation des échanges se heurte au manque de devises de la plupart des pays de l'Est, à l'exclusion toutefois de l'U. R. S. S. En outre, les dits pays formant un bloc économique très étroit sont obligés de s'approvisionner le plus possible dans leur propre bloc et de n'avoir recours aux pays occidentaux que pour autant que les marchandises ne soient pas disponibles dans les pays de l'Est.

Le tableau de notre commerce extérieur avec ces pays se présente comme suit :

Luxemburgse Economische Unie, Nederland, Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk, Oostenrijk, Denemarken, Noorwegen en Zwitserland. Italië is achteraf tot de « pool » toegetreden. Duitsland deed dit onlangs. Twaalf Europese landen nemen dus deel aan dit multilateraal systeem.

Op verzoek van Argentinië werden de voorlopige overeenkomsten die tijdens de conferenties te Parijs (30 mei 1956) en te Londen (15 juni 1956) werden uitgewerkt bekrachtigd door de ondertekening te Buenos-Aires, op 24 november 1957, van een reeks bilaterale overeenkomsten waarbij dit land tegenover ieder van zijn Europese partners verbintenissen aangaat.

De Belgisch-Argentijnse overeenkomst bevat geen enkel nieuw gegeven ten aanzien van de contractuele betrekkingen tussen beide landen. Argentinië kent ons de meest-begunstigingsclausule toe. Wij verlenen aan Argentinië dezelfde behandeling, alsmede de toestemming om de Belgische frank te gebruiken voor verrichtingen met andere landen die lid zijn van de « pool ».

De ondertekening van deze overeenkomst valt in het kader van onze politiek tot multilaterale regeling van het handelsverkeer : wij zijn ervan overtuigd dat de Belgische landbouw en de Belgische industrie kunnen concurreren met de andere Europese landen. Het feit dat Argentinië vrijer zal mogen gebruik maken van de betaalmiddelen waarover het beschikt moet leiden tot de ontwikkeling van het handelsverkeer en meer bijzonder van onze uitvoer.

De eerste resultaten die sedert de voorlopige toepassing van dit systeem werden bereikt wijzen erop dat dit standpunt juist is.

Finland.

Handelsovereenkomst : De handelsovereenkomst van 8 november 1955, die op 30 juni 1957 verstreek, werd tot 30 september 1957 verlengd krachtens het Protocol betreffende de regeling van de multilaterale handelsverrichtingen en betalingen, dat op 31 juli 1957 te Helsinki werd gesloten tussen Finland en sommige landen van West-Europa, waaronder de B. L. E. U.

7. DE HANDELSBETREKKINGEN TUSSEN OOST EN WEST.

De Minister van Buitenlandse Handel verstrekke inlichtingen aan de commissieleden omtrent de huidige stand van onze handelsbetrekkingen met de Oosteuropese landen.

Over het algemeen is het handelsverkeer tussen de B. L. E. U. en de Oosteuropese landen op hetzelfde peil gebleven als in 1953. Tot nog toe was de handel met deze landen voor de B. L. E. U. een marginale handel; indien een wijziging in de conjunctuur en een opklaring van de internationale atmosfeer mochten intreden, dan zou het handelsverkeer met deze landen normalerwijze meer aandacht vergen.

Het handelsverkeer met deze landen vertegenwoordigt thans 2,1 % van onze invoer en 2,50 % van onze totale export. Vóór de oorlog waren de overeenkomstige cijfers respectievelijk 6,7 % en 4,2 %.

De uitbreiding van onze handelsbetrekkingen wordt belemmerd door het gebrek aan deviezen, bij de meeste Oosteuropese landen, de U. R. S. S. uitgezonderd. Bovendien vormen deze landen een zeer gesloten economisch blok, zodat zij zoveel mogelijk handel drijven binnen dit blok en slechts een beroep doen op de Westere landen indien de Oost-europese landen de gewenste goederen niet kunnen leveren.

Volgende tabel geeft een beeld van onze handelsbetrekkingen met deze landen :

Pays	Années	Importations (en millions de francs)	Exportations (en millions de francs)
Allemagne Orientale.	1955	321	381
	1956	371	341
	1957		
	1 ^{er} semestre	187	119
Tchécoslovaquie ...	1955	352	432
	1956	543	471
	1957		
	1 ^{er} semestre	243	265
Hongrie	1955	169	518
	1956	143	372
	1957		
	1 ^{er} semestre	60	110
Pologne	1955	207	771
	1956	309	996
	1957		
	1 ^{er} semestre	129	473
Roumanie	1955	79	181
	1956	101	73
	1957		
	1 ^{er} semestre	47	37
Bulgarie	1955	22	41
	1956	60	66
	1957		
	1 ^{er} semestre	16	30
U. R. S. S.	1955	1.471	846
	1956	1.791	1.586
	1957		
	1 ^{er} semestre	833	680

1. *Allemagne orientale.*

Au cours du 1^{er} semestre 1957, les importations marquent une légère augmentation par rapport au 1^{er} semestre 1956. Les exportations par contre ont subi une baisse considérable : 172 millions de francs belges en 1956 contre 119 en 1957.

En général, les échanges commerciaux sont restés au niveau de 1953.

Les principaux produits à l'importation sont : produits chimiques, ouvrages en pierre, machines et appareils, matériel de transport.

Les principaux produits à l'exportation sont : produits chimiques, textiles, métaux communs.

2. *Tchécoslovaquie.*

Situation avant le 31 mars 1957.

Les relations commerciales entre l'U.E.B.L. et la Tchécoslovaquie ont été régies, jusqu'au 31 mars 1957, par les dispositions de l'accord commercial du 29 avril 1955 et du protocole additionnel au dit accord commercial du 30 mai 1956.

Land	Jaar	Invoer (in miljoenen frank)	Uitvoer (in miljoenen frank)
Oost-Duitsland	1955	321	381
	1956	371	341
	1957		
	1 ^{ste} halfjaar	187	119
Tsjechoslowakije ...	1955	352	432
	1956	543	471
	1957		
	1 ^{ste} halfjaar	243	265
Hongarije	1955	169	518
	1956	143	372
	1957		
	1 ^{ste} halfjaar	60	110
Polen	1955	207	771
	1956	309	996
	1957		
	1 ^{ste} halfjaar	129	473
Roemenië	1955	79	181
	1956	101	73
	1957		
	1 ^{ste} halfjaar	47	37
Bulgarije... ..	1955	22	41
	1956	60	66
	1957		
	1 ^{ste} halfjaar	16	30
U. S. S. R.	1955	1.471	846
	1956	1.791	1.586
	1957		
	1 ^{ste} halfjaar	833	680

1. *Oost-Duitsland.*

Tijdens het eerste halfjaar van 1957 werd een lichte stijging van de invoer vastgesteld, in vergelijking met het eerste halfjaar van 1956. De uitvoer gaf daarentegen een aanzienlijke daling te zien : 172 miljoen Belgische franken in 1956 tegen 119 miljoen in 1957.

Doorgaans bleef het handelsverkeer op hetzelfde peil als in 1953.

De belangrijkste ingevoerde produkten zijn : scheikundige produkten, werken in steen, machines en toestellen, vervoermaterieel.

De belangrijkste uitgevoerde produkten zijn : scheikundige produkten, textielwaren, onedele metalen.

2. *Tsjechoslowakije.*

Toestand vóór 31 maart 1957.

De handelsbetrekkingen tussen de B. L. E. U. en Tsjechoslowakije werden tot 31 maart 1957 geregeld door de bepalingen van de handelsovereenkomst van 29 april 1955 en van het bij deze overeenkomst gevoegde protocol dd. 30 mei 1956.

Les listes contingentaires annexées étaient évaluées à :

— *liste A.* — Importations dans l'U. E. B. L. : 647 millions de francs belges;

— *liste B.* — Exportations vers la Tchécoslovaquie : 582 millions de francs belges.

La différence de 65 millions de francs belges entre ces listes devait permettre à la Tchécoslovaquie de faire face à ses obligations financières, à savoir : frais de transport, chambres de commerce, commissions, etc...

Durant la période de validité des listes, les contingents ont, dans l'ensemble, été épuisés à concurrence de 80 %. Toutefois, il y a lieu de signaler que les exportations de l'U. E. B. L. consistent surtout en matières premières : textiles : lin 25 %, laine 11 %, drilles et chiffons 4 %; métaux communs : 29 %. Par contre, les importations en U.E.B.L. portent sur des produits demi-finis et finis : machines 12 %; chaussures en caoutchouc 10 %; automobiles 8 %. Le houblon intervient pour 10 %.

Régime actuel.

Le 31 mai 1957 a été signé à Prague un deuxième protocole additionnel à l'accord commercial du 29 avril 1955. Les listes, valables pour une période d'un an prenant cours le 1^{er} avril 1957, prévoient une augmentation de 15 % du volume général des échanges.

Les contingents qui ont été augmentés sont :

1) A l'exportation vers la Tchécoslovaquie : poisson de mer frais; farine de viande; minium de plomb; divers produits chimiques; divers produits et spécialités pharmaceutiques; cuirs à semelles et à courroies; cuirs à empeigne, etc.; articles divers en caoutchouc; produits textiles finis et mi-finis; produits sidérurgiques; fils de cuivre; machines électriques; autres machines.

2) A l'importation dans l'U. E. B. L. : bière; produits chimiques divers; articles techniques en caoutchouc; meubles en bois; papiers et cartons divers; peluches, velours, astrakans de mohair, etc...; tissus de coton; chaussures en caoutchouc; chapeaux, cloches pour chapeaux, etc...; bijouterie en verre; machines; instruments de musique.

Le programme des échanges entre le Congo et la Tchécoslovaquie porte sur une valeur de 130 millions de francs belges dans les deux sens.

Premiers résultats du nouvel arrangement commercial.

Les seules données statistiques actuellement disponibles couvrent les trois premiers mois d'exercice du nouvel arrangement. Par rapport à la période correspondante de 1956, elles indiquent une forte augmentation des exportations allant de pair avec le maintien des importations à leur niveau précédent.

1956 (deuxième trimestre).

Importations	105.828.000 francs belges.
Exportations	104.314.000 francs belges.

1957 (deuxième trimestre).

Importations	104.906.000 francs belges.
Exportations	136.084.000 francs belges.

De daarbijgevoegde contingentelijsten werden op de volgende bedragen geraamd :

— *lijst A.* — Invoer in de B. L. E. U. : 647 miljoen Belgische frank;

— *lijst B.* — Uitvoer naar Tsjechoslowakije : 582 Belgische frank.

Het verschil van 65 miljoen Belgische frank tussen deze lijsten moest Tsjechoslowakije in staat stellen zijn financiële verplichtingen na te komen, en met name : transportkosten, kamers van koophandel, commissies, enz...

Tijdens de geldigheidsduur van de lijsten werden de contingenten over het algemeen opgebruikt tot een beloop van 80 %. Op te merken valt evenwel dat de B.L.E.U. vooral grondstoffen uitvoert : textiel : vlas 25 %, wol 11 %, lommen 4 %; onedele metalen : 29 %. Daarentegen worden in de B. L. E. U. half-fabrikaten en fabrieken ingevoerd : machines 12 %; rubberschoeisel 10 %; motorrijtuigen 8 %. Hop vertegenwoordigt 10 %.

Huidige regeling.

Op 31 mei 1957 werd te Praag een tweede additioneel protocol bij de handelsovereenkomst van 29 april 1955 ondertekend. De lijsten, geldig voor een periode van één jaar met ingang van 1 april 1957, rekenen met een stijging van het algemeen volume van de ruilhandel met 15 %.

De volgende contingenten werden verhoogd :

1) Voor uitvoer naar Tsjechoslowakije : verse zeevis; vleesmeel; loodmenie; diverse scheikundige produkten; diverse farmaceutische produkten en patentgeneesmiddelen; zool-, riem- en bovenleder, enz...; allerlei rubberartikelen; artikelen geheel of hoofdzakelijk vervaardigd uit textielstoffen; ijzerwaren; koperdraad; elektrische machines; andere machines.

2) Door de B. L. E. U. ingevoerd : bier; allerlei scheikundige produkten; technische rubberartikelen; meubelen in hout; allerlei papier en karton; fluweel en pluche, mohair-astrakan, enz...; katoenen stoffen, rubberschoeisel; hoeden, hoedvormen, enz...; glazen sieraden; machines, muziek-instrumenten.

Het programma voor het ruilverkeer tussen Congo en Tsjechoslowakije heeft een waarde van 130 miljoen Belgische frank in beide richtingen.

Eerste resultaten van de nieuwe handelsovereenkomst.

De eerste statistische gegevens die thans beschikbaar zijn hebben betrekking op de eerste drie maanden van de looptijd van de nieuwe overeenkomst. In vergelijking met de overeenstemmende periode van 1956, stelt men een sterke verhoging van de uitvoer vast, terwijl de invoer op het vroegere peil blijft.

1956 (tweede kwartaal).

Invoer... ..	105.828.000 Belgische frank.
Uitvoer	104.314.000 Belgische frank.

1957 (tweede kwartaal).

Invoer... ..	104.906.000 Belgische frank.
Uitvoer	136.084.000 Belgische frank.

Evolution générale des échanges.

Années	Exportations	Importations (en milliers de francs belges)	Solde de la balance commerciale en faveur	
			U.E.B.L.	Tchéco-slovaquie
1954... ..	400.940	287.223	113.717	—
1955... ..	432.089	352.002	80.087	—
1956... ..	471.781	543.300	—	71.519
1957 (6 mois)	265.265	231.066	34.199	—

3. Hongrie.

Les échanges commerciaux en cours du 1^{er} semestre 1957 ont subi une baisse très sensible par rapport à la même période de 1956 surtout en ce qui concerne les exportations : 110 en 1957 contre 234 en 1956.

Ce fait est dû d'une part, aux conséquences de la révolution d'octobre 1956 et d'autre part, aux graves difficultés financières de la Hongrie.

La Hongrie, à plusieurs reprises, a sollicité l'octroi d'un crédit ou des facilités de paiement.

Les exportations hongroises comportent surtout les animaux vivants, les matières textiles, chaussures.

Les importations comportent surtout des textiles, produits chimiques, corps gras.

4. Pologne.

Les importations au cours du 1^{er} semestre 1957 ont diminué par rapport à la même période 1956 : 129 contre 159 millions francs belges. Les exportations accusent au cours de la période considérée une légère augmentation. La Belgique a consenti de vendre des produits de consommation avec paiement à long terme.

Les principaux produits à l'importation sont : produits du règne végétal, produits minéraux, engrais, matières textiles.

A l'exportation, les produits principaux sont : engrais, lin, produits photosensibles.

5. Roumanie.

Au cours de la période considérée, les importations ont légèrement diminué : 47 contre 55 millions francs belges. Les exportations ont subi une régression très sensible : 37 contre 60 millions francs belges.

Les importations consistent surtout en combustibles, céréales, tabac, coton.

Les exportations comportent surtout : métaux communs, textiles, produits du régime végétal.

6. Bulgarie.

Au cours du 1^{er} semestre 1957 les importations marquent un recul sensible par rapport à la même période de 1956 (16 contre 37 millions francs belges). Les exportations par contre ont subi une forte augmentation (30 contre 21 millions francs belges).

L'accord qui vient d'être paraphé avec ce pays prévoit un échange de marchandises de 700 millions de francs belges.

Un accord de paiement prévoyant la multilatéralité des paiements permettra à la Bulgarie d'acheter des marchan-

Algemeen verloop van het handelsverkeer.

Jaar	Uitvoer	Invoer (in duizenden Belgische frank)	Saldo van de handelsbalans ten gunste van	
			B.L.E.U.	Tsjecho-slowakije
1954... ..	400.940	287.223	113.717	—
1955... ..	432.089	352.002	80.087	—
1956... ..	471.781	543.300	—	71.519
1957 (6 maanden)...	265.265	231.066	34.199	—

3. Hongarije.

Tijdens het 1^{ste} halfjaar van 1957 boekte het handelsverkeer een merkbare daling tegenover de overeenstemmende periode van 1956, vooral wat de uitvoer betreft : 110 in 1957 tegen 234 in 1956.

Dit is te wijten aan de gevolgen van de opstand in oktober 1956 en aan de ernstige financiële moeilijkheden van Hongarije.

Hongarije heeft herhaaldelijk verzocht om kredietverlening of betalingsfaciliteiten.

De Hongaarse uitvoer bestaat vooral uit levende dieren, textielprodukten en schoeisel.

De invoer omvat vooral textielprodukten, scheikundige produkten en vetstoffen.

4. Polen.

Tijdens het 1^{ste} halfjaar van 1957 is de invoer vermindert in vergelijking met de overeenkomstige periode van 1956 : 129 tegen 159 miljoen Belgische frank. De uitvoer wees tijdens dezelfde periode op een lichte stijging. België heeft erin toegestemd, verbruiksartikelen te verkopen tegen betaling op lange termijn.

De voornaamste ingevoerde produkten zijn akkerbouwprodukten, delfstoffen, meststoffen en textielprodukten.

De voornaamste uitgevoerde produkten zijn meststoffen, vlas en lichtgevoelige produkten.

5. Roemenië.

Tijdens de betreffende periode is de invoer lichtjes vermindert : 47 tegen 55 miljoen Belgische frank. De uitvoer is merkkelijk achteruitgegaan : 37 tegen 60 miljoen Belgische frank.

De invoer omvat vooral brandstoffen, graangewassen, tabak en katoen.

De uitvoer bestaat vooral uit onedele metalen, textielprodukten en akkerbouwprodukten.

6. Bulgarije.

Tijdens het 1^{ste} halfjaar van 1957 wijst de invoer op een merkkelijke achteruitgang in vergelijking met de overeenstemmende periode van 1956 (16 tegen 37 miljoen Belgische frank). De uitvoer is daarentegen sterk toegenomen (30 tegen 21 miljoen Belgische frank).

De overeenkomst die onlangs met dit land werd geparafeerd voorziet in een uitwisseling van koopwaren voor een bedrag van 700 miljoen Belgische frank.

Dank zij een akkoord, waarbij wordt voorzien in de multilateraliteit van de betalingen, zal Bulgarije in België meer

dises en Belgique au delà de la mesure dans laquelle se développent ses exportations vers l'U.E.B.L.

Il est à prévoir que cet accord sera de nature à augmenter nos exportations vers la Bulgarie.

Les principaux produits importés en U.E.B.L. sont : tabac, maïs, légumes secs; à l'exportation nous notons : matières textiles, laine, cristaux, communs, corps gras.

Il semble que, dans l'avenir, la Bulgarie nous achètera surtout des produits sidérurgiques, métalliques et mécaniques.

7. U.R.S.S.

Les importations au cours du premier semestre 1957 marquent une augmentation sensible par rapport au premier semestre 1956 (833 millions francs belges contre 572 millions francs belges). Les exportations enregistrent également une extension appréciable.

Par rapport à 1953 tant les importations que les exportations ont doublé.

Il est à prévoir que les échanges commerciaux avec ce pays resteront en 1957 au même niveau qu'en 1956.

Les principaux produits importés sont : bois, céréales, produits minéraux, coton. A l'exportation, les principaux produits sont : métaux communs, cuivre, etc.

Commerce extérieur de l'U. E. B. L. avec la Chine Continentale.

Les échanges avec cette partie du monde ont été avant tout dominés par le problème posé par le régime des relations commerciales avec la Chine continentale.

Le contrôle spécial sur le commerce avec la Chine communiste remonte à l'intervention militaire de celle-ci, lors de l'invasion de la Corée du Sud. La politique du gouvernement belge, à cet égard a été inspirée du principe que des considérations d'ordre économique ou commercial ne peuvent porter atteinte aux impératifs fondamentaux de la sécurité dans cette région.

Le gouvernement belge, qui depuis plus d'un an souhaitait une certaine normalisation de ces échanges, à la faveur du maintien de la pacification en Extrême-Orient, a décidé le 14 juin 1957, après consultation avec les gouvernements néerlandais et luxembourgeois, d'aligner son système de contrôle pour le commerce avec la Chine continentale sur le système de contrôle en vigueur pour le commerce avec les pays du bloc soviétique.

Pour la mise en pratique de cet alignement, le gouvernement belge a coopéré étroitement avec les autres gouvernements amis et alliés, intéressés au même problème et continue à promouvoir entre ceux-ci une politique commune dans l'intérêt de la sécurité mutuelle.

En ce moment, il est encore trop tôt pour connaître les premiers résultats de la décision d'alignement. Si la crise de Suez a eu comme conséquence, à la fin de 1956 et au début de 1957, de freiner les exportations de tous les pays occidentaux vers la Chine continentale, on peut néanmoins supposer, à la lumière des statistiques disponibles pour les six premiers mois de cette année (exportations : 386 millions de francs, et importations : 100 millions de francs) et sur base des contrats conclus, que les échanges atteindront environ le même chiffre en 1957 qu'en 1956.

Au cours des dernières années les échanges commerciaux entre l'U.E.B.L. et la Chine continentale ont évolué comme suit :

goederen kunnen kopen dan hetgeen zijn export naar de B.L.E.U. vertegenwoordigt.

Verwacht mag worden dat onze uitvoer naar Bulgarije ten gevolge van dat akkoord zal toenemen.

De voornaamste in de B. L. E. U. ingevoerde produkten zijn : tabak, maïs en gedroogde groenten; bij de uitvoer vermelden wij : textielwaren, wol, gewoon kristal, vetstoffen.

Het schijnt dat Bulgarije in de toekomst bij ons hoofdzakelijk produkten van de ijzer- en de metaalindustrie en mechanische artikelen zal kopen.

7. U.S.S.R.

De invoer tijdens het eerste halfjaar 1957 is merkkelijk gestegen in vergelijking met het eerste semester 1956 (833 miljoen Belgische frank tegenover 572 Belgische frank). Ook de uitvoer is merkbaar toegenomen.

In vergelijking met 1953 is zowel de invoer als de uitvoer verdubbeld.

Te verwachten valt dat het handelsverkeer met dat land in 1957 op hetzelfde peil zal blijven als in 1956.

De voornaamste ingevoerde produkten zijn : hout, graan, erlsen, katoen en bij de uitvoer : onedele metalen, koper, enz.

Buitenlandse Handel van de B. L. E. U. met Continentaal China.

Het ruilverkeer met dit deel van de wereld werd in de eerste plaats beïnvloed door het vraagstuk van de regeling der handelsbetrekkingen met het Chinese vasteland.

De bijzondere controle op de handel met communistisch China dagteekent van de militaire interventie van dit land ten tijde van de inval in Zuid-Korea. Het beleid van de Belgische regering te dien aanzien is ingegeven door het beginsel, dat overwegingen van economische of commerciële aard geen afbreuk mogen doen aan de fundamentele veiligheidsvereisten in dit gebied.

De Belgische Regering, die sedert meer dan een jaar een zekere normalisatie van dit ruilverkeer wenst en met inachtneming van het behoud van de rust in het Verre Oosten, heeft op 14 juni 1957, na overleg met de Nederlandse en de Luxemburgse regering, besloten haar controlestelsel voor de handel met continentaal China te richten naar het stelsel dat geldt voor de handel met de landen van het Sowjet-blok.

Voor de toepassing van deze nieuwe richting heeft de Belgische Regering innig samengewerkt met de andere bevriende en geallieerde regeringen die zich voor hetzelfde vraagstuk interesseren, en zij blijft deze aansporen tot het voeren van een gemeenschappelijk beleid in het belang van de onderlinge veiligheid.

Het is nog te vroeg om de eerste resultaten van deze beslissing te kennen. Al heeft de Suez-crisis einde 1956 en begin 1957 tot gevolg gehad dat de uitvoer van alle westerlijke landen naar continentaal China werd geremd, toch mag men aan de hand van de beschikbare statistieken over de eerste zes maanden van dit jaar (uitvoer : 386 miljoen frank, en invoer : 100 miljoen frank) en op basis van de gesloten contracten, veronderstellen dat het ruilverkeer in 1957 nagenoeg hetzelfde cijfer zal bereiken als in 1956.

In de loop der laatste jaren vertoont het ruilverkeer tussen de B. L. E. U. en Continentaal China volgend verloop :

Année	Importations		Exportations	
	Quantité (1.000 kg)	Valeur (millions francs)	Quantité (1.000 kg)	Valeur (millions francs)
1935-1938 ...	17.160	35,7	96.820	127,9
1946... ..	153	7,7	56.466	365,6
1947... ..	4.711	63,2	86.012	687,5
1948... ..	14.609	88,5	28.835	404,1
1949... ..	1.830	40,4	41.721	440,3
1950... ..	45.735	375,5	76.400	368,9
1951... ..	91.119	921,2	56.749	472,2
1952... ..	20.435	234,9	418	30,1
1953... ..	39.923	362,5	26.713	70,5
1954... ..	5.788	109,2	1.916	24,3
1955... ..	7.211	95,7	107.389	351,2
1956... ..	15.201	251,4	274.603	1.071,1

Il ressort de ces chiffres, que la balance commerciale belgo-chinoise a laissé en 1956 un boni pour l'U.E.B.L. de 820 millions de francs contre 156 millions en 1955. Il est à remarquer que ceci est normal, car les échanges entre l'U.E.B.L. et la Chine avaient toujours laissé avant 1940 un solde déficitaire pour ce dernier pays, qui achetait surtout des armes, des produits sidérurgiques et des engrais, et fournissait à l'économie belge surtout des huiles oléagineuses, soies de porcs et œufs.

Dans les exportations belges vers la Chine continentale en 1956 les produits ci-après interviennent par ordre d'importance :

	Quantité (en tonnes)	Valeur (millions francs)	%
1. Produits chimiques ...	268.972	789	73 %
Engrais	264.433	663	
Produits chimiques et photographiques ...	4.538	126	
2. Matières textiles ...	1.656	160	14 %
Laines, crins, poils ...	1.055	132	
3. Machines et appareils ...	414	76	7 %
Matériel électrique ...	345	61	
4. Métaux communs et ouvrages en ces métaux ...	5.405	37	3,5 %
Fer, fonte, acier ...	2.763	26	
Zinc	431	7,6	
	274.603	1.071	100 %

En 1956 la Chine continentale a exporté vers l'U. E. B. L. pour un montant de 250 millions de francs, principalement de la laine, crins et poils pour 110 millions de francs, des

Jaar	Invoer		Uitvoer	
	Hoeveelheid (1.000 kg)	Waarde (miljoenen frank)	Hoeveelheid (1.000 kg)	Waarde (miljoenen frank)
1935-1938 ...	17.160	35,7	96.820	127,9
1946... ..	153	7,7	56.466	365,6
1947... ..	4.711	63,2	86.012	687,5
1948... ..	14.609	88,5	28.835	404,1
1949... ..	1.830	40,4	41.721	440,3
1950... ..	45.735	375,5	76.400	368,9
1951... ..	91.119	921,2	56.749	472,2
1952... ..	20.435	234,9	418	30,1
1953... ..	39.923	362,5	26.713	70,5
1954... ..	5.788	109,2	1.916	24,3
1955... ..	7.211	95,7	107.389	351,2
1956... ..	15.201	251,4	274.603	1.071,1

Uit deze cijfers blijkt dat de Belgisch-Chinese handelsbalans in 1956 voor de B. L. E. U. een boni van 820 miljoen frank opgeleverd heeft, tegenover 156 miljoen in 1955. Er valt op te merken dat zulks normaal is, want de ruilhandel tussen de B. L. E. U. en China was vóór 1940 steeds deficitair voor dit laatste land, dat vooral wapens, ijzerprodukten en meststoffen kocht en aan de Belgische nijverheid vooral oliehoudende zaden, varkenshaar en eieren leverde.

Bij de Belgische uitvoer naar Continentaal China komen volgende produkten in aanmerking, gerangschikt naar gelang van hun belang :

	Tonnemaat	Waarde (in miljoen frank)	%
1. Scheikundige produkten	268.972	789	73 %
Meststoffen	264.433	663	
Scheikundige en foto- produkten	4.538	126	
2. Textielprodukten ...	1.656	160	14 %
Wol, paardenhaar, dierenhaar	1.055	132	
3. Machines en toestellen	414	76	7 %
Electrisch materieel ...	345	61	
4. Onedele metalen en werken daarvan ...	5.405	37	3,5 %
Ijzer, gietijzer, staal ...	2.763	26	
Zink	431	7,6	
	274.603	1.071	100 %

In 1956 voerde Continentaal China naar de B. L. E. U. uit voor een bedrag van 250 miljoen frank, n.l. vooral wol, paardenhaar en dierenhaar voor 110 miljoen frank, aard-

arachides et graines de ricin pour 50 millions, et des œufs pour 11 millions.

En 1956 la Chine est devenue notre second débouché asiatique après l'Inde (2.448 millions de francs) et avant le Japon (1.047 millions). En 1956 le commerce entre l'U. E. B. L. et la Chine continentale représentait 0,41 % du volume total du commerce extérieur belge (1.322 millions sur 321.748 millions de francs).

Pour pouvoir juger à sa juste valeur notre exportation vers la Chine en 1956, il faut comparer les 1.071 millions de francs avec, par exemple, les exportations françaises s'élevant à 7.976 millions de francs français ou les exportations britanniques s'élevant à 11 millions de £.

8. SOUDAN ET MOYEN ORIENT.

Un Commissaire a posé la question suivante :

Que sont advenus les résultats obtenus et les espoirs éveillés par le voyage de M. Larock au Soudan et Moyen Orient ?

Quelles sont les possibilités commerciales sur ces marchés ?

Le Ministre, en réponse à cette question, a exposé ce qui suit :

1. Soudan.

Depuis le début de l'année, le Commerce extérieur du Soudan se caractérise, d'une part, par un retard considérable dans les exportations par rapport à l'année dernière (à la suite de la mévente de la récolte cotonnière) et, d'autre part, par une progression ininterrompue des importations, provoquant ainsi un sérieux déséquilibre de la balance commerciale.

La détérioration de la balance commerciale n'a pas, jusqu'à présent, conduit à des mesures restrictives en ce qui concerne les importations. Le déficit actuel est couvert grâce aux excédents substantiels accumulés en 1956. Les autorités se sont bornées à donner l'ordre aux banques locales d'user d'une certaine réserve dans l'octroi de crédits destinés à financer des importations de produits non essentiels.

Les échanges commerciaux entre la Belgique et le Soudan ont atteint, en millions de francs, les chiffres suivants :

	Importations	Exportations
1954	177	71
1955	74	67
1956	100	61
1957 (6 mois)	36	45

En ce qui concerne la place occupée par la Belgique dans le commerce extérieur du Soudan, les statistiques soudanaises relatives aux 8 premiers mois de l'année révèlent qu'en tant que fournisseurs du Soudan, nous avons réalisé quelque progrès en chiffres absolus Livres Sterling 463.280 en 1957 contre Livres Sterling 445.236 en 1956) mais que nous n'occupons toujours que la 18^{ème} place parmi les pays fournisseurs. Nous sommes immédiatement suivis par le Congo Belge qui, pour la période sous revue, a livré en 1957 des marchandises pour une valeur de Livres Sterling 451.459 (contre Livres Sterling 219.533 durant la période correspondante de 1956).

noten en ricinuszaad voor 50 miljoen en eieren voor 11 miljoen.

In 1956 bekleedde China de tweede plaats onder onze afzetgebieden in Azië, na India (2.448 miljoen frank) en vóór Japan (1.047 miljoen). In 1956 bedroeg de handel tussen de B. L. E. U. en Continentaal China 0,41 % van het totaal van de Belgische buitenlandse handel (1.322 miljoen op 321.748 miljoen frank).

Om onze uitvoer naar China in 1956 naar waarde te schatten vergelijke men de 1.071 miljoen frank met de Franse uitvoer b.v. die 7.976 miljoen Franse frank bedroeg, of met de Britse uitvoer, ten bedrage van 11 miljoen £.

8. SOEDAN EN HET MIDDEN-OOSTEN.

Een commissielid stelde de volgende vraag :

Hoe staat het met de resultaten die werden bekomen en de verwachtingen die werden gewekt tijdens de reis van de heer Larock naar Soedan en het Midden-Oosten ?

Welke zijn de commerciële mogelijkheden op deze markten ?

Op deze vraag verstrekte de Minister het volgende antwoord :

1. Soedan.

Sedert het begin van het jaar wordt de handel met Soedan eensdeels gekenmerkt door een aanzienlijke achteruitgang van de uitvoer in vergelijking met vorig jaar (ingevolge de slechte verkoop van de katoenoogst) en anderzijds door een ononderbroken stijging van de invoer, wat het evenwicht van de handelsbalans heeft verstoord.

De ontredde van de handelsbalans heeft tot dusver nog niet geleid tot beperkende maatregelen ten overstaan van de invoer. Het huidige tekort wordt gedekt dank zij de aanzienlijke in 1956 opgehoopte overschotten. De overheid heeft alleen aan de plaatselijke banken bevel gegeven omzichtig te werk te gaan bij het verlenen van kredieten tot financiering van de invoer van niet noodzakelijke produkten.

Het handelsverkeer tussen België en Soedan bedroeg, in miljoenen frank, volgende cijfers :

	Invoer	Uitvoer
in 1954	177	71
in 1955	74	67
in 1956	100	61
in 1957 (6 maanden)	36	45

Wat de plaats betreft die België bekleedt in de Soedanese buitenlandse handel, blijkt uit de Soedanese statistieken betreffende de eerste 8 maanden van het jaar dat wij, als leveranciers van Soedan, in absolute cijfers wel enige vooruitgang hebben geboekt (463.280 Pond in 1957 tegen 445.236 Pond in 1956), maar dat wij nog steeds de 18^{de} plaats onder de leverende landen bekleeden. Onmiddellijk na ons komt Belgisch-Congo, dat tijdens de bedoelde periode in 1957 koopwaren heeft geleverd voor een waarde van 451.459 Pond (tegen 219.533 Pond tijdens de overeenkomstige periode van 1956).

Par contre nos achats au Soudan accusent une chute assez sensible, ne s'élevant, pour les 8 premiers mois de l'année qu'à livre-sterling 478.711 contre livre-sterling 647.148 en 1956. A l'instar des autres pays la Belgique s'est montrée réticente dans l'achat du coton soudanais.

A ce propos il convient toutefois de noter que le « Sudan Gezira Board » vient de diminuer le prix de vente du coton et que les autorités ont réduit la taxe qui frappe l'exportation de cette matière première.

Nos débouchés dans ce pays seront à la longue fonction du volume de nos achats de coton soudanais.

En outre, l'octroi de concours techniques et une participation à l'industrialisation du pays constitueraient un moyen particulièrement efficace pour développer les rapports commerciaux. Des jalons ont déjà été posés dans cette voie.

Signalons enfin, qu'un accord aérien a été conclu le 30 mai 1957, prévoyant une escale commerciale de la Sabena à Khartoum.

2. Moyen-Orient.

Les chefs de missions diplomatiques des pays du Moyen-Orient se sont réunis dans le courant du mois de mai 1956. Le but essentiel de cette conférence était d'échanger des informations d'ordre économique en vue d'étudier les possibilités d'une expansion commerciale belge.

Il ne faut pas perdre de vue toutefois les événements qui ont eu lieu en automne 1956 (affaire de Suez) et la complexité des situations politiques qui en est résultée.

Cet élément explique pourquoi nos hommes d'affaires, tout en restant attentifs aux possibilités qu'offrent les marchés du Moyen-Orient, n'ont pas fait un effort en profondeur.

Les statistiques ci-après montrent la tendance favorable de notre commerce extérieur avec les principaux pays. Parmi ceux-ci ce sont en premier lieu l'Egypte et l'Irak qui sont nos principaux clients.

Statistiques.

Exportations U. E. B. L.
(en milliers de francs).

Années Jaren	Liban Libanon	Syrie Syrië	Irak Irak	Israël Israël	Egypte Egypte	Arabie Séoudite Saoedi-Arabië	Jordanie Jordanie
1954	321.845	304.595	296.871	293.816	600.100	173.844	42.379
1955	446.580	319.236	506.514	227.236	712.402	267.332	93.272
1956	579.680	340.132	666.105	480.977	711.961	244.919	76.978
1957	298.400	285.568	389.268	244.991	307.831	112.453	42.915
(6 premiers mois) (eerste 6 maanden)							

Les pays du Moyen-Orient peuvent être classés en deux catégories :

a) les pays qui possèdent des ressources financières provenant de l'exploitation du pétrole. Ils ont des possibilités d'achats et petit à petit se modernisent selon les conceptions européennes. C'est donc vers l'Irak et l'Arabie séoudite que devraient se diriger en premier lieu nos efforts. Nous fournissons principalement des biens d'équipement vers ces pays;

Onze aankopen in Soedan zijn daarentegen aanzienlijk gedaald, aangezien zij voor de eerste 8 maanden van 1957 slechts een waarde hadden van 478.711 pond, tegen 647.148 pond in 1956. Zoals de andere landen heeft België zich terughoudend getoond wat betreft de aankopen van katoen in Soedan.

In dit verband kan worden aangestipt dat de « Sudan Gezira Board » onlangs de verkoopprijs van katoen heeft verlaagd, terwijl de overheid de uitvoertaks op deze grondstof heeft verminderd.

Onze afzet in dit land zal ten slotte afhangen van het volume van onze aankopen van Soudanese katoen.

Ook technische bijstand en hulpverlening aan de industrialisatie van het land zouden bijzonder geschikt zijn om onze handelsbetrekkingen te bevorderen. Op deze weg werd reeds enige vooruitgang geboekt.

Verder werd op 30 mei 1957 een luchtvaartakkoord gesloten waarbij de Sabena gemachtigd wordt te Khartoum tussenlandingen voor handelsdoeleinden te doen.

2. Midden-Oosten.

De hoofden van onze diplomatieke posten in de landen van het Midden-Oosten vergaderden in de loop van de maand mei 1956. Het voornaamste doel van deze bijeenkomst was het uitwisselen van economische inlichtingen om de mogelijkheid van een expansie van de Belgische handel te besturen.

Hierbij mogen echter de gebeurtenissen die zich tijdens het najaar van 1956 voordeden (Suez-crisis) en de daaruit voortvloeiende ingewikkelde politieke toestanden niet uit het oog worden verloren.

Dit verklaart waarom onze zakenlui geen diepgaande inspanning hebben gedaan, ook al blijven zij de mogelijke kansen op de markten van het Midden-Oosten aandachtig volgen.

Uit onderstaande statistiek blijkt dat onze handelsbetrekkingen met de belangrijkste landen gunstig verlopen. Egypte en Irak zijn onze belangrijkste afnemers.

Statistieken.

Uitvoer van de B. L. E. U.
(in duizenden frank)

De landen van het Midden-Oosten kunnen in twee categorieën ingedeeld worden :

a) de landen die beschikken over inkomsten uit de exploitatie van petroleum. Die middelen stellen hen in staat te kopen, en geleidelijk moderniseren zij zich naar Europese opvattingen. Wij zouden dus in de eerste plaats Irak en Saoedi-Arabië moeten bewerken. Wij leveren aan die landen hoofdzakelijk kapitaalgoederen;

b) les pays qui ne disposent pas de redevances versées par les compagnies de pétrole : il s'agit du Liban, de l'Égypte, de la Jordanie, d'Israël et de la Syrie.

Ces pays font également un effort pour s'industrialiser, mais se heurtent au nombre limité de produits exportables (pour l'Égypte, le seul produit à exporter est le coton).

La Jordanie n'a pas encore de réelles possibilités commerciales.

Aucun effort n'est négligé pour, soit installer de nouveaux postes dans ces pays, soit renforcer le cadre dans les postes existants déjà. Il ne faut toutefois pas perdre de vue que c'est une tâche complexe et difficile d'orienter les courants commerciaux. Les pouvoirs publics sont pratiquement sans prise sur l'initiative privée.

Nos entreprises doivent mettre leurs moyens en commun, s'organiser pour des actions solidement coordonnées et pratiquer une politique de présence beaucoup plus soutenue.

9. CREATION D'UN MARCHÉ COMMUN NORDIQUE.

Un Commissaire a posé la question suivante :

Les pays du Nord de l'Europe (Suède, Norvège, Danemark et Finlande) examinent la création d'un Marché Commun Nordique qui engloberait 80 % du commerce extérieur de ces États. Cette union est-elle une conséquence du Marché Commun Européen ? Comment cette formation est-elle considérée dans les milieux du Marché Commun Européen ?

Le Ministre y a fait la réponse suivante :

Il semble que la conclusion du Marché Commun Européen ait amené les pays nordiques à activer les efforts entrepris en vue de l'établissement d'une collaboration économique des quatre États en question. On ne peut dire, toutefois, que la négociation en cours, à ce sujet, soit une conséquence des accords de Rome.

L'opportunité d'une entente économique dans le nord de l'Europe apparaissait déjà, en fait, dans la Convention dite d'Oslo, à laquelle participaient les pays de Benelux.

Après la guerre, l'U.E.B.L. et les Pays-Bas ayant décidé leur union douanière, l'idée d'établir une collaboration progressive, dans le terrain économique, entre les pays scandinaves se fit jour naturellement. Leurs affinités raciques devaient d'ailleurs favoriser le succès d'efforts en ce sens si, par contre, la situation économique et monétaire de la Suède et des pays occupés pendant les hostilités y opposaient de sérieux obstacles. C'est en 1954 que débutèrent, en fait, les travaux entrepris, au sein de conférences et de commissions diverses, pour rechercher les moyens de collaboration entre les pays scandinaves. Dès le début, d'ailleurs, il était apparu que la marche vers une union douanière serait nécessairement lente, la Norvège, notamment, craignant d'une part que la concurrence industrielle suédoise ne vienne dangereusement contrarier son plan d'industrialisation, voire tuer certaines activités existantes, et appréhendant, d'autre part, pour ses pêcheries et son agriculture, la concurrence danoise, — sans qu'en contrepartie l'ouverture d'un Marché Nordique Commun ne lui offre des

b) de landen waaraan de petroleummaatschappijen geen retributies uitkeren, met name Libanon, Egypte, Jordanië en Syrië.

Ook die landen trachten zich te industrialiseren, maar stuiten op het bezwaar dat zij slechts een gering aantal produkten kunnen uitvoeren (voor Egypte komt alleen katoen in aanmerking voor de uitvoer).

Voor Jordanië bestaan er nog geen werkelijke commerciële mogelijkheden.

Niets wordt onverlet gelaten om in die landen of wel nieuwe posten te vestigen of wel het kader in de reeds bestaande posten uit te breiden. Toch mag niet uit het oog worden verloren dat het een ingewikkelde en lastige taak is de handelsstromingen te oriënteren. Praktisch heeft de overheid geen vat op het particulier initiatief.

Onze ondernemingen moeten gemeenschappelijk optreden, een sterke organisatie vormen tot het voeren van flink gecoördineerde acties en met veel meer volharding een « aanwezigheidspolitiek » beoefenen.

9. OPRICHTING VAN EEN NOORDSE GEMEENSCHAPPELIJK MARKT.

Een Commissielid stelde de volgende vraag :

De landen van Noord-Europa (Zweden, Noorwegen, Denemarken en Finland) bestuderen de oprichting van een Noordse Gemeenschappelijke Markt, die 80 % van de buitenlandse handel van deze Staten zou omvatten. Is deze unie een uitvloeisel van de Europese Gemeenschappelijke Markt ? Hoe reageert men op dit denkbeeld in de kringen van de Europese Gemeenschappelijke Markt ?

De Minister antwoordde wat volgt :

Het heeft er wel de schijn van dat de totstandkoming van de Europese Gemeenschappelijke Markt voor de noordse landen een spoorslag is geweest voor hun pogingen tot vestiging van een economische samenwerking onder de vier betrokken Staten. Het gaat echter niet op te beweren dat de daaromtrent thans gevoerde onderhandelingen een uitvloeisel zijn van de overeenkomsten van Rome.

De wenselijkheid van een economische entente in het noorden van Europa bleek reeds in de zogenaamde Overeenkomst van Oslo, waarbij de Beneluxlanden betrokken waren.

Toen de B.L.E.U. en Nederland na de oorlog tot oprichting van hun douane-unie besloten, kreeg het denkbeeld van een progressieve economische samenwerking onder de Scandinavische landen natuurlijk een vastere vorm. Hun rasverwantschap zou trouwens het resultaat van pogingen in die richting gunstig beïnvloeden, ook al waren de economische en monetaire toestand van Zweden en die van de tijdens de vijandelijkheden bezette landen ernstige hinderpalen. Pas in 1954 werd, in allerlei conferenties en commissies, in feite een aanvang gemaakt met het zoeken naar middelen om de samenwerking onder de Scandinavische landen te bevorderen. Van meet af aan is trouwens gebleken dat de weg naar een douane-unie noodzakelijk een lange weg zou zijn; met name Noorwegen vreesde eensdeels dat de concurrentie van de Zweedse industrie een gevaar zou betekenen voor de uitvoering van zijn industrialisatieproject en zelfs bepaalde bestaande ondernemingen ten gronde zou richten, en zag anderdeels in de Deense concurrentie een bedreiging voor zijn visserij en zijn land-

possibilités suffisantes pour compenser ces conséquences défavorables.

Les progrès restèrent donc très lents durant fort longtemps.

Comme il est dit plus haut, la conclusion du marché commun européen vient de donner aux pourparlers poursuivis une impulsion nouvelle.

* * *

L'état d'avancement des travaux du Marché commun nordique n'a pas permis jusqu'à présent aux milieux du Marché commun européen de s'en faire une idée précise. Il est d'ailleurs à remarquer que le groupe des pays nordiques, n'a jamais saisi officiellement ni le Comité intérimaire du Marché commun, ni le Comité intergouvernemental pour l'établissement d'une zone de libre-échange de leurs intentions.

10. CREANCES BELGES EN COLOMBIE.

Un Commissaire a posé la question suivante :

En ce qui concerne la Colombie, le blocage de plusieurs centaines de millions de créances belges a eu pour résultat de couper pratiquement toutes les relations commerciales de ce pays. N'y a-t-il pas moyen d'y porter quelque remède ?

Cette question a reçu la réponse suivante :

L'arriéré important des créances commerciales de la Colombie n'a évidemment pas manqué d'opérer une action défavorable sur le volume des transactions de ce pays tant avec l'U. E. B. L. qu'avec le reste du monde.

Toutefois la réorganisation du marché des changes a permis à la Colombie d'effectuer depuis la mi-juin 1957, le paiement régulier des opérations commerciales conclues après cette date. Les importateurs colombiens peuvent depuis lors se procurer des certificats de change, qui leur permettent d'obtenir au moment voulu le transfert des devises nécessaires.

Ce nouveau mécanisme a permis la reprise d'un certain volume d'exportations belges dont le paiement a été effectué normalement et dans les délais prévus.

L'Office du Ducroire, de son côté, a été obligé de suivre de très près l'évolution de ses engagements vis-à-vis de la Colombie.

Ceci l'a amené à ne plus octroyer sa garantie aux exportations belges vers la Colombie qu'au fur et à mesure des dégagements vis-à-vis de ce pays.

Il faut remarquer que la question des dettes colombiennes semblent devoir se résoudre dans un avenir prochain. Des propositions colombiennes officielles ont été reçues et semblent pouvoir faire l'objet d'un accord. Deux représentants, dûment mandatés par les créanciers belges, sont à Bogota depuis le 23 novembre en vue de la négociation et la signature éventuelle avec les autorités financières colombiennes d'un arrangement qui devrait mettre fin à cette épineuse question.

bouw, — zonder dat de oprichting van een Gemeenschappelijke Markt het daartegenover in staat stelt om deze ongunstige gevolgen op te vangen.

Gedurende zeer lange tijd bleef men dus heel traag vorderen.

Zoals hoger gezegd, kregen de onderhandelingen thans een nieuwe stoot door het tot stand brengen van de Europese Gemeenschappelijke Markt.

* * *

Tot dusverre zijn de werkzaamheden in verband met de Noordse Gemeenschappelijke Markt nog niet ver genoeg gevorderd opdat de kringen van de Europese Gemeenschappelijke Markt zich daar een duidelijk beeld kunnen van vormen. Overigens dient te worden opgemerkt dat de groep van de Noordse landen nooit officiële stappen heeft gedaan noch bij het Interim-comité van de Gemeenschappelijke Markt, noch bij het Intergouvernementeel Comité voor de oprichting van een vrijhandelszone.

10. BELGISCHE SCHULDVORDERINGEN IN COLOMBIA.

Een commissielid stelde volgende vraag :

Het blokkeren van de Belgische schuldvorderingen in Colombia, ten belope van verscheidene honderden miljoenen, heeft tot gevolg gehad, dat alle handelsbetrekkingen met dit land afgebroken werden. Kan hier niets worden gedaan ?

Op deze vraag werd als volgt geantwoord :

De talrijke achterstallige schuldvorderingen in Colombia hebben natuurlijk een ongunstige weerslag gehad op het volume van de handelsbetrekkingen van dit land zowel met de B. L. E. U. als met de overige landen van de wereld.

Dank zij de reorganisatie van de wisselmarkt is Colombia sinds half juni 1957 bij machte de sindsdien gesloten handelsverrichtingen geregeld te betalen. De Colombiaanse importeurs kunnen nu wisselcertificaten bekomen waarmee zij te gepasten tijde de overdracht van de nodige deviezen kunnen bekomen.

Ten gevolge van deze nieuwe regeling kon de Belgische uitvoer naar dit land wat hernemen; de betalingen geschieden normaal en binnen de betaalde termijnen.

Zijnerzijds zag de Delcreditedienst zich genoopt de evolutie van zijn verbintenissen tegenover Colombia van dichtbij te volgen.

De waarborg van deze Dienst wordt dan ook slechts verleend voor exportverrichtingen naar Colombia naarmate dat de oudere schuldvorderingen op dit land vereffend worden.

De kwestie van de Colombiaanse schulden schijnt binnenkort opgelost te zullen worden. Officiële Colombiaanse voorstellen werden gedaan en deze schijnen tot een akkoord te kunnen leiden. Twee door de Belgische schuldeisers gemachtigde vertegenwoordigers verblijven sinds 23 november te Bogota voor het voeren van onderhandelingen en eventueel voor het ondertekenen van een overeenkomst met de Colombiaanse financiële autoriteiten om aan deze netelige kwestie een eind te maken.

11. CREANCES BELGES EN TURQUIE.

Un membre a posé la question suivante :

Comment ont évolué les créances bloquées par la Turquie ? Y a-t-il une réduction de ces créances ?

Le Ministre a répondu ce qui suit :

En vertu d'un protocole additionnel signé par la Turquie et la Belgique le 15 avril 1955 l'Etat turc s'est notamment engagé à affecter sur le produit d'importations turques en Belgique une partie (30 %) pour le remboursement des créances arriérées. Pour les importations de minerai de chrome, de manganèse et de ferraille une affectation de 100 % était prévue.

Une annexe au protocole précité a été signée le 20 juin 1957 et est destinée à permettre l'augmentation des importations de produits turcs en U. E. B. L. et par là à promouvoir le remboursement des créances encore en suspens.

Bien que les entreprises privées puissent continuer à traiter directement avec la Turquie, si elles le désirent, l'Office de Récupération Economique centralise les opérations commerciales avec ce pays et désigne les créances à rembourser par voie prioritaire au moyen de la partie réservée à cette fin sur le produit des opérations qu'il aura réalisées.

Cette annexe au protocole prévoit que le pourcentage consacré à l'apurement des créances arriérées est ramené de 100 à 75 % sur les minerais de chrome et de manganèse, ainsi que sur les ferrailles.

L'Office National du Ducroire reprendra l'assurance d'opérations à crédit vers la Turquie dans certaines limites lorsque les autorités turques auront liquidé les échéances arriérées.

Les textes du protocole du 15 avril 1955 et de son annexe en date du 20 juin 1957 ont été soumis à la ratification parlementaire sous la forme d'un projet de loi déposé au Sénat.

Les créances arriérées que la Belgique possède sur la Turquie au sens du Protocole additionnel du 15 avril 1955 s'élèvent approximativement à 700 millions de francs belges. La République Turque s'est engagée à apurer annuellement la somme de 125 millions de francs belges. Pendant le premier exercice (1^{er} avril 1954-31 mars 1956) la somme de 113 millions a été payée. Quant au second exercice (1^{er} avril 1956-31 mars 1957) la Turquie nous doit encore 78 millions.

Le montant des versements effectués à ce jour aux créanciers belges s'élève à 206 millions de francs belges. Cette somme comprend les deux montants des exercices précédents, ainsi que les remboursements faits sur compte d'importation de produits turcs du 1 avril 1957 au 26 novembre 1957.

12. CREDITS A L'EXPORTATION.

Les Commissaires ont posé au Ministre du Commerce Extérieur les questions reprises ci-après, qui furent suivies des réponses également reproduites ci-dessous.

11. BELGISCHE SCHULDVORDERINGEN IN TURKIJE.

Een Commissielid stelde de volgende vraag :

Welke is de evolutie van de door Turkije geblokkeerde schuldvorderingen ? Zijn deze schuldvorderingen verminderd ?

De Minister antwoordt het volgende :

Krachtens een aanvullend protocol, door Turkije en België op 15 april 1955 ondertekend, heeft de Turkse Staat zich met name ertoe verbonden een deel (30 %) van de opbrengst van de Turkse invoer in België te besteden aan de terugbetaling van de achterstallige schuldvorderingen. Met betrekking tot de invoer van chroomerts, mangaanerts en schroot werd bepaald dat 100 % van de opbrengst aldus zou worden aangewend.

Een bijlage bij voornoemd protocol, ondertekend op 20 juni 1957, strekt ertoe een vermeerdering van de invoer van Turkse produkten in de B. L. E. U. mogelijk te maken en zodoende de betaling van de nog uitstaande schuldvorderingen te bespoedigen.

Hoewel de private ondernemingen verder rechtstreeks met Turkije handel kunnen drijven indien zij zulks wensen, centraliseert de Dienst voor Economische Recuperatie de handelsverrichtingen met dit land, en wijst het de schuldvorderingen aan die bij voorrang moeten worden voldaan met behulp van het daartoe bestemde gedeelte van de opbrengst van de door zijn bemiddeling gedane verrichtingen.

In deze bijlage bij het protocol is bepaald dat het percentage voor de aanzuivering van de achterstallige schuldvorderingen van 100 op 75 % wordt verlaagd voor chroom- en mangaanerts en voor schroot.

De Nationale Delcredereerdienst zal opnieuw binnen zekere perken de verzekering op zich nemen van verrichtingen op krediet naar Turkije, zodra de Turkse autoriteiten de achterstallige termijnen hebben aangezuiverd.

De teksten van het protocol van 15 april 1955 en van de bijlage dd. 20 juni 1957 werden als wetsontwerp aan het Parlement ter goedkeuring voorgelegd; dit wetsontwerp is bij de Senaat ingediend.

De achterstallige schuldvorderingen die België op Turkije heeft in de zin van het additioneel Protocol van 15 april 1955 bedragen nagenoeg 700 miljoen Belgische frank. De Turkse Republiek heeft de verbintenis aangegaan jaarlijks een bedrag van 125 miljoen Belgische frank aan te zuiveren. Tijdens het eerste dienstjaar (1 april 1955-31 maart 1956) werd een bedrag van 113 miljoen betaald. Voor het tweede dienstjaar (1 april 1956-31 maart 1957) is Turkije ons nog 78 miljoen verschuldigd.

De tot op heden aan de Belgische schuldeisers betaalde sommen bedragen 206 miljoen Belgische frank. Daarin zijn de twee bedragen van de vorige dienstjaren begrepen, alsmede de terugbetalingen gedaan op de invoerrekening van Turkse produkten van 1 april 1957 tot 26 november 1957.

12. KREDIETEN VOOR DE UITVOER.

De Commissieleden hebben aan de Minister van Buitenlandse Handel de hieronder opgenomen vragen gesteld, waarop de eveneens hieronder opgenomen antwoorden werden verstrekt.

1) *Quelles sont les initiatives prises et les appuis donnés par le Département du Commerce Extérieur au crédit à l'exportation pour les moyennes et petites entreprises.*

Pour l'obtention des crédits destinés à couvrir soit les dépenses de mise en fabrication, soit les délais de paiement accordés aux acheteurs étrangers, les entreprises de petite et de moyenne importance font appel, comme les autres, au système général régissant le mécanisme du crédit à l'exportation.

Il convient de signaler à cet égard que le problème du crédit à l'exportation se pose surtout avec acuité dans le domaine des fournitures de biens d'équipement qui requièrent des crédits à moyen terme, domaine qui intéresse moins directement les entreprises d'envergure moyenne et petite. Il convient pourtant de souligner que le Ministère des Classes Moyennes qui se préoccupe particulièrement des moyennes et petites entreprises, est représenté au sein du Comité Consultatif de Coordination du Financement à moyen terme des Exportations (Cofinex).

Dans le domaine du crédit à court terme, il existe un organisme spécialisé dans le financement des petites et moyennes entreprises : la Caisse Nationale de Crédit Professionnel, dont des intervention en matière de crédit à l'exportation ne sont pas exclues.

Si la question devait avoir un sens plus large et couvrir notamment l'aide financière aux efforts de prospection des marchés étrangers en faveur des petites et moyennes entreprises, il conviendrait de signaler que le Ministre du Commerce Extérieur a accordé, à charge du Fonds du Commerce Extérieur, en 1956, un subside de 1 million de francs à l'Office National pour la Promotion de l'Exportation des petites et moyennes entreprises (O. P. E. M.), organisme fonctionnant sous l'égide du Ministère des Classes Moyennes. Le Ministère des Classes Moyennes est d'ailleurs représenté au sein de la Commission du Fonds du Commerce Extérieur. Les activités de ce Fonds comportent des interventions financières (subsides, prêts, garanties) qui, jusqu'à présent, ont été accordées avant tout à des entreprises d'importance moyenne ou petite.

2) *Est-il exact qu'en matière de crédit à l'exportation un arrangement interviendra avec le concours de la S.N.C.I., de Cofinex et/ou des banques privées?*

Sous la forme d'un protocole entre la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, l'Institut de Réescompte et de Garantie, la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite et un groupement de diverses banques privées, un arrangement est intervenu en cette matière à la date du 22 octobre dernier.

Cet arrangement, qui a été réalisé à l'initiative du Gouvernement sous l'égide de « Cofinex », prévoit la constitution d'un fonds de financement à moyen terme des exportations, à concurrence d'un montant de 1 milliard 750 millions de francs belges. Ce montant sera utilisé pour le financement des délais de paiement proprement dits, sans préjudice du dispositif déjà existant dans le chef de l'I. R. G. pour le financement de fabrication qu'impliquent les fournitures de biens d'équipement.

En outre, le montant de 1 milliard 750 millions ci-dessus présente un certain caractère de « revolving » du fait qu'il est mis à la disposition du fonds de financement pour une durée de 5 ans, terme qui dépasse la moyenne de durée des crédits effectivement consentis.

1) *Welke waren de initiatieven en de steunverleningen uitgaande van het Departement van Buitenlandse Handel inzake kredietverlening bij de uitvoer ten gunste van de middelgrote en kleine bedrijven.*

Om kredieten te bekomen die bestemd zijn, hetzij om de uitgaven voor inwerkingstelling van de fabricage, hetzij de aan buitenlandse kopers toegestane betalingstermijn te dekken, doen de kleine en middelgrote bedrijven, zoals de andere, een beroep om het algemene regeling die geldt voor het mechanisme van de kredietverschaffing bij de uitvoer.

Er dient dienaangaande erop gewezen te worden dat het vraagstuk van de kredietverschaffing bij de uitvoer bijzonder accut is inzake leveringen van kapitaalgoederen waarvoor kredieten op middelgrote termijn nodig zijn, wat minder rechtstreeks de middelgrote en kleine ondernemingen aanbelangt. Er dient echter op gewezen te worden dat het Ministerie van Middenstand dat zich bijzonder bezighoudt met middelgrote en kleine ondernemingen, vertegenwoordigd is in het Raadgevend Comité tot Coördinatie van de Financiering op middellange termijn van de Uitvoer (Cofinex).

Inzake krediet op korte termijn bestaat een organisme, dat gespecialiseerd is in het financieren van de kleine en middelgrote ondernemingen : de Nationale Kas voor Beroepskrediet waarvan de tussenkomsten inzake kredietverschaffing bij de uitvoer niet uitgesloten zijn.

Indien de kwestie een ruimere betekenis moest krijgen en namelijk het verlenen van financiële steun voor de pogingen tot prospectie van de buitenlandse markten ten gunste van de kleine en middelgrote ondernemingen omvatten, dan zou dienen aangestipt te worden dat de Minister van Buitenlandse Handel ten laste van het Fonds voor Buitenlandse Handel in 1956 een toelage van 1 miljoen frank aan de Nationale Dienst tot Bevordering van de Uitvoer van kleine en middelgrote bedrijven (O. P. E. M.), organisme dat onder de bescherming van het Ministerie van Middenstand werkzaam is, heeft toegestaan. Het Ministerie van Middenstand is overigens vertegenwoordigd in de Commissie van het Fonds voor de Buitenlandse Handel. De werkzaamheden van dit Fonds omvatten financiële tussenkomsten (toelagen, leningen, waarborgen) welke tot nogtoe vooral werden toegestaan aan middelgrote of kleine ondernemingen.

2) *Is het waar dat inzake kredieten voor de uitvoer een overeenkomst zal worden gesloten met de medewerking van de N. M. K. N., Cofinex en/of particuliere banken?*

In de vorm van een protocol tussen de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, het Herdisconterings- en Waarborginstituut, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en een groep van diverse particuliere banken is hierover op 22 oktober jl. een regeling tot stand gekomen.

Deze regeling is te danken aan het initiatief van de Regering en onder de bescherming van « Cofinex ». Zij voorziet in de aanleg van een fonds tot financiering van de uitvoer op half lange termijn, tot beloop van 1 miljard 750 miljoen Belgische frank. Dit bedrag zal worden aangewend tot financiering van de eigenlijke betaaltermijnen, onverminderd de regeling die reeds bij het H. W. I. wordt toegepast voor de financiering van fabricages waarbij leveringen van kapitaalgoederen betrokken zijn.

Bovendien heeft het voormelde bedrag van 1 miljard 750 miljoen zowat een « revolving » karakter omdat het ter beschikking van het financieringsfonds wordt gesteld voor een termijn van 5 jaar, d.i. meer dan de gemiddelde looptijd van de werkelijk toegekende kredieten.

13. INVESTISSEMENTS DE NOUVEAUX CAPITAUX AMERICAINS EN BELGIQUE.

Un Commissaire a posé la question suivante :

La Belgique a déployé aux Etats-Unis une propagande en vue des investissements de capitaux américains en Belgique. Quel en est le résultat jusqu'à présent ?

Le Ministre a répondu comme suit :

Le gouvernement belge mène depuis trois ans une action tendant à attirer vers la Belgique des initiatives industrielles de firmes américaines, soit par l'établissement d'usines filiales, soit, mieux encore, par l'association avec les producteurs belges.

Le but ainsi poursuivi est l'implantation des techniques et méthodes de production ou « management » (gestion) les plus modernes et les plus appropriées.

Depuis le 1^{er} janvier 1956, une organisation administrative a été mise sur pied, tant en Belgique qu'aux Etats-Unis, en vue d'atteindre ce but.

Le résultat de l'action menée dans ce domaine est, soit l'ouverture d'environ 25 succursales ou filiales, soit la conclusion d'environ 20 accords entre firmes belges et firmes américaines.

Il convient de noter qu'à la suite de la signature des Traités de Rome, portant sur la création d'un marché commun européen, les hommes d'affaires américains s'intéressent de plus en plus aux possibilités offertes à leurs entreprises par un établissement en Europe. Le nombre de demandes de renseignements et même de projets concrets croît tous les jours.

Il n'est pratiquement pas possible de fournir des évaluations, même largement approximatives des investissements réalisés grâce à l'action gouvernementale. En effet, bon nombre d'initiatives qui se sont concrétisées sont difficiles à chiffrer en termes monétaires (conventions de know-how, cession de brevets, simples prises de participation financière...)

De sources américaines (U. S. Department of Commerce), il est signalé que les investissements directs américains en Belgique à partir de sources privées ont évolué comme suit :

1936 = 35 millions de dollars;
1950 = 65 millions de dollars;
1955 = 134 millions de dollars;
1956 = 150 millions de dollars.

On peut noter ainsi que ces investissements privés américains en Belgique se sont accrus de 123 % entre 1950 et 1956.

Au cours de la même période, l'accroissement total des investissements américains dans le monde a été inférieur à 100 % de même d'ailleurs que ceux effectués aux Pays-Bas.

Sur les 150 millions de dollars investis en Belgique en 1956, les mêmes sources américaines rapportent que 38 millions sont consacrés aux installations pétrolières et 88 millions aux entreprises manufacturières.

D'autre part, il convient de signaler que, dans l'année qui suivit le début de l'action gouvernementale aux Etats-Unis, une demi-douzaine d'entreprises américaines se sont établies en Belgique tandis que ce nombre est passé à 24 entreprises après la deuxième année et à 57 entreprises actuellement.

13. INVESTERING VAN NIEUWE AMERIKAANSE KAPITALEN IN BELGIE.

Een lid stelde de volgende vraag :

België heeft in de Verenigde Staten propaganda gevoerd voor de investering van Amerikaans kapitaal in België. Welke resultaten heeft dat totnogtoe opgeleverd ?

De Minister antwoordde als volgt :

De Belgische regering voert sinds drie jaar een actie om Amerikaanse firma's aan te sporen tot investeringen in de Belgische industrie, hetzij door het oprichten van filiaal-fabrieken, hetzij — wat nog beter is — door associatie met Belgische producenten.

Het doel, dat daarmee wordt nagestreefd, is het invoeren van de modernste en geschiktste technische procédés en methoden van productie of « management » (beheer).

Ter bereiking van dat doel werd sinds 1 januari 1956 zowel in België als in de Verenigde Staten een administratieve organisatie opgebouwd.

Het resultaat van die actie op dat gebied is dat hetzij ongeveer 25 filialen werden geopend, hetzij ongeveer 20 overeenkomsten gesloten tussen Belgische en Amerikaanse firma's.

Op te merken valt dat Amerikaanse zakenlui, ten gevolge van de ondertekening van de Verdragen van Rome tot instelling van een Europese Gemeenschappelijke Markt, een groeiende belangstelling aan de dag leggen voor de mogelijkheden die voor hun ondernemingen door een vestiging in Europa worden geopend. Het aantal vragen om inlichtingen en zelfs concrete voorstellen stijgt met de dag.

De investeringen, welke dank zij de actie van de regering zijn gedaan, kunnen praktisch, zelfs bij verre benadering, niet worden geschat. Heel wat initiatieven, die een concrete vorm kregen, zijn immers bezwaarlijk in geld weer te geven (know-how-overeenkomsten, overdracht van brevetten, louter financiële participaties...).

Uit Amerikaanse bron (U. S. Department of Commerce) werd vernomen dat de rechtstreekse Amerikaanse investeringen van particuliere oorsprong in België als volgt zijn verlopen :

1936 = 35 miljoen dollar;
1950 = 65 miljoen dollar;
1955 = 134 miljoen dollar;
1956 = 150 miljoen dollar.

Het blijkt dus dat deze particuliere Amerikaanse investeringen in België gestegen zijn met 123 % tussen 1950 en 1956.

Tijdens dezelfde periode stegen de Amerikaanse investeringen in de wereld met minder dan 100 %, wat ook met Nederland het geval was.

Volgens dezelfde Amerikaanse bronnen werd van de 150 miljoen dollar die in België geïnvesteerd, 38 miljoen besteed voor de petroleuminstallaties en 88 miljoen voor verwerkende ondernemingen.

Daarenboven moet worden vermeld dat tijdens het eerste jaar na de overheidsactie in de Verenigde Staten een zestal Amerikaanse ondernemingen in België opgericht werden; na het tweede jaar steeg dit getal tot 24, en thans bedraagt het 57.

14. NOS ECHANGES COMMERCIAUX AVEC LES PAYS DU SUD-EST ASIATIQUE.

Un Commissaire fait remarquer que nous sommes des inconnus dans le Sud-Est asiatique. En effet :

— nous ne faisons pour ainsi dire plus de commerce avec ces pays;

— nos postes diplomatiques et consulaires manquent de personnel qualifié.

Il faut remédier à cet état de choses qui est nuisible au prestige de la Belgique.

Réponse du Ministre.

1. — Nos échanges commerciaux.

A. — Pays appartenant à la Zone sterling.

	Janvier-Juillet			
	Importations (en millions de francs)	Exportations		
	1956	1957	1956	1957
Birmanie	112	67	90	200
Malaisie	110	122	255	273
Singapour	25	24	311	280
Bornéo britannique	12	16	5	10
Total	259	229	661	763

Pour l'ensemble de ces pays, on remarque une certaine progression des exportations particulièrement marquée en ce qui concerne la Birmanie. Par contre, les ventes belges à Singapour marquent un fléchissement attribuable plutôt aux circonstances politiques qu'à des raisons commerciales déterminées.

Notre légation à Bangkok a récemment insisté sur les possibilités d'affaires en Birmanie par suite de la création en 1957 des « Joint venture corporations » actuellement au nombre de huit et qui ont transformé la physionomie du commerce birman. Ces entreprises mixtes financées à 52 % par l'Etat et à 48 % par des particuliers monopolisent l'importation et la distribution d'une vaste gamme de produits.

L'exportation vers la Malaisie ne rencontre pas de grands obstacles. Le développement modeste des fournitures de produits belges doit être attribué au manque de prospection plutôt qu'à des difficultés financières ou administratives. Le jeune Etat malais ne date que du 31 août 1957. En dépit de circonstances politiques complexes, la Malaisie constitue un débouché intéressant à condition de le travailler.

La régression des exportations vers Singapour concerne principalement les fer et acier. Les circonstances politiques actuelles ne sont pas étrangères à cette situation qui provoque des changements structurels dont il faudra tenir compte.

14. ONS HANDELSVERKEER MET DE LANDEN VAN ZUID-OOST-AZIË.

Een Commissielid merkt op dat wij in Zuidoost-Azië niet bekend zijn. Want :

— wij doen praktisch geen zaken meer met die landen;

— onze diplomatieke en consulaire posten hebben tekort aan geschoold personeel.

Deze stand van zaken, die het aanzien van België schaadt, moet worden verholpen.

Antwoord van de Minister.

1. — Ons handelsverkeer.

A. — Landen die behoren tot de Sterling-zone.

	Januari-Juli			
	Invoer (in miljoenen frank)	Uitvoer		
	1956	1957	1956	1957
Birma	112	67	90	200
Malakka	110	122	255	273
Singapore	25	24	311	280
Brits Borneo	12	16	5	10
Totaal	259	229	661	763

Voor al deze landen samen stelt men een zekere toename van de uitvoer vast, die bijzonder opvallend is voor Birma. Daarentegen wijst de Belgische verkoop aan Singapore op een achteruitgang, die meer aan politieke dan aan bepaalde commerciële redenen te wijten is.

Onze legatie te Bangkok heeft onlangs de aandacht gevestigd op de handelsmogelijkheden in Birma, ingevolge de oprichting in 1957 van de « Joint venture corporations », die thans acht in getal zijn en het wezen van de Birmaanse handel hebben gewijzigd. Deze gemengde bedrijven, die naar rata van 52 % door de Staat en naar rata van 48 % door particulieren worden gefinancierd, monopoliseren de invoer en de distributie van een uitgebreide reeks producten.

De uitvoer naar Malakka levert geen aanzienlijke moeilijkheden op. De geringe ontwikkeling van de levering van Belgische producten is toe te schrijven aan het gebrek aan prospectie veeleer dan aan financiële of administratieve moeilijkheden. De jonge Maleise staat dagtekent pas van 31 augustus 1957. In weerwil van ingewikkelde politieke omstandigheden, is Malakka een interessant afzetgebied, op voorwaarde dat het geprospecteerd wordt.

De achteruitgang van de uitvoer naar Singapore heeft vooral betrekking op ijzer en staal. De politieke omstandigheden zijn wel enigszins oorzaak van deze toestand, die structurele wijzigingen teweegbrengt waarmee men rekening dient te houden.

B. — Sud-Vietnam, Cambodge et Laos.

	Janvier-Juillet			
	Importations		Exportations	
	(en millions de francs)			
	1956	1957	1956	1957
Sud-Vietnam ...	1,7	4,6	36,4	130,9
Cambodge	0,1	0,3	6,7	22,2
Laos	0,3	—	0,1	3,5
Total ...	2,1	4,9	43,2	156,6

Pour chacun de ces trois pays on constate une progression marquée des exportations. Seules les ventes au Sud-Vietnam représentent un chiffre relativement important.

Le marché Sud-Vietnam offre des perspectives d'affaires réellement encourageantes. Le tarif douanier préférentiel n'existe plus; le tarif minimum a été étendu à tous les pays, dont l'U. E. B. L., sous réserve de réciprocité. De plus, les commerçants vietnamiens, qui sont entrés en lice dans le commerce d'importation, recherchent de nouvelles relations commerciales. On note également une tendance à la diversification des sources d'approvisionnement en articles d'importation. Toutefois, le développement de nos ventes au Vietnam est en partie conditionné par le problème du financement. En effet, nos achats dans ce pays étant extrêmement limités, le Vietnam dispose nécessairement de faibles réserves de francs belges.

Le Cambodge est quasi exclusivement un pays de pêche, de culture, d'élevage et, dans une plus faible mesure, d'exploitation forestière. Le plan d'équipement biennal pour 1956-1957, préparatoire à un plan de plus grande envergure, vise au relèvement du niveau de vie des populations. Il repose presque intégralement sur les promesses d'assistance de quelques gouvernements étrangers.

Les services rendus par nos compatriotes, envoyés au Cambodge à titre d'experts par l'Assistance Technique, ont beaucoup contribué au préjugé extrêmement favorable dont jouissent les Belges dans ce pays.

Le Laos est un petit pays à faible population qui n'a pas encore atteint un stade très avancé de développement économique. Le commerce extérieur laotien, tout comme le budget national, est fortement déficitaire. Le déséquilibre de la balance des paiements est compensé au moyen de l'aide fournie par l'International Corporation Administration.

C. — Indonésie — Siam et Philippines.

	Janvier-Juillet			
	Importations		Exportations	
	(en millions de francs)			
	1956	1957	1956	1957
Indonésie	233	286	510	700
Siam	24	94	131	193
Philippines	56	232	193	274
Total	313	612	834	1.167

Ces statistiques font apparaître une tendance ascendante de notre commerce, situé, il est vrai, à un niveau relativement peu élevé.

a) En ce qui concerne l'Indonésie, il est à remarquer que les relations que nous entretenons avec ce pays ne sont guère facilitées à la suite des mesures prises récemment par le Gouvernement indonésien quant aux avoirs

B. — Zuid-Vietnam, Cambodja en Laos.

	Januari-Juli			
	Invoer		Uitvoer	
	(in miljoenen frank)			
	1956	1957	1956	1957
Zuid-Vietnam ...	1,7	4,6	36,4	130,9
Cambodja	0,1	0,3	6,7	22,2
Laos	0,3	—	0,1	3,5
Totaal ...	2,1	4,9	43,2	156,6

Voor ieder van deze drie landen stelt men een opvallende toename van de uitvoer vast. Alleen het bedrag van de verkoop aan Zuid-Vietnam is vrij belangrijk.

De Zuid-Vietnamese markt biedt werkelijk bemoedigende handelsmogelijkheden. Het preferentieel douanetarief bestaat niet meer; het minimumtarief wordt toegepast op alle landen, waaronder de B.L.E.U., maar dan mits wederkerigheid. Bovendien trachten de Vietnamese handelaars, die zich thans ook bezighouden met de invoerhandel, nieuwe handelsbetrekkingen aan te knopen. Er valt eveneens een strekking tot diversificatie van de voorzieningsbronnen inzake ingevoerde artikelen waar te nemen. De ontwikkeling van onze verkoop aan Vietnam wordt echter gedeeltelijk bepaald door het financieringsprobleem. Onze aankopen in dit land zijn immers uiterst beperkt, zodat Vietnam over weinig reserves van Belgische franken beschikt.

Cambodja is haast uitsluitend een land van visvangst, landbouw, veeteelt en, in geringer mate, bosbouw. Het wederuitrustingsplan voor 1956-1957, dat een plan van grotere omvang inleidt, strekt ertoe de levensstandaard van de bevolking te verhogen.

Het is bijna uitsluitend gesteund op de door enige buitenlandse regeringen beloofde bijstand.

De diensten bewezen door onze landgenoten, die als deskundigen van de Technische Bijstand naar Cambodja gezonden werden, hebben in grote mate bijgedragen tot de gunstige faam die de Belgen in dit land genieten.

Laos is een klein en dunbevolkt land, dat nog niet ver gevorderd is op de weg naar de economische ontwikkeling. De handelsbalans en de begroting van dit land sluiten met een aanzienlijk tekort. Het tekort van de handelsbalans wordt opgevangen met de hulp van de Internationaal Corporation Administration.

C. — Indonesië, Thailand en Philipijnen.

	Januari-Juli			
	Invoer		Uitvoer	
	(in miljoenen frank)			
	1956	1957	1956	1957
Indonesië	233	286	510	700
Thailand	24	94	131	193
Philippijnen	56	232	193	274
Totaal	313	612	834	1.167

Uit deze statistieken blijkt de stijgende tendens van onze handelsbetrekkingen, die weliswaar nog geen grote vlucht hebben genomen.

a) Wat Indonesië betreft moet worden opgemerkt dat onze betrekkingen met dit land niet vergemakkelijkt worden door de jongste maatregelen van de Indonesische regering ten opzichte van de Nederlandse bezittingen. De

néerlandais. Le statut futur des intérêts néerlandais n'est pas encore fixé. L'activité économique a été sérieusement ébranlée dans certains secteurs. Il n'est actuellement pas encore possible de se faire une idée suffisamment claire des répercussions profondes qu'auront, à longue échéance, les dernières décisions de Djakarta.

b) Notre exportation à destination des *Philippines* est, en 1957, sur le point d'être doublée par rapport à ce qu'elle était il y a quatre ans. Ceci constitue d'ailleurs un phénomène général qui caractérise les relations commerciales de ce pays avec ses partenaires européens.

La situation politique est relativement stable et l'on peut dès lors s'attendre à un certain développement de notre commerce d'exportation.

c) Les échanges commerciaux, avec le *Siam* sont modestes, tant à l'importation qu'à l'exportation. Le *Siam* doit d'ailleurs être considéré comme un pays neuf au point de vue de son développement économique.

2. — La création de nouveaux postes diplomatiques et consulaires.

La création de nouveaux postes de carrière peut évidemment avoir une influence réelle sur le développement des exportations belges vers cette région du monde. Dans cet ordre d'idées, il convient de noter qu'une Légation a été ouverte en Malaisie (*Kuala-Lumpur*) et que la décision a été prise de désigner un Chargé d'Affaires en Birmanie (*Rangoon*).

Ces mesures ne peuvent avoir leur pleine activité qu'à la condition d'être réalisées parallèlement à une prospection plus active de ses marchés par le secteur privé.

15. DROITS D'IMPORTATION SUR LE TABAC.

Un commissaire a fait observer que, avant la guerre, les droits d'importation sur le tabac étaient de l'ordre de 3,70 francs par kilo de tabac importé; actuellement, ils s'élèvent à 4,13 francs seulement. Il faudrait les porter à 15 francs pour obliger les fabricants de tabacs belges à incorporer du tabac indigène dans les cigarettes, etc., et assurer la viabilité de cette culture.

Le Ministre de l'Agriculture est en principe d'accord avec la mesure proposée.

Cependant, c'est le Ministre du Commerce extérieur qui, face à l'opposition néerlandaise, est le mieux placé pour obtenir une augmentation — fût-elle partielle — de ces droits.

Réponse du Ministre.

1. — Le problème placé dans le cadre de nos obligations internationales.

La position tarifaire 171 « Tabacs bruts ou non fabriqués » ne ressortit pas à la liste des produits consolidés au G.A.T.T. Une augmentation éventuelle des droits d'entrée est donc possible en principe. Toutefois, une telle augmentation ne pourrait être acquise qu'après :

d'abord 1^o) l'accord unanime des autorités belges intéressées. (Agriculture, Finances, Affaires économiques, Commerce extérieur);

ensuite 2^o) l'accord unanime du Conseil administratif des Douanes de Benelux (Convention douanière de Benelux 1944) où sont d'ailleurs représentés tous les ministères intéressés.

toekomstige status van de Nederlandse belangen is nog niet geregeld. In sommige sectoren werd de economische activiteit ernstig geschokt. Het is thans nog niet mogelijk zich een voldoende duidelijk beeld te vormen van de ingrijpende weerslag die de jongste beslissingen van Djakarta op lange termijn zullen hebben.

b) Onze uitvoer naar de *Philippines* bereikte in 1957 bijna het dubbele van het cijfer van vier jaar geleden. Dit verschijnsel is overigens een algemeen kenmerk voor de handelsbetrekkingen van dat land met zijn Europese partners.

De politieke toestand is er betrekkelijk stabiel en er mag dan ook enige uitbreiding van onze uitvoerhandel worden verwacht.

c) Met Thailand is ons handelsverkeer eerder gering, zowel wat de invoer als wat de uitvoer betreft. Thailand wordt trouwens als een nieuw land beschouwd op het stuk van economische ontwikkeling.

2. — Oprichting van nieuwe diplomatieke en consulaire posten.

Het spreekt vanzelf dat de oprichting van nieuwe carrièreposten werkelijk invloed kan hebben op de ontwikkeling van de Belgische uitvoer naar dat gebied van de wereld. In dit verband weze aangestipt dat een Legatie werd opgericht in Malakka (*Kuala-Lumpur*) en dat beslist werd een Zaakgelastigde aan te wijzen voor Birma (*Rangoon*).

Die maatregelen kunnen echter alleen dan ten volle afdoende zijn als de particuliere sector tegelijkertijd de markten actiever prospecteert.

15. INVOERRECHTEN OP TABAK.

Een commissielid merkte op dat vóór de oorlog een invoerrecht van 3,70 frank per kilogram werd geheven op ingevoerde tabak; thans bedraagt dit recht slechts 4,13 frank. Het zou nochtans op 15 frank moeten gebracht worden om de Belgische sigarettenfabrikanten te verplichten inlandse tabak in de sigaretten, enz... te verwerken, zodat deze teelt leefbaar zou worden.

In principe stemt de Minister van Landbouw in met de voorgestelde maatregel.

Wegens het verzet van Nederland komt het evenwel eerder aan de Minister van Buitenlandse Handel toe een verhoging van het invoerrecht — ook al was het maar ten dele — te bekomen.

Antwoord van de Minister.

1. — Het probleem beschouwd in het kader van onze internationale verplichtingen.

De tariefpost 171 « Ruwe en niet gefabriceerde tabak » behoort niet bij de lijst van de door de G. A. T. T. geconsolideerde produkten. In principe is verhoging van het invoerrecht dus mogelijk. Dergelijke verhoging kan evenwel slechts toegepast worden na het bekomen :

1^o) van de algemene instemming van de betrokken Belgische autoriteiten (Landbouw, Financiën, Economische Zaken, Buitenlandse Handel);

2^o) van de algemene instemming van de Administratieve Douaneraad van Benelux (Benelux-Douaneovereenkomst van 1944), waarin trouwens alle betrokken ministeries zijn vertegenwoordigd.

2. — Le Traité instituant la Communauté Economique Européenne.

a) Il n'est possible d'augmenter le droit de douane vis-à-vis des pays membres de la Communauté (art. 12). Dans ce domaine, nous devons nous en tenir aux droits appliqués au 1^{er} janvier 1957, qui doivent être réduits successivement (art. 14). Pratiquement, ceci ne pose pas de problème puisque l'importation des tabacs s'effectue quasi exclusivement en provenance de pays non membres de la Communauté.

b) En ce qui concerne le tarif extérieur de la Communauté des Six, les droits pour le tabac brut ont été fixés de commun accord à 30 % — (art. 19, par. 4, Liste F.).

Le droit spécifique Benelux de 4,13 francs au kilogramme peut être estimé à 10 % *ad valorem*. Selon les dispositions du Traité, le rythme d'augmentation du droit Benelux sera le suivant :

— Droit de 16 % à la fin de la quatrième année à dater de l'entrée en vigueur du Traité. (Art. 23, 1b).

— Droit de 22 % à la fin de la deuxième étape. (Art. 23, 1c).

— Droit de 30 % à la fin de la période de transition. (Art. 23-3).

c) Il est à noter qu'en vertu de l'article 24, les Etats membres restent libres de modifier leurs droits de douane à un rythme plus rapide que celui prévu ci-dessus.

En ce qui concerne le tabac, l'éventualité d'une accélération du rythme d'augmentation de droits ne pourrait être envisagée qu'après accord unanime des autorités belges intéressées, suivi ensuite par l'approbation des Pays-Bas.

3. — Sur le plan de la Politique commerciale générale, il convient de noter que l'importation de tabac brut en Belgique s'effectue, dans une large mesure, en provenance de pays comme la Turquie, la Grèce, l'Indonésie, le Brésil, l'Inde, dont les possibilités globales d'exportation sont limitées. Celles-ci déterminent à leur tour nos propres possibilités d'exportation vers ces pays. Augmenter inconsiderément les droits de douane sur le tabac brut aurait sans doute pour effet de restreindre notre débouché dans ces pays.

16. QUESTIONS DIVERSES.

Un Commissaire voudrait avoir des précisions sur les interventions du « Fonds du Commerce Extérieur » qui a reçu, selon M. le Ministre, une dotation globale de 88 millions, et plus particulièrement sur le montant de 10 millions figurant au budget pour 1958.

Le Ministre a répondu que les 10 millions en question viennent accroître le montant global mis à la disposition du Fonds du Commerce Extérieur. Celui-ci a déjà fait de l'excellente besogne; jusqu'à présent il n'a fait l'objet d'aucune critique. Son but principal est de favoriser l'envoi de missions de prospection à l'étranger.

* * *

Un membre a demandé que le gouvernement, qui a déposé, au Sénat, un projet de loi tendant à rendre plus efficace le fonctionnement du Ducroire, aille encore plus

2. — Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap.

a) Het is niet mogelijk het douanerecht ten opzichte van de Staten, leden der Gemeenschap, te verhogen (art. 12). Op dit gebied moeten wij ons houden aan de rechten, toepasselijk op 1 januari 1957, die geleidelijk moeten worden verlaagd (art. 14). Praktisch levert dit geen moeilijkheden op, aangezien tabak haast uitsluitend wordt ingevoerd uit landen die geen deel uitmaken van de Gemeenschap.

b) In het buitentarief van de Gemeenschap der Zes werd het recht voor ruwe tabak in gemeen overleg op 30 % vastgesteld (art. 19, § 4, Lijst F.).

Het specifieke Benelux-tarief van 4,13 frank per kilogram kan worden geraamd op 10 % *d valorem*. Volgens de bepalingen van het Verdrag zal de verhoging van het Benelux-recht in het volgende tempo verlopen :

— recht van 16 % op het einde van het vierde jaar, te rekenen van de inwerkingtreding van het Verdrag (art. 23, 1b);

— recht van 22 % op het einde van de tweede etappe (art. 23, 1c);

— recht van 30 % op het einde van de overgangperiode (art. 23-3).

c) Op te merken valt dat het de Lid-Staten luidens artikel 24 vrij staat hun douanerechten in een sneller tempo te wijzigen dan hierboven is bepaald.

Ten aanzien van de tabak kan er van een eventuele versnelling van het tempo van de verhoging der rechten slechts sprake zijn met algemene instemming van de betrokken Belgische autoriteiten, gevolgd door de goedkeuring van Nederland.

3. — In de sfeer van het algemene handelsbeleid dient te worden opgemerkt dat ruwe tabak in België in ruime mate wordt ingevoerd uit landen als Turkije, Griekenland, Indonesië, Brazilië, India, waarvan de globale exportmogelijkheden eerder beperkt zijn. Daardoor worden onze eigen uitvoermogelijkheden naar deze landen bepaald. Een ondoordachte verhoging van de douanerechten op ruwe tabak zou ongetwijfeld onze afzetmogelijkheden in die landen doen afnemen.

16. DIVERSE VRAGEN.

Een lid wenste nadere uitleg te krijgen over de financiële steun, verstrekt door het « Fonds voor de Buitenlandse Handel », waaraan volgens de Minister een globale dotatie van 88 miljoen is toegekend, en meer in het bijzonder over het in de begroting voor 1958 voorkomende bedrag van 10 miljoen.

De Minister antwoordde dat bedoelde 10 miljoen bij het globale bedrag komen, dat ter beschikking van het Fonds voor de Buitenlandse Handel werd gesteld. Dit Fonds heeft reed prachtig werk verricht en tot nog toe is er geen kritiek op geweest. Het heeft voornamelijk ten doel het zenden van prospectiemissies naar het buitenland te vergemakkelijken.

* * *

Een lid vraagt dat de Regering, die in de Senaat een wetsontwerp heeft ingediend dat ertoe strekt de werking van de Delcreditedienst nog doeltreffender te maken, nog

loin, en portant la couverture des risques de 80 à 90 %, et en étendant la couverture des risques politiques aux marchandises en transit.

Le Ministre a répondu que le projet de loi sur le Ducroire étendra la garantie de cette institution aux opérations de transit; cependant le texte se limite à une formule générale, afin de ne pas mettre trop l'accent sur une forme d'aide déterminée. Il faut rester prudent dans ce domaine, et ne pas viser à faire couvrir, outre le prix de revient, également la marge bénéficiaire.

* * *

Les articles du budget relatifs au Commerce Extérieur ont été adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,

A. BERTELSON.

Le Président,

C. HUYSMANS.

verder zou gaan door de dekking van de risico's van 80 op 90 % te brengen en door de dekking van politieke risico's mede op transitogoederen toe te passen.

De Minister heeft geantwoord dat het wetsontwerp op de Delcreditedienst de waarborg van dit instituut zal uitbreiden tot de transitoverrichtingen; de tekst gaat echter niet verder dan een algemene formule om niet al te zeer de nadruk te leggen op een bepaalde vorm van hulpverlening. Op dit gebied is voorzichtigheid geboden en mag er niet naar gestreefd worden benevens de kostprijs ook nog de winstmarge te doen dekken.

* * *

De artikelen van de begroting van de Buitenlandse Handel werden goedgekeurd met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

A. BERTELSON.

De Voorzitter,

C. HUYSMANS.